National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa, ON K1A 0N4

非賣品

10,000 copies every issue.
The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

逢星期五出版

1986年8月15日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
15th August, 1986

MODERN TIMES WEEKLY

Section A

蓬勃發展背後的隱憂

士嘉堡華埠現存問題與困難

◎梁慧姬

本文原定與65期〔士嘉堡華埠結構特色〕一併刊登，讓讀者對士嘉堡發展有個梗概認識。惟因訪問安排需時，延至今期刊出。本文分析士市華埠問題雖屬浮光掠影，不夠深入，仍希望對讀者認知此一問題有少許裨助。

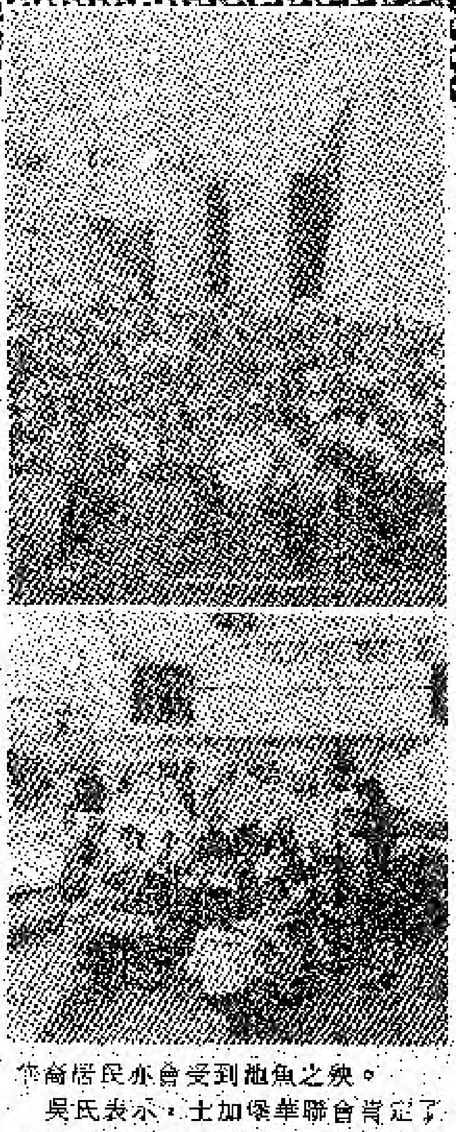
士嘉堡市在近數年來，發展非常迅速，吸引了不少華裔居住和商戶，遷往該處，愛崙閣更成爲新的華埠。但在繁榮的背後，當然亦會無可避免地存在着各項社區問題。除了較早時報章報導的種族衝突外，士嘉堡市的新居民，要面對適應新生活的種種難處，例如留學生因家庭期望過高而備受壓力、新移民學生因英語不佳引起學習問題、老年人的孤獨感、爲了做生意而經常離家赴外埠的「太空人」等，而這些問題常被「士嘉堡華埠是雅痞士（YUPPIES）社區」的觀念遮蓋了。

士加堡華人聯會上任主席吳鴻瑞認爲，以往發生的凌酷中心泊車問題、種族仇視傳單的派發及一些居民寫給各級政府的投訴信件，都顯示有種族歧視的現象，而這是必須正視的問題，不能用粉飾太平的手法避開不談。

不過，與其說這是惡意的種族歧視，吳鴻瑞認爲「無知」是更恰當的解釋，不同文化的誤解，是每個社區在成長中所必須面對的困難，並非華人社區獨有。但一些誇張的報導，爲了吸引讀者注意，經常把焦點放在一些反面的事件上，他希望在這方面能有所改變。

吳鴻瑞認爲問題的癥結，在於人口及商業活動的發展太過迅速；城市計劃不週詳，泊車及區域分界條例混亂，與時代脫節；市政府官員在處理種族關係的事務上，經驗不足，對問題未能作出即時回應；種族之間溝通不足，易生誤會。

吳鴻瑞同意士加堡北約克華商會主席鍾錫勳的說法，不宜過份強調種族平等的問題。但吳氏補充，用粉飾太平的手法避開種族歧視問題，同樣是不適當的。因爲如讓種族歧視有存在機會，華人的商業發展，肯定會首當其衝地受到打擊，而



華裔居民亦會受到池魚之殃。

吳氏表示，士加堡華聯會肯定了華裔商人的合法權利及地位，若他們生意成功，市政府稅收增加，居民的物業稅可減輕，士加堡市更見繁榮，皆大歡喜。但重要的是華商人士要保持不亢不卑的態度。

吳鴻瑞認爲，爲了尋求更和諧的發展，華裔居民及商人須多和其他族裔人士溝通，作進一步了解；對所屬的社區，參與投入，盡一份力量，讓其他種族的居民，得知華裔市民爲社區所作的貢獻，有助於融洽相處。華裔商人亦應拓展市場，不再局限在華裔社區。

士加堡華人聯會副主席岑慶君則指出，六、七十年代的移民和現在的新移民，背景不同，六、七十年代到達加國的華裔，多是學生，畢業後成爲專業人士，定居於士加堡。由於他們在此地受教育，與主流社會較多接觸，所以投入社區事務的意識較強。後期的移民，特別是家庭移民和投資移民，他們的生活方式香港化，享受着香港的種種好處，加上社區已成立發展，以及本身多有親友，所以他們較少投入社區，也不覺得有參與主流社會的需要。

無可否認，士加堡有很多專業人士，但岑慶君指出，仍有不少新移民面臨適應問題。近年的移民，多是家庭移民，所以英語能力不一定足夠。部份的投資移民，爲了兼顧兩地的生意，男戶主因此需經常因公離家，留下妻子一人在此照顧家庭，若女戶主在此沒有親友，加上語言環境生疏，她所承受的緊張和壓力都不輕。

此外，部份投資移民在申請來此時因有律師及會計師幫助，不覺得困難，但當他們到達後，對商業情況和法律不清楚，會發現並不如想像中理想。

根據兒童協會於八四年所作的一份報告，約有三百名華裔簽證學生，就讀於士加堡市的公立學校。他們除了要打點自己日常生活外，也許還要照顧弟弟或妹妹。另一方面，又要爭取傑出的學業成績，不想父母失望，壓力頗大。在八三年時，曾有數名學生因承受不了壓力而意圖自殺。

岑慶君繼續指出，還有一些移民小學生，除非他們是來自香港的名校，否則都有語言上的困難。可惜，士加堡教授英文作爲第二語言課程的教師人數，卻因分配問題而減少了。岑慶君認爲這方面極有改善的必要，因爲學生的英語表達能力有問題，除了影響其他學科的成績外，更重要的是自信心受到打擊。

市內的老年人，亦有問題。據中文傳譯處士加堡市社區發展部的統籌員余錦芬表示，由於士加堡市的華裔家庭，都有一定的經濟基礎，很多時都把父母接過來同住，這些年紀在五十至六十多歲的人士，在他們的原居地，都有一份好工作，非常活躍，經濟獨立。到達加拿大後，突然多出很多空閒時間，失去了成功感。加上交通不便，常被迫留在家中，與兒子女產生磨擦，所以生活也很苦悶。中文傳譯處因此開辦了不少康樂及教育的節目，特爲老年人服務。

市議員FRANK FAUBERT則爲士加堡的發展而感到驕傲。市內的人口日漸多元化，雖然當中有很多問題產生，但他深信，最終必能獲得解決辦法。HUMAN SERVICES OF SCARBOROUGH的行政幹事CYNTHIA BROWN亦表示，她知道市內有適應問題存在，但認爲假以時日，待這些移民家庭適應環境後，融入社區，實際參與政治及各項政策，便可把問題解決。

小啓

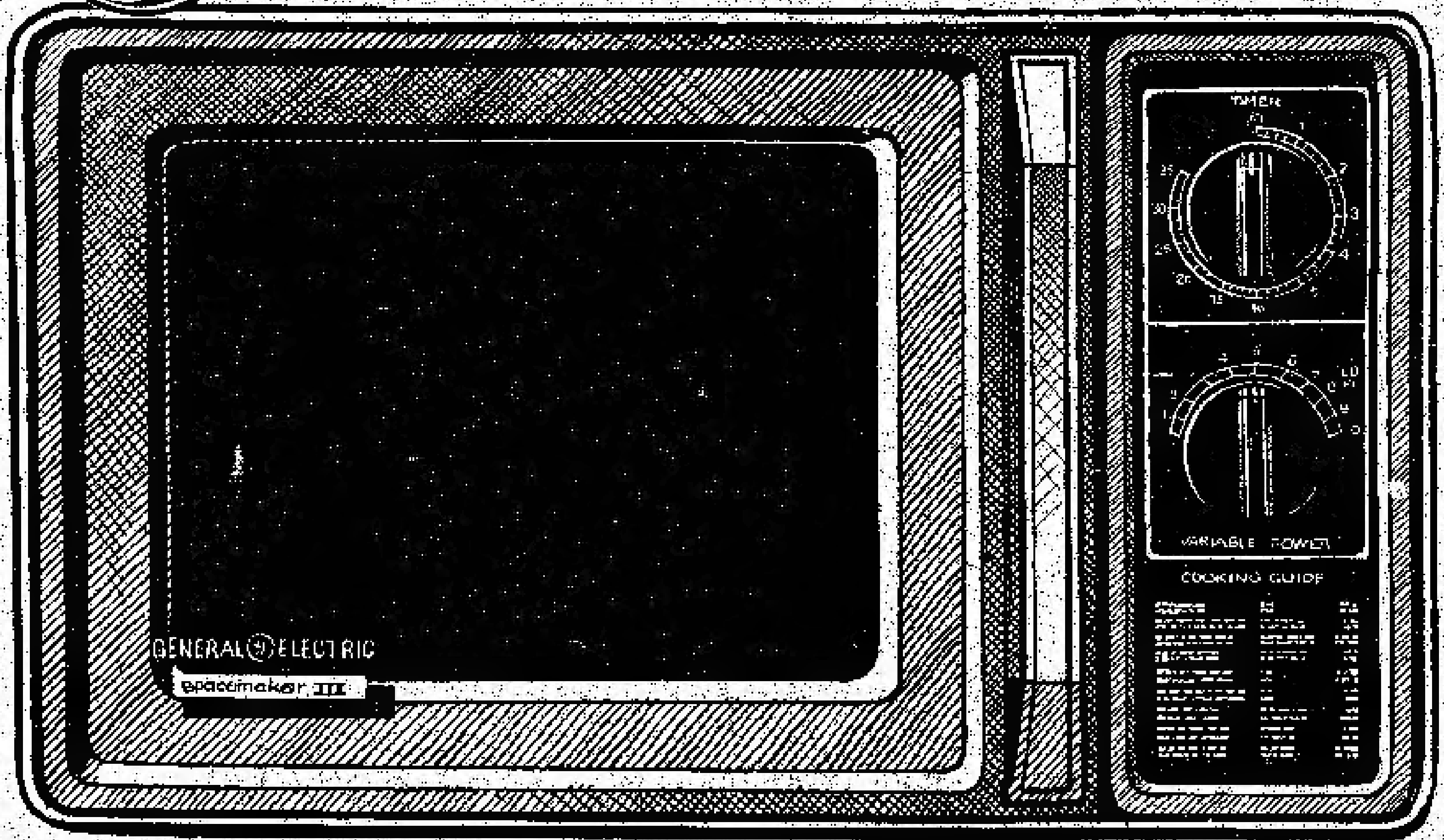
本報與J．T電影公司合辦的名片欣賞，八月十日（星期日）放映〔辯論〕。事後不少讀者來電表示錯過，要求重映。由於片約關係，抱歉未能從命。但我們會繼續定期舉辦，挑選好的電影播放。讀者如不想錯失機會，請來電597－1648或493－3564登記，以便早作通知。

下次名片欣賞將選映曾獲奧斯卡金像獎最佳外語片提名的〔一往情深〕（WARTIME ROMANCE，蘇聯製作）。日期暫定九月六日（星期六），上午十一時卅分。

新鮮熱辣
特價品

請來參觀這個不可多得的微波焗爐

SPACE MAKER III



特色：多種溫度選擇、烹飪時間掣、烹飪完成訊號、微波爐使用指南及烹飪書。

$238.87

這只是LEON'S店內其中一項特價品，
其他特價項目還有微波焗爐，
爐頭，雪櫃，洗衣機，乾衣機．．．

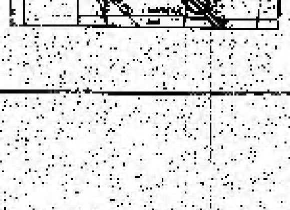
Leon's
SINCE 1909

BURLINGTON
North Service Rd. at Q.E.W. and Guelph Line
335-1811 Daily 9 a.m. to 6 p.m.
Wed. Thurs. Fri. 9 a.m. to 9 p.m.

ACROSS CANADA
Welland, London, Kitchener, Kingston,
Peterborough, Ottawa, Bracebridge, Montreal,
Windsor, Huntsville, Trenton, Calgary, Edmonton, St. John

OPEN DAILY 10 A.M. TO 10 P.M. INCLUDING SATURDAY
ON THE SPOT PICKUP. DELIVERY EXTRA WITHIN 48 HOURS

TORONTO WEST
Take 401 to Black Creek Dr. to Jane St.
Left on Gordon MacKay Rd. Between
Wilson and Lawrence Aves. 243-8300



TORONTO EAST
Markham Road. Final stoplight
north of Sheppard Ave.
Scarborough. Phone 291-3818

體格檢查攤位展出特別講座

老人健康展覽會廿三日舉行

"家中一老，如有一寶"，對於很多小家庭說，老年人確是日常生活一大幫手，但老年人由於身體衰弱的關係，經常出現健康問題。為了增進市民對老人健康的了解，和對社會所提供的老人健康服務有更深的認識，嘉爾中心將於八月廿三日（星期六）上午十時至下午三時，舉辦一個老人健康展覽會。

當日約有二十個展出攤位，三個特別講座，此外並會即時為老年人體格檢查，歡迎各界人士參加，費用全免。

展出的攤位包括加拿大電話公司、加拿大防癌協會、加拿大骨科治療協會、加拿大糖尿病協會、加拿大聽覺協會、加拿大肝病基金會、康福健康服務中心、移民婦女輔導中心、西乃山醫院、大多市警察局、柏堅遜病協會、多倫多公共衛生部護士組、多倫多光學學院、多倫多肝病協會、安省足病協會、心臟基金會、新明行等。

所有展出的攤位，都會有中文傳譯，方便不懂英語的市民。

此外，各攤位並會提供即時的體格檢驗，包括視覺檢查、血壓量度、胸肺檢驗、聽覺檢查、體重量度，還有足部護理及營養須知等。

當天並有三個特別講座，大多市警察局的講題是"防止罪行"，於上午十一時卅分開始；第二個講題是"公共衛生常識"，於下午一時開始，第三個講題是"中年婦女須知"，由移民婦女輔導中心負責，於下午二時開始。

展覽會雖然集中於老人健康的問題，但任何年齡的人士都適宜參加，因為可促進他們對照顧老年人的認識。嘉爾中心的地址是固連治道廿二號。

公益金百萬行 九月廿一舉行

本年度公益金百萬行，將於九月廿一日（星期日）舉行。該百萬行籌備委員會主席王裕佳醫生透露：百萬行籌款運動，第一次舉辦是在一九八三年，當時是由華裔社區團體籌辦的，當時參與步行的人，僅有五百人，籌得的善款一萬八千元。當一九八四年第二次舉辦時，參加步行的人士增加到三千，籌得的善款，也增加到五萬餘元。因為社區各界人士熱心支持這項籌款運動，引起公益金會負責人的重視，將純屬華裔的百萬行，擴大為大多市各族裔的百萬行，並定是日為公益金會每年籌款運動的起步日。所以八五年度的百萬行，參加人士擴大到五千人，籌得善款數字，再創一個新高峯，達八萬餘元。預計本年度的公益金百萬行參加的人數可能增長八千至萬人，籌款目標希望達到十萬元。

今次籌備委員會的成員包括：王裕佳醫生（兼任華人籌委會統籌）、羅燕儀（秘書）、高寶珍（財政）；宣傳及推廣由岑育楨、林炳泉、李競輝、司徒佑權幾位負責；社團聯繫則由陶立、陳援碧、劉銘、高雄負責；商界聯繫由鄭偉祺、文志凌負責；教堂聯繫由謝英崙、蔡根楹負責；義工服務由吳景棠負責，現場捐款登記接待等工作則由馮國強、王玲香統籌；路線統籌則由龔宗典負責。

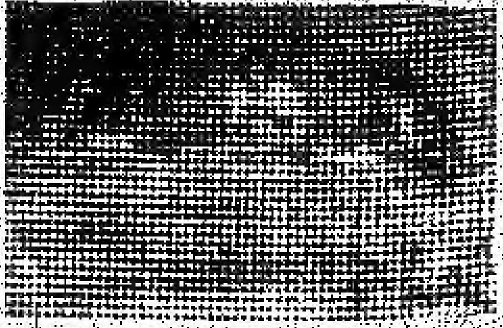
今年的公益金百萬行運動的氣氛，將會有三大特點：第一、在百萬行起步時，將會放出上萬的彩色汽球，以壯行色；第二、舉行參加隊伍旗幟比賽；第三、參加者T恤設計比賽，優勝者將由公益金發給獎狀，以資獎勵，並留紀念。

百萬行的贊助表格，可向各大報館辦事處，各大書局和各社區中心索取。

菲旅遊部向多市居民招手

菲律賓旅遊部副部長REYERS於周三（八月十三日）在大多市會議中心舉行記者招待會，推廣菲律賓的旅遊業。

一直以來加拿大是菲律賓旅遊業的一個狹窄市場，和亞洲其他國家相比，到訪菲律賓的加國旅客，都比正常比率為低，以八五年首季為例，只有四千零九十八名加國人士到菲律賓旅行，佔前往東南亞的加國旅客總數百分之一點八七，香港卻吸引了十一萬三千五百四十五名加國人士前往觀光，佔加國旅客總數的百分之二十點六。



菲旅遊部長召開記者招待會

菲律賓旅遊部的爭取辦法之一，是鼓勵旅行社將菲律賓和香港同列為旅遊國的目的地，因馬尼拉和香港距離不遠，只是一小時三十分鐘的機程，所費不多，就可多到一處遊覽，而菲律賓的另一大優點，是生活水平較低，是化算的旅遊地點。

下轉A7頁

士嘉堡 老婦遇襲傷重不治

於七月十九日在士加堡被一男子襲擊的老婦人蘇志（譯音），於周四（十四日）早上逝世，死因尚待進一步剖驗。圖為蘇婦生前照片，警方呼籲任何能提供線索的人士，與警方聯絡。

LOTUS DESIGNS
BECAUSE YOU DESERVE
ALL THE ATTENTION.

We are a diversified design studio that can help you with all facets of communication.

Our capabilities include graphic design, public relations, corporate identity design, promotion and environmental design.

As well, we also serve our clients as an advertising agency — we are responsible for making significant purchases on behalf of the company and more importantly, for the care and maintenance of the company's most important asset — its reputation with the consumer.

From a logo design to a sales brochure to a complete advertising campaign, Lotus can help. Call us at 362-8090 and ask for Judy. We will be glad to answer any question you may have and further discuss our services with you.

192 SPADINA AVE. SUITE 501, TORONTO, CANADA, M5T 2C2

LOTUS DESIGNS INTERNATIONAL CORPORATION

加航賣給滿地可一公司

國家要聞

聯邦政府內閣已作出決定，把加拿大航空公司售與還未正式公佈之買家。據專家估計，買家相信是滿地可的BOMBARDIER INC. 加航在一九八二年虧蝕了十三億元，但八五年則有盈利，八六年首三個月更賺了二百八十萬元。今次的出售，其中的一項條件是，買家必須保留現有的五千份工作。

滿市醫生不滿外人搶飯碗

一名滿地可醫生於加拿大醫療協會週年大會上表示，加拿大容許太多外國醫科畢業生在此地實習，導致本地土生土長的醫學生缺乏臨床實習的機會，而且耗費加國納稅人的金錢。加拿大醫協已通過一系列建議，希望藉此訂立外國學生在此地實習行醫的限額。據該名醫生透露，百分之廿五的臨床實習名額由外國醫學生所霸佔，單是安省一地便有八成，現時魁省及卑詩省已設有外國醫學生入學配額。

百餘自稱難民者獲准留加

一百五十二名疑爲來自斯里蘭卡的難民，於紐芬蘭對開的大西洋海岸被加國漁民救起。這一百五十名難民中，有一百四十四名男士，三名婦女及五名孩子，他們分成兩艘救生艇。難民表示他們已漂流在海上二十五天，目的地是滿地可，由於大霧關係，救生艇漂至紐芬蘭的海岸地帶。不過，海岸警衛及加拿大騎警均對難民所述表示懷疑。他們現在已開始調查，希望找出一點線索。據查問這批難民的騎警及移民官員表示，難民海上漂流廿多天，健康情況相當良好，而且衣裳乾爽，令人難以置信，而且隨身行李中，有些是以德文報章包裹，與難民所述從斯里蘭卡來加有點出入。然而國家移民部長已批准這批難民留加一年，他們將在多市及滿地可居住。

魁省開出加入憲法條件

於阿伯達省艾家頓市舉行的第二十七屆省長會議中，魁省省長提出五項魁省加入加國憲法的條件，包括：承認魁省爲一獨特城市；保證提高魁省移民事務的權利；在省府管轄範圍內之事宜，限制聯邦開支；承認魁省有禁制權，以及魁省在委任加拿大法官事宜上有發言權。現時，各省長正仔細研討上述之條件，希望可以重新把魁省納入加國之憲法內。

大多市、安省

醫協撤消輪流罷診行動

安省醫療協會於周一在溫尼泊舉行的一個會議中，正式決定取消輪流罷診的行動，理由是安省的一萬七千名醫生不願繼續此行動。安省醫協會長表示，雖然輪流罷診行動取消，但醫協將呼籲醫生們參與"事業發展日"或"公衆資料日"。這樣，醫生亦停診一天參與前類的活動，藉此向政府所訂立的新普及醫療條例作出抗議。

油站晚七時後繼續營業

多倫多市議會以十一對十票通過廢除汽油站在晚上七時後不准營業之地方法例。不過，住宅區內的汽油站，如計劃實行二十四小時服務，則仍有待居民的批准。汽油站二十四小時營業可能會影響一些獨立的汽油站擁有人。不過，部份市議員認爲汽油站老闆有權在晚上七時後繼續營業，只要他們願意。

世界鱗爪

英永久逐出歐洲冠軍盃賽

由於英國經過數次球迷暴動，歐洲足球協會正計劃長期禁止英國足球隊參與歐洲冠軍盃賽。首宗暴亂發生在上週四於一艘前往荷蘭的渡輪上，有多名球迷在船上互相打鬥，隨成五人受傷。之後在普利茅斯亦先後發生兩次球迷暴動，數百名球迷向警察投擲玻璃瓶及[illegible]路。歐洲足球協會工會鑑於去年英國利物浦與意大利的一場歐洲盃賽事中，造成三十九人死亡，同時加上近日的暴亂，歐洲足協才有此決定。

南非執政黨商應付制裁

南非執政國民黨在本周二召開全國會議，商討辦法對抗由外國所施加的經濟抵制措施及來自國內的評論。南非總統波達在會議上呼籲南非人士，忘記受懲罰的感覺，他表示國內所發生的問題，不是因種族隔離政策而起，而是出於國際間陰謀。今次會期爲期兩天，出席代表約有一千六百名，亦是波達執政以來僅有的第二次全國大會。

柏林圍牆廿五週年

分隔東西德之柏林圍牆，到八月十三日便已興建廿五年。"紀念"柏林圍牆自一九六一年八月建起，已有七十五人因跨越此牆而喪生。西德反共份子在上周六便開始在柏林圍牆採取示威行動，向東德軍人揮動旗幟，並除下東德的一面旗幟。東德亦作出反擊，他們對西柏林牆的軍人投以危險性物體，氣氛一度相當緊張。

美內閣削減國防預算

美國內閣於上周六以八十六票對三票通過價值二千九百五十億元的國防財政預算，與美國總統列根所建議的三千二百億元比較，數字被削減三十億元。不過，此法案還需經過國會代表的通過，才能正式成爲法例。美國國會代表將會撥出三十八億元作爲製造太空武器的費用。

利用適當的投資策略

＋

閣下的投資目標

⇩

McLEOD YOUNG WEIR

1.平衡投資組合
2.減低入息稅
3.增加投資收入

如何利用各種投資來達到理想的目標

請電

296-0043

黃太

MRS. YIM WONG INVESTMENT EXECUTIVE
McLEOD YOUNG WEIR
100 Consilium Place, Suite 102,
Scarborough, Ont., M1H 3E3
Trusted financial advice since 1921.

☑ 下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址

□ 投資減稅法
□ 最佳之退休計劃（RRSP）
□ 如何投資外國股市及外滙（去年增長率＋58％）
□ 加拿大國庫劵（177日8.45％）as of August 14/86
□ 有興趣討論個人投資策略

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

電話（日）＿＿＿＿＿（夜）＿＿＿＿＿

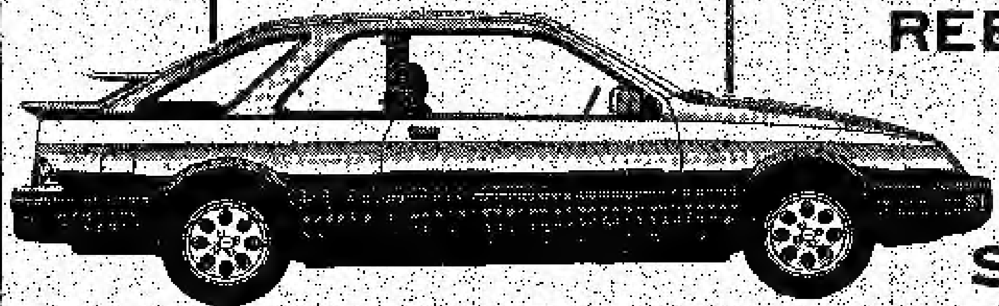
8/1

ROWLAND LINCOLN MERCURY
AUGUST CLEARANCE SALE
八 月 大 傾 銷

COUGAR SABLE LYNX GRAND MARQUIS TOPAZ LINCOLN CAPRI

MERKUR

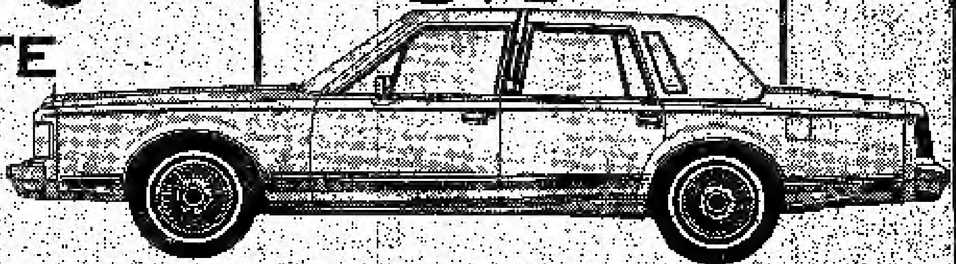
$ 21,995*



9.9% FINANCING OR $500 REBATE ON SELECTED MODELS

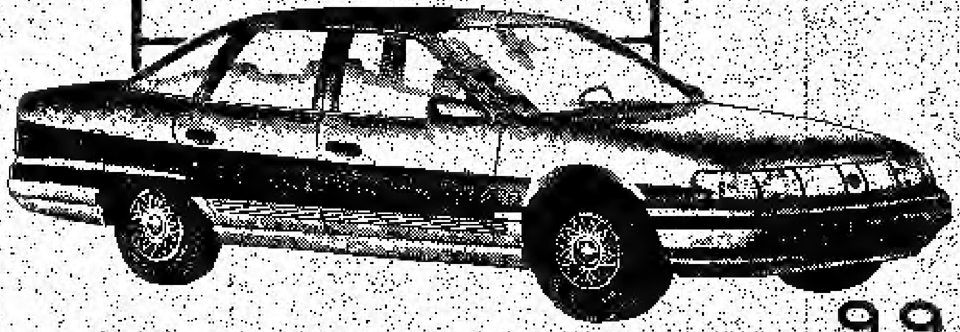
1986 LINCOLN TOWN CAR CARTIER DESIGNER

$ 25,995*



1986 MERCURY SABLE

$ 12,899*



PAY TOP MONEY FOR YOUR USED CAR

1986 LINCOLN CONTINENTAL

$ 30,900*

9.9厘息口
或
$500回佣
只限某類型車款
高價舊換新

FORD PICKUPS

$ 8,299*

CAPRI

$ 9,699*

請找華人營業代表DOMINIC 或ANDY
ASK FOR DOMINIC OR ANDY

(*Base Price + Freight, Option & Tax)

RANGER AEROSTAR VANS MERKUR FORD PICKUPS BRONCO II

1800 O'CONNOR DR.
TORONTO
759-4422

*服務大衆超過廿五年！
*服務首屈一指

無論買賣或及維修

上接A4頁

多元文化顧問局獲增撥經費

安省多元文化部長孟羅於周三（八月十三日）宣佈，安省多元文化及公民顧問局的經費，將增加百分之五十八，而省長彼德遜亦於較早時任命了二十位社區領袖，成爲顧問局的新成員。

爲了替安省尋求新的多元文化政策方向，顧問局共多獲十四萬七千七百元，其中七萬九千一百元，用作日常經費，餘下的六萬八千六百元用作支付新職員的薪金及福利。

多元文化部長孟羅表示，現在的移民大多來自東南亞及第三世界國家，他們的期望和需要，與早期的移民並不相同。

在過去九個月來，孟羅在多市共與八個智囊團（約三百五十人）商討多元文化的未來政策。這些討論清楚地得出兩點：第一點是現時的各項計劃，爲多元文化社會提供了一鞏固的基礎；第二點，是社會每一個成員都必須面對新的挑戰，訂出新的政策，使每個人都有實際的平等機會。

越南歹徒械劫酒樓

愛群閣神燈酒家，於本月十一日凌晨遭四名越南歹徒械劫，搶走一批金飾及現款總值五、六千元。

四劫匪兩持槍兩持刀，事件中酒家一姓袁職工肩部遭刀割傷，送院治療後無碍。

科學館中國食製示範

安省科學館將於八月十八至廿四日舉行中國食品示範，菜式包括北京填鴨、薄餅、饅頭、葱油餅、炒飯、蠔油撈麵、雲吞湯、水餃、年糕、炸元宵、豆沙餅等。

接着的一星期（八月廿五至卅一日），則示範德國及奧大利食品。

安省科學館的食品展覽，展期至十一月二日，每日開放時間至下午六時，周四及周五則至晚上九時。除上述兩國食品外，還有各地食製示範。

四華人涉嫌販運毒品

四名華人涉嫌搶劫、勒索及販運毒品，遭皇家騎警拘捕。四疑犯姓何（大馬留學生）、姓劉（廣東移民）、姓廖（持旅遊簽證入境）及姓陸（香港移民）。案中涉及毒品市值一千二百萬元加幣，自香港偷運入境。

"發羊吊"病症講座

由大多市亞比納斯協會、中文傳譯諮詢服務處及恩豪中心合辦，認識"亞比納斯"（俗稱發羊吊）病症講座，講員包括醫生、社會工作人員、公共衛生護士、及社區工作人員。並有電影放映及資料派送，全用華語講述。時間是八月二十日（星期三），下午七時至九時，在華埠恩豪中心舉行，附有托兒服務，詳情請電292－7510（中），或363－4011（英）查詢。歡迎有興趣人士參加。

ontario place

MOLSON WATERFALL Showplace

東亞日

一九八六年八月二十四日星期日

除原來的精采活動外

安省遊樂宮

特別爲你增設豐富引人的節目

下午節目

下午一時至二時半

音樂：
Chinese Melodies of Guelph

舞蹈：
Dance group from The Chinese Canadian Council
（平權會倫敦分會）

下午四時至五時半

Gabrielle Tung with Amy Laung

舞蹈：
The China Arts Dance Association

中樂：
The Chinese Traditional Music Association

兒童合唱：
The Unison Children's Choir

功夫示範：
Wei-De

晚上節目

晚上八時至十一時

舞蹈：
The Rainbow Dance Band

•如遇天氣惡化，表演項目可能取消　•節目隨時更改

20TH ANNIVERSARY 1966 1986
Ontario Folk Arts Multicultural Council

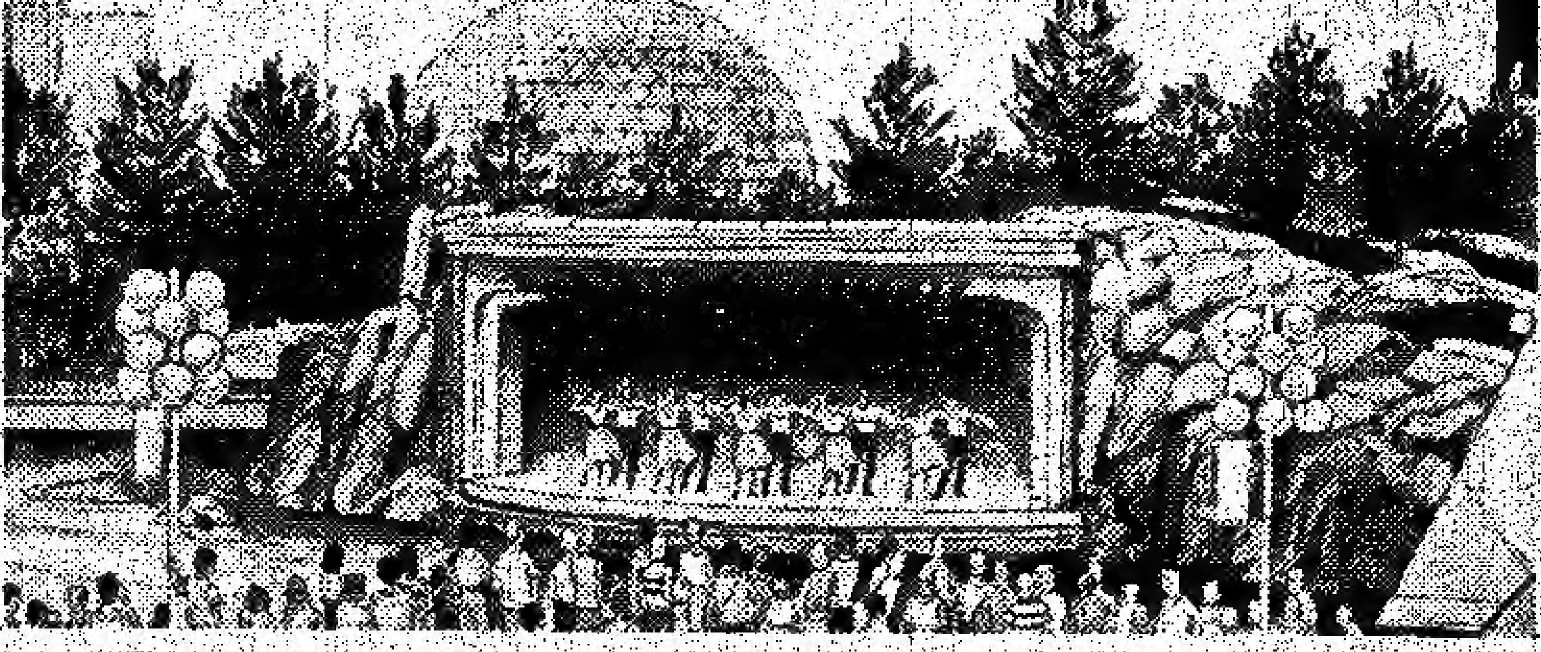
Ontario Ministry of Citizenship and Culture

A joint program between Ontario Place and the Ministry of Citizenship and Culture in association with the Ontario Folk Arts Multicultural Council.

ONTARIO yours to discover!

Ontario Place—It's All Yours!

For further information call (416) 965-7711
For Group Rate information call (416) 965-7164
955 Lakeshore Blvd. West, Toronto, Ontario M6K 3B9
A Crown Corporation of the Government of Ontario
Ministry of Tourism & Recreation,
John Eakins, Minister



下一個超級大國誰屬？

潮流與未來
TRENDS & FUTURE
•蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

美國曾經在政治和經濟上雄霸天下•近一世紀的大英帝國•在本世紀初逐漸衰老沒落。十九世紀末期，世界各地掀起的反殖民主義浪潮，是造成帝國基石動搖的主因。

與此同時，經過一世紀的工業化，美國於第一次世界大戰時，在同盟國間被視爲世界領袖。該國的軍事及經濟發展，除有系統地記錄外，其社會性影響更普及全球。

那些經常旅遊的人士，他們不會因看到世界各地盛行麥當奴及可口可樂感到驚奇（"可口可樂"這名稱已被翻譯爲不同的語言），同樣，他們亦會看見不同地方的年青人穿着牛仔褲、吸食美國香煙及聽美國流行曲。例如在孟加拉，你會聽到人們說美國俗語及仿效美國時裝。美國文化影響的程度可以反映美國的政治及經濟控制。

美國之後，那個國家將成爲世界王國，又會在何時崛起？

彼德劉易斯曾研究過大大小小的王國，而以公元前三千一百年的埃及帝國開始。他估計在世界歷史上，共有一百零五個王國。最近的一個是美國；美國在一九七三年轟炸柬埔寨後，該國的國勢便一落千丈。不是所有帝國都能統治廣濶的土地：巴比倫帝國在勢力最雄厚時，只佔了十八萬平方哩，而美國則在一九七零年初期擁有一千三百萬平方哩。由此可知道近代崛起的帝國較以前的帝國的領土遼濶。

劉易斯總結時指出，先進的運輸技術是擴展現時帝國領土的重要因素。波斯王國擁有高速公路網，葡萄牙帝國則發展海上交通工具。空中運輸更是二十世紀的帝國致力發展的一環。軍事發達也可解釋帝國版圖擴大的原因。使用槍及炮彈較弓箭爲佳，坦克車的功能當然較馬匹更有用。而二十世紀的核彈武器，可以令帝國的勢力再度提升。

帝國的版圖不單隨着時間增加，在近數世紀時，帝國的盛衰也較迅速。平均來說，早期的帝國約每世紀興起一個；近期崛起的較頻密——約每一百年七個。事實上，本世紀帝國的鼎盛期是十五年。

如果我們假設地球是帝國興建版的極限，那麼，由一個國家佔領五千五百八十萬平方哩（地球陸地的總面積），這將是人類歷史第一個全球帝國。據劉易斯估計，到二十五世紀時，這類帝國將會興起。

在美帝國之後，二十五世紀前，跟着崛起的帝國將在公元二千年出現，版圖約有一千四百萬平方哩，之後的一個則在二零三七年崛起。

雖然經過路易斯粗略的探討及細微的分析，但歷史仍不會跟隨此方向進行。原因是歷史由不同的人物及政治因素形成。當美國經濟及政治勢力走下坡時，數個國家將會興起及競爭權力。這些國家分別是蘇聯、日本及中國。有些人認爲西德或澳洲將是加入競爭的"候選國"。誰是今次競賽冠軍，將以該國的經濟基礎如何把此一經濟基礎轉爲政治力量來決定。

WAITING FOR THE NEXT EMPIRE

Early this century, after more than a century of political conquest and economic penetration, the British empire finally stepped down as the Number One economic power and political power in the world. The decolonization process throughout the world, which began in the late 19th century, had removed the base of British supremacy.

Meanwhile, after a century of industrialization, the United States had gained recognition among the Allied Forces as a world leader during the First World War. The political and economic expansion of the U.S. have been systematically documented and its social influence is widely felt around the world.

For those people who have the experience of travelling extensively, they would not be surprised to find the MacDonald's Restaurants and Coca Cola in many parts of the world. The "Coca Cola" brand name has been translated in many different languages. Similarly, they would see young people of many countries wearing blue jeans, smoking American cigarettes, and listening to American popular music. For example, in Bangladesh, they would hear American slangs being used and American fashion being imitated. The extent of this cultural influence is a reflection of the political and economic control of the U.S.

After the American empire, which will be the next one and when will it rise?

Peter Lewis examined small and big empires dated back 3100 B.C. beginning with the Egyptian Empire. He estimated that there were 105 empires in world history. The most recent one is the U.S. It had passed its peak date in 1973 when it bombed Cambodia. Not all empires controlled a vast area of land. The Babylonian empire had only 180,000 square miles in its peak of influence. The U.S. had 13,000,000 square miles in early 1970s. It was noted that more recent empires are much larger than the earlier ones.

Lewis concluded that the advance of transportation technology is a crucial factor in the increasingly large size of recent empires. The Persian empire had a network of highways, and the Portuguese had developed ocean-going sailing vessels which enabled them to travel with ease on sea. The great powers in the 20th century had perfected the air transportation.

Similarly, it is also clear that the development of military technology may also explain the increased size of empires. The use of gunpowder and cannons was clearly at an advantage over the use of bows and arrows, and tanks were clearly more efficient than horses. In the 20th century, the use of nuclear weapons enables great powers to dominate.

Not only empire size increases through time, they also rise and fall much faster in recent centuries than before. On an average, the earliest empires occurred roughly once every century, the latest ones occurred more frequently — about seven every 100 years. In fact, the average gap between peak dates of the empires in this century is now around 15 years.

If we assume that the Earth is the limit to empire-building, then the conquest of 55.8 million square miles (which is the total area of the Earth's land surface) by one state will signify the first World Empire in human history. Lewis calculated, by the 25th century, such an empire will emerge.

Before then, after the American empire, the next great empire will likely to emerge in the year 2000 with an estimate of 14,000,000 square miles for the area. The one which follows the next one will be in 2037.

In spite of Lewis' macroscopic approach and meticulous calculation, it is unlikely that history will follow a mechanic course. This is due to the fact that a variety of human and political factors are at work in the making of history. As the U.S. declines in both economic and political power, a number of nations will rise and compete for world domination. They are the Soviet Union, Japan, and China. Some may include West Germany or Australia as contenders in waiting. What dictates the winner for this competition will be the economic base of the nation and how it translates the economic base into political power.

來論

淺談黨政分家

◎協和

近七十年來，自一九一八年，俄國革命成功後，推翻沙皇，建立共產主義政權，施行一黨專政。由是世界各國，側目而視，傾耳而聽，所以共產主義，氣高氣揚，以黨爲號召，不論社會的組織，政治的措施，以及軍事的指揮等，無一不以黨爲師，所以根據黨性的方略，依照黨的決策，爲其一切行政的綱領與旨趣，否則以叛國及反革命而論罪。共產主義黨權高於一切，軍政權力次之。

中國自推翻滿清王朝後，封建餘孽，未能削除，仍然留存於黃河及長江流域等省，由是形成軍閥割據，擁兵分肥，時思蠢動，遂使新興的革命勢力，迭遭磨折。是故當時，偏處於南方的革命勢力，蔡集於廣州，遂於一九二零年，設立國民革命大元帥政府，與當時北京的段祺瑞政府分庭抗禮，造成南北相對，所以孫中山先生，急於適俄容共，引狼入室，而暗種後世禍亂的根苗，豈無因乎？

尤有進者，中國當時的革命，完全效法蘇聯，並且聘請俄人作導師，其中最著名者爲鮑羅廷，他爲中國革命軍的最高顧問。蔣介石主辦黃埔軍校之時，一切的人事及行施，皆由他所操縱。與此同時，又以列寧爲"國師"，依照列寧的方法，建立國民黨爲無上的政黨，以黨治國，所以黨的靈魂高高在上，控制一切，取法於共產主義的精糠。三民主義的理論，雖然盡善盡美，爲救國救民的基本宗旨。但其弊處在於一黨專政，以黨治國，大有柄鑿不能相合之勢。國民黨的政府固如是，今日中共亦不能逃此覆轍，悲乎！

所以最近中國的理論政治家，既黨政，要徹底分家，重新分權，改革政治體制。此乃針對時弊，爲治本的方略，何也？因爲黨的對象，乃屬人事關係，所以黨務的範圍，包括上中下階層的人事組織及措施，宗旨一貫，不能朝令夕改。然而政治乃屬廣泛的國家行政，包括對內與對外，舉凡軍事、經濟、文化、科技以及藝術等無一不包，應有盡有。歸納言之，政治是動的對象，時時刻刻，都是變化之中，所謂逝者如斯，不捨晝夜，如流水一樣；若黨與政合而爲一，則必將以動及靜相結合，此乃一竅不通之論，所以爲適應新時代的需求，迎合爲人民謀福利起見，必須將黨與政分家。據近日新華社電訊稱，北京一般資深的政論家，認爲政府的治權，必須與黨的黨權要徹底分開，不能混合爲一，否則，政府的行政，往往遭受黨的支配，與此一科技的嶄新時代，互相抵觸，互相逕庭，爲當今所不容納的。這種呼籲，具有相當的力量，雖然不能立即可行，卻爲當前時代所需，必須認同而共識，此乃一針見血的理論。

由是觀之，北京的政治作風，較前開放。況且北京方面每年派出海外的留學生及各科的研究生等，數量以千計；自推翻四人幫以來，加緊學習歐美的科技，並開放門戶。所以近十年來，北京的共產政權，較諸四人幫時代，不可同日而語。今後轉變如何？試拭目以待之。

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧娟
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG

業務部經理：林維業
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI

廣告部經理：蘇絢華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

製作/美術經理：雷達明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作/美術助理：李得祿
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

加國動用巨款加强與亞洲貿易

根據加拿大國際貿易部長卡利亞表示，加拿大已開始善用金錢及加強推廣與亞洲的貿易。在未來四年，加國將撥出三千五百萬元拓展與太平洋沿岸地區的貿易。

卡利亞曾前往香港、泰國、新加坡、馬來西亞及印度尼西亞作貿易視察。他於本年二月二十一日替香港的加拿大專員辦事處揭幕。在接受訪問時，卡利亞指出，加拿大希望滿地可成為"貿易與關稅協議"大會的地點。印度尼西亞、馬來西亞、泰國及其他東南亞國家聯盟均對此建議無異議。新加坡原本提出由該國主持大會，在檢討後，對於在滿地可舉行大會亦無意見，而且更提議如遇到競選僵局，大會可以在新加坡舉行。其他建議的地點包括布魯塞爾及蒙得維的亞。日本及美國亦支持在滿地可舉行這個有三千五百名代表的會議。

此外，加拿大亦同意在"關稅及貿易總協定"談判時，領導印度尼西亞、泰國及馬來西亞與擁有天然卡利亞表示：這三個東南亞聯盟國資源的國家，爭取更理想的交易。家的資源和加拿大不相伯仲，但他們在上次"關稅及貿易總協定"談判時則得不到公平的對待。所以加國今次能扮演領導之角色，實在最好不過。

在加拿大新貿易策略中，有八個亞洲國家已成為加國出口商的目標，其中包括中共、日本、香港及南韓。現任加國執政政黨亦對廿四位貿易夥伴作了一項市場調查，這些夥伴佔加拿大國際貿易百分之九十五。

作為進軍亞洲的第一步，加拿大領事館在八六年的上半年度於上海及大阪成立。四名新貿易官員被派往中共，一名投資顧問及技術專員則派往東京，曼谷亦增添員工。

卡利亞認為加拿大出口商在進軍亞洲市場方面需要幫助。在對發展亞洲貿易方面，加拿大較美國、英國及法國遲鈍。不過，卡利亞認為這些國家在亞洲地區有殖民地，因此，將可提高加國與亞洲間的貿易聯繫。

在滿地可舉行的香港時裝表演展出兒童服裝

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE，HARBOUR COMMISSION BUILDING，LOUNGE，60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

時間：上午八時至十時半

將要舉行的上午講座

- 八六年八月十九日，由多倫多華商會董事、華人出入口協會董事兼創辦人及鄧氏貿易公司總裁鄧威倫主講"在加國經營小型入口及批發生意的基本元素"。

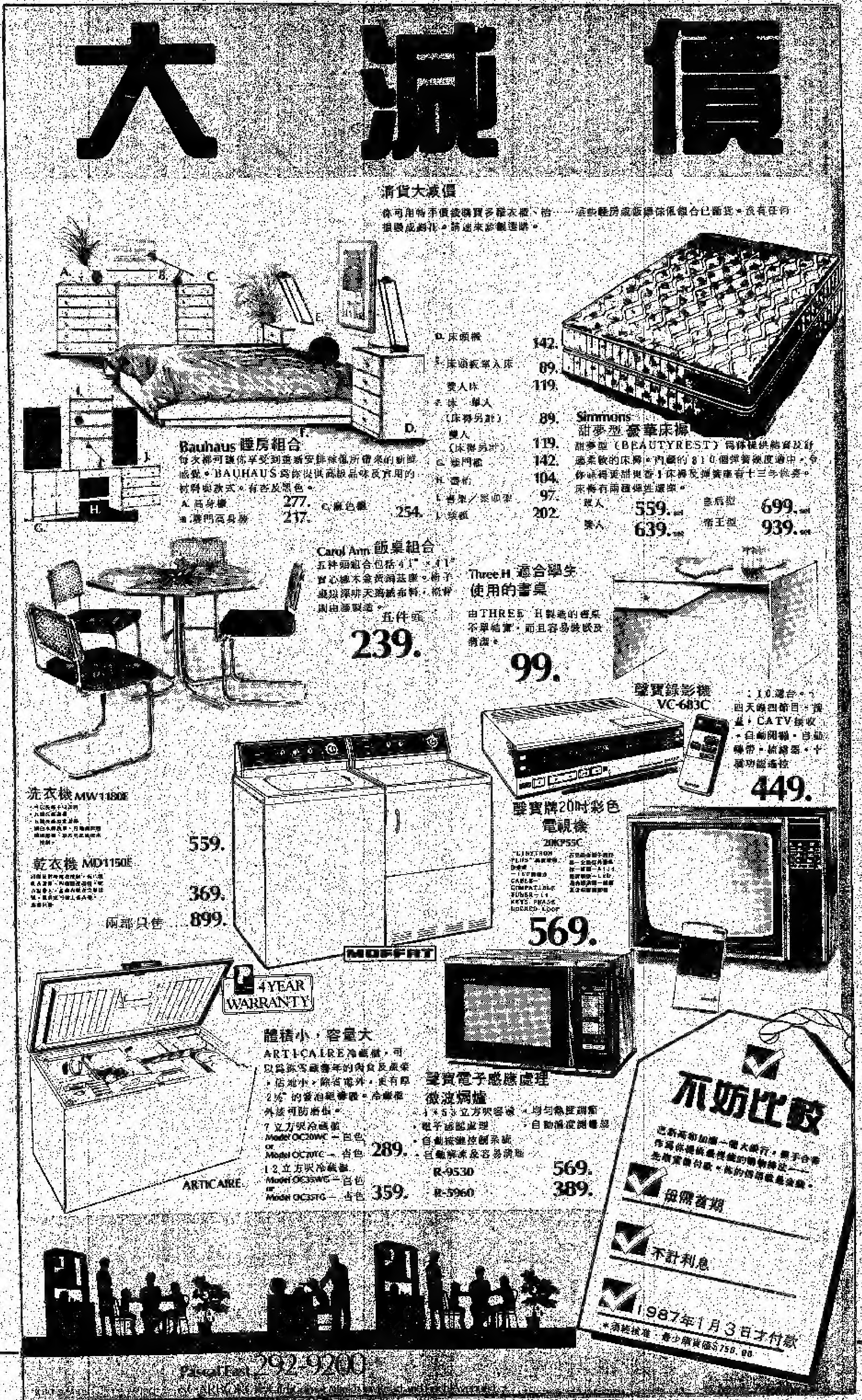
生意買賣合作

- GRAND JEWELLERY CO. LTD，香港九龍紅磡馬裕街KAISER ESTATE第二座G座十二樓正在尋找加拿大寶石入口商，有興趣者請與CONNIE NG聯絡。
- APPEALING APPLIANCES CO LTD，香港荃灣青山道二六四至二九八號NAN FUNG CENTRE二零零二室，正在尋找家庭用品及其他消費產品入口商，有興趣者請與GILBERT NG聯絡。
- PICOTRONICS PRODUCTS LTD，香港九龍觀塘偉業街EXPRESS FTY BLDG，二零三室，電訊號碼：51489 PICOT HX，正在尋找加拿大電話入口商，有興趣者請與LAMBERT WONG聯絡。
- 加拿大絲花入口及批發商有興趣售賣產品給本土花店、超級市場及零售商。適合擺設在辦公室的絲花亦有供應。此外，亦在尋找有經驗的營業代表。請電PETER CHING (416) 837-2465。
- 一本名為〔點心〕(DIM SUM)的彩色刊物將在今年七月出版，專為非華裔及旅遊人士而設。如欲索取或大量訂購，請電JENNY (416) 762-4103。
- 設計及高質素手製塑膠裝飾批發及製造商有意出口產品至加國。零售商及批發商請與LORETTA NG聯絡 (416) 225-5015。
- 香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD. 有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK 聯絡，(416) 474-0708。
- 香港新界荃灣青山道六百零三號港南（KONG NAM）工廠大夏廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行通過的金屬偵察器（如機場所用的）、手提金屬偵查器及入爐夾萬。請與MR. M. ANDERSON 聯絡。
- WAH HO TRADING CO. OF HONG KONG 有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、錫紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU 聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX
- 九龍旺角砵蘭街（PORTLAND ST.）三百四十二號HUNG YIP HOUSE 二樓UNIT-SALES TRADING LTD.（TX：50270 SASOM HX）正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等搜刮塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG 聯絡。
- 香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD 九至十一號，TUNG CHUN 工業大夏，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD（TX：37898 WUTUN HX），正在尋找絲網網或假髮壓的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG 聯絡。
- HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM 是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK (416) 474-0708 聯絡。
- SAMIR INTERNATIONAL 徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI (416) 292-9994 聯絡。
- 香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY 大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD 有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3-437036，TELEX 40370 LKFUR HX，請與EDDY TAN聯絡。
- 八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題為"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES (416) 252-7701。
- 以多倫多為基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC. 市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係。請與PETER PAN聯絡 (416) 863-6653，8 KING STREET EAST，SUITE 802 TORONTO ONT. M5C 1B5。
- 香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO LTD 的海外代表HON SEETO，有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商，請電 (416) 232-1600。

貿易活動

- 八六年九月八日至十一日，香港美麗華酒店舉行第五屆香港鐘錶展覽。
- 十月八日至十日，香港展覽中心舉行香港玩具及禮物展覽。
- 十月十五日至十七日，香港展覽中心舉行第六屆香港電器展覽。

半年一次
"勁利得"
減價有效期至星期六（九月六號）
巴斯高說：先拿回家，到87年才需付款！
"牧場式"睡房組合
牛仔布的風味、自然，加上塗上保護漆的木料，是"牧場式"的睡房組合。實樺木外框，配上堅固抽屜；金屬抽屜路軌，便於開關。
A 單人床（床架及床頭板分計） 279.
B 床頭几 99.
C 三層抽屜櫃 299.
D 鏡身鏡 79.
E 椅 69.
F 學生枱 199.
G 雙門書架 149.
H 三屜櫃 149.
I 四屜櫃 189.
J 六屜櫃 239.
K 枱櫃 269.
L 39" 床頭板 119.
雙格床
這景樫地方的雙格床是用實樺木和硬木造成。配上二百五十三個彈簧的床褥，使這雙人床舒服異常。
連床褥 379.
Carol Ann 的依牆櫃
CAROL ANN創造這個牆櫃，可使你的娛樂世界盡於指掌之下。奪目耀眼的樺木色，配上黃銅點綴，使這套組合既實用又多樣化。
兩件頭
399.
Bauhaus 出品梳化和雙人座
BAUHAUS 的傳統美麗、舒適傢具。現推出中和色以配合任何佈置。再加以吸引的印第安人花紋，使這套梳化更錦上添花。
二件頭
599.
"Dana Point" 的環球飯廳組合
這套和諧的組合會使你的飯廳更優美，無論請客或家庭聚餐，親友都會喜歡圍坐在這豪華、可愛、用人工砌成的格狀紋飾枱旁。座椅則是依據人體背脊外形而設，藤織椅背加上坐墊，舒適無比。設有照明設備而寬闊的古玩櫃和餐櫃，使你的珍藏水晶、瓷器和枱布容易收藏。這套組合在雜誌上展示過。現在，這套"DANA POINT"的傢具可以讓君參觀。
40"×60"餐枱，可伸長至84"；四張配以坐墊藤背餐椅，加上古玩櫃和餐櫃。
七件頭飯廳組合
1169.
著名Bauhaus梳化床
現代設計新款梳化床，是早、晚寫意服務的傢具，配上深灰帶色布料和多彈簧的床褥。
399.
Very Personal
Pascal Furniture and Appliances
Pascal West 890-2980
MISSISSAUGA Highway 10 between 401 and Eglinton


大減價
清貨大減價
你可用特平價錢購買多種衣櫃、枱……這些睡房或飯廳傢俬組合已斷貨。沒有任何損毀或瑕疵。請速來參觀選購。
A.
B.
C.
D.
E.
F.
G.
H.
I.
J.
Bauhaus 睡房組合
每次都可讓你享受到重新安排傢俬所帶來的新鮮感覺。BAUHAUS為你提供高級品味及實用的材料與款式。有杏及黑色。
A.高身櫃 277.
B.趟門高身櫃 217.
C.角色櫃 254.
D.床頭櫃 142.
E.床頭板單人床 89.
雙人床 119.
F.床 單人（床褥另計） 89.
雙人（床褥另計） 119.
G.趟門櫃 142.
H.書枱 104.
I.書架／架頂架 97.
J.裝飾 202.
Simmons
甜夢型豪華床褥
甜夢型（BEAUTYREST）為你提供結實及舒適柔軟的床褥。內藏的810個彈簧鬆度適中，令你睡得更甜更香！床褥及彈簧座有十三年保養。床褥有兩種選擇。
單人 559. set
雙人 639. set
皇后型 699. set
帝王型 939. set
Carol Ann 飯桌組合
五件頭組合包括41"×41"實心橡木兼黃銅基座。椅子選用深啡天鵝絨布料，椅背則由藤製造。
五件頭
239.
Three H 適合學生使用的書桌
由THREE H製造的書桌不單結實，而且容易裝嵌及清潔。
99.
聲寶錄影機
VC-683C
：10選台。14天四節目，預置。CATV接收。自動開機。自動轉帶。搖控器。十種功能遙控
449.
洗衣機 MW1180E
559.
乾衣機 MD1150E
369.
兩部只售 899.
MOFFAT
聲寶牌20吋彩色電視機
20KP55C
"LINYTRON PLUS"
CABLE-COMPATIBLE TUNER-14 KEYS. PHASE LOCKED LOOP
569.
4 YEAR WARRANTY
體積小，容量大
ARTICAIRE冷藏櫃，可以為你冷藏每年的肉食及蔬菜，佔地小，除省電外，更有厚2⅝"的發泡絕緣體。冷藏櫃外殼可防磨損。
7立方呎冷藏櫃
Model OC20WC — 白色
or
Model OC20TC — 杏色 289.
12立方呎冷藏櫃
Model OC35WG — 白色
or
Model OC35TG — 杏色 359.
ARTICAIRE
聲寶電子感應處理微波焗爐
1.53立方呎容積
電子感應處理
自動按鍵控制系統
自動解凍及容易清理
均勻熱度調節
自動預定調教
R-9530 569.
R-5960 389.
不妨比較
……作為你提供最佳的購物條件——免頭期付款，你的信用就是按金。
毋需首期
不計利息
1987年1月3日才付款
*須經核准，最少購貨值$750.00
Pascal East 292-9200

加拿大銀行 積極建立遠東業務

◎梁慧姬

隨着東京發展成爲一金融中心，香港或許會失去僅次於倫敦及紐約之後世界第三大金融中心的位置。但加國的主要銀行，已在香港建立了一定的基礎，再加上中國市場的潛力，這使香港仍有雙重的吸引力。

加拿大的五大銀行：加拿大帝國商業銀行、多倫多道明銀行、滿地可銀行、斯高沙銀行及加拿大皇家銀行，於六零和七零年代，已紛紛在香港設立分行，但隨着時間及局勢的轉變，銀行的業務重點亦有所改變。

去年冬天，加拿大皇家銀行共有十名行政人員及五十多名嘉賓，從香港乘搭大型汽車及火車，進入深圳，爲該銀行最新的辦事處，舉行揭幕儀式。

雖然皇家銀行在深圳的辦事處面積細小，但在中國市場中，跨前了重要的一步。而深圳的經濟特區，在過去五年內，人口由三萬躍升至三十八萬。

加拿大銀行開始將視線由香港轉往中國大陸，除了政治因素外，香港本身的經濟亦是原因之一。香港曾經一度是銀行家的天堂，但在這四百平方哩的小小面積上，除去本地的卅五間銀行，三百一十五間財務公司外，還有一百零八間外資銀行所設的分行和一百卅間外資銀行的辦事處。

香港的經濟很易暴起暴跌，銀行業的競爭又如此劇烈，加上貸款的需求不大，爲求生存，各銀行當然要開發新的市場，銀行家沒有忽略東京，但與此同時，亦把注意力集中在中國上，正如加拿大帝國商業銀行東亞區的主管ROBBIE表示：「現在你看香港，你會同時把它看作中國的一部份。」

但未來的競爭仍會很劇烈，中國的公司，在談判貸款時，通常都可獲得極低的利率。例如七年前成立的中國國際信託及投資公司，於去年夏季獲得三千九百萬美元的債券貸款，利息只是九又八分之三厘，爲期五年，是港幣中定期貸款中最低的利率。雖然不少銀行大呼不滿，但仍有些銀行在極力爭取這宗生意。

八零年初時，香港的房地產市場大瀉，加國的五間銀行，無一倖免。現時則是船務業出現不景，最受打擊的，相信是皇家銀行。然而，和其他的加國銀行比較，皇家銀行仍是最有決心繼續在香港發展的一間。

皇家銀行亦是最先和中國銀行建立關係的銀行之一，於一九五四年已建立通訊的關係。不過皇家銀行在中國的實際財務交易，並不是領先者，只包括一間釀酒廠、一間鏡片廠和麻煩百出的長城酒店。但論及和中國的接觸關係，卻首屈一指。

皇家銀行在中國的業務，主要仍是外滙、存款及貿易，但現正迅速向各方面發展。去年，皇家銀行獲委爲煤務部的顧問，並和中國國際信託及投資公司聯手經營，成立了一間新的證券銀行，名爲中國投資及財務公司；中國並和美國的OCCIDENTAL煤油公司開採煤礦，皇家銀行是四間有份參與的銀行之一。

由於和中國的關係良好，所以皇家銀行一直繼續經營在香港的業務。在過去一年當中，雖然香港的貿易一直走下坡，但皇家銀行的貿易財務顧客名單，仍增加了一倍。

加國的五大銀行當中，無論是在香港還是中國，皇家銀行的最大對手，還是帝國商業銀行。雖然後者北京設有分行，但以實際的交易數字計算，該銀行名列榜首。

皇家銀行及帝國商業銀行在香港的另一項發展，是透過私營銀行的服務，將香港的資金，轉移至外地。但若以全球性競爭而論，相信這兩間加國銀行，都很難和CITI-BANK及CHASE MANHATTAN這些外資銀行相比。但皇家銀行及帝國商業銀行則具較有利條件吸引那些有意移民加國，或有親屬在加國的人士作爲顧客。

帝國商業銀行在這方面更先跨了一步。當加國放寬移民政策，以吸引更多投資移民時，帝國商業銀行更成立一個特別的投資計劃，只需付出二十五萬加幣的投資款項，便可申請居留權。

帝國商業銀行勝出皇家銀行的另一個地方，是帝國商業銀行和香港的首席地產商李嘉誠有密切的關係。從七零年代中期開始，彼此已有大型的合作機會。約於十年前，長江地產公司與帝國商業銀行並合資經營了一間證券銀行，名爲CANADIAN EASTERN FINANCE，主要集中在房地產市場。無可否認，帝國商業銀行在香港最重要的顧客，就是長江地產公司。

多倫多道明銀行是加國五大銀行中，唯一沒有在北京設立分行的銀行，但對中國的看法，都沒有分別，亦一樣希望在中國建立生意。

對滿地可銀行來說，留在香港的主要原因，是因爲中國的關係。該銀行於去年已將香港的職員人數削減，但增加在中國分行的人手。該去年十月，該銀行被委任爲中國水力資源部的財務顧問。中國的水力資源部，正計劃在長江進行一項七十五億美元的工程。

去年，滿地可銀行已將外滙部轉移至東京，很多銀行家把這做法看爲滿地可銀行有意撤出香港，但該銀行香港分行的經理KAZUTA表示：「焦點已改，現時亞洲的焦點是東京——和中國。」

斯高沙銀行則和其他四間銀行有所不同，但集中於貸款服務。斯高沙銀行並沒有插足證券買賣，亦甚少涉及和中國的交易。分析家則認爲這是該銀行的管理過份集中的緣故，不能作出新嘗試，以符合亞洲經濟市場的需求。

"The Copier People"

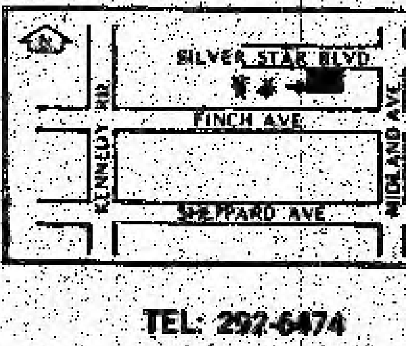
Head Office & Showroom:
1101 Finch Ave. W.,
Unit 7, Downsview, Ont.
M3J 2C9
(416) 667-8997

RAY LEE
Area Sales Representative
mita Authorized Dealer
及其他牌子
Head Office:
(416) 667-8997
歡迎來電

●新舊影印機　●舊換新　●一切紙張　●維修服務及其他牌子
• New Photo Copiers　• Used Photo Copiers　• Supplies　• Service

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

財務／投資

停一停，想一想

投資與你

羅志强

黃金於上周五開始狂升，令人目眩，亦使許多人嘆息沒有存貨在手，坐失良機，現在，適黃金的答案是：「停一停，想一想。」

甚麼是停一停呢？其意思是不要現在眼紅，以爲許多金評家上周紛紛看好，中大淡友變成大好友，遂不理三七廿一，看好入貨，這是盲俠的所爲。

筆者今期最大的目標，是請讀者們停下來想一想，才作下一回合的部署，否則，盲目跟隨，賠錢的機會多的是。黃金未來的走勢，再上升又或是牛皮消化，要看現貨四百大關，若以過往黃金數年的表現，四百大元似乎需要三數周牛皮後才有機會向上衝破。所以保守性入貨的價格是$375左右。但如未來連續兩天收盤價高於$400者，則升勢必然持續一段時間。

讀者們如要現時入貨體三思而後行，筆者雖於二月初至今有關白金黃金的分析不下四篇，只是一隅之見，承蒙許多讀者來電讚許，實屬幸運，亦是老編給筆者的機會而已。

（寫於八月十一日）

加拿大信託公司
Canada Trust

本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄户口

日日計息，高過定期，每週調整
詳情請電或移玉步到本行查詢

二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款超過三千元，可獲特高"超級率"利息。
六天營業，朝八晚八
地址：華埠413登打士西街　電話：977-2300

安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5

N
Glen Cameron Rd.
Steeles Ave. E.
Yonge St.

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318
TORONTO.（旦打士西街夾奕歌盧街）

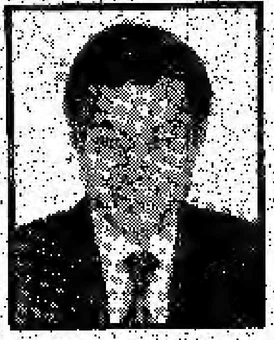
私人及公司報稅
生意投資買賣及樓宇管理
投資移民計劃書

詳情請電：
591-8488
P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

謝華亨
HENDERSON TSE
特許會計師
CHARTERED ACCOUNTANT

「八六年最新聯邦預算案要點」
中英文本　歡迎索取　一律免費
302 Spadina Ave., Suite 406,
Toronto, Ont., M5T 2E7,
電話：597-2301
（愛華醫務中心）
會計報稅，商業顧問
投資計劃書，電腦服務

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合爲何？
• 中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
• 短期性：大地產股、國庫券。
• 另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448



特價爲你服務
（免費估價）
特價貢獻
• 住宅防盜系統　$850.00
監察報案服務　每月　$20.00
• 商業防盜系統　$350.00
監察報案服務　每月　$23.00

本公司專門：
• 安裝防盜／火警系統
• 24小時監察服務
• 最可靠技師安裝

保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

徵　聘　記　者

出版社聘記者乙名，需中英文流俐。必須認識加拿大社會環境及懂攝影。毋需經驗，能克苦耐勞。請詳繕中英文履歷，函時代周報郵箱卅號。

本報香港總代理
先進業務促進中心
Advance Enterprise Development Centre
灣仔軒尼斯道，守時商業大廈 八樓/B2室

徵求訂户

爲方便住在較偏僻地區之讀者，
本報特設訂閱服務，
分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，
郵費連手續費每份一元，
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

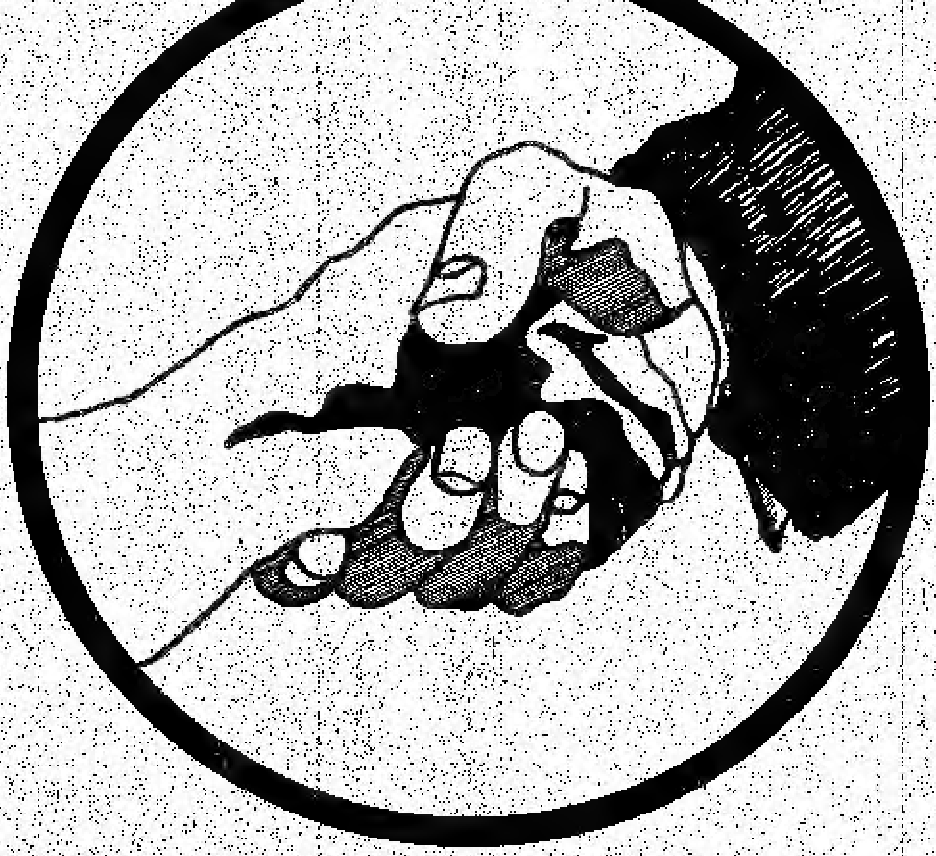
請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。
✣以上費用只適用於加拿大境內✣

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
性別＿＿＿＿＿＿年齡＿＿＿＿
職業＿＿＿＿＿＿＿＿
住址＿＿＿＿＿＿＿＿
電話＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱　（請在□加✓）
三個月□　六個月□　十二個月□

"YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN"

"選擇適當媒介，業務進展更佳"



• 推銷 Sales • 推廣 Promotion • 宣傳 Publicity • 設計 Design • 概念 Concept • 創新 Creativity • 意念 Idea • 形象 Image • 製作 Production • 植字 Chinese & English Photo Typesetting

The advertising agency with unique design, package and budget planning that will help you achieve your goal(s).
Our clients include ROLLS-ROYCE, LEON'S, PASCALS, DE BOER'S, BMW, CONSUMERS' GAS, CANADIAN PACIFIC AIRLINES, CANADIAN TIRE, BAY BLOOR RADIO, BRACK ELECTRONICS, MONARCH HOMES, ALAN CHERRY and KING'S LANDING HOUSING PROJECT.

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

281 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

☎ 597-1648 597-1673

老友利

我行我素

●水邊

信念與理智 我係我

◎程國儀

×年×月×日，多倫多大學。

「各位同學，我們這科"中國文學欣賞與評析"今天會由程同學負責評論一首詞。」教授開場白完了，就招呼我上前。

「各位同學，我今天要討論一首詞，詞牌叫「沁園春」，小標題是「咏雪」，是毛澤東先生藉咏春景而舒展他對歷來英雄的評估，並吐心中抱負。這首詞的意境氣團營造得很有水準，請讓我來分析給……」

「有冇搞錯？毛澤東那會寫得出好東西，你亂講。」

面對課室背後傳來的一聲謾罵，我目瞪口呆，不知所措，祇好結結巴巴地說：

「請讓我先來分析一下，然後再判定好不好？」

「不必多講，他怎會寫文章？他有什麼好東西？」原來是班上的一位同學。

教授見我的窘相，慌忙出來打圓場：「這位女同學暫時把這首詞算是無名氏作的，先從文學批評角度看一看，再下判語好了。」

「不必浪費時間了。」不料她是堅持己見：「最不喜歡毛澤東的統治政策，他的詩詞文章也當然不值得花時間討論了。」

那次被「煉」的經驗，使我認識了多一種人，他們看事物是單元性的：不是好，就是壞，絕不能有些好，有些壞，或時好時壞。故此為了某些原因不喜歡一個人，就覺得他事事討厭，樣樣壞透。這種前設的信念，就像戴上了有色眼鏡，看所有事物都是一色的，自己永遠不肯客觀審核一下個人的偏見眼光。

"有信念，無理智"純粹是從"我係我"的主觀眼光去判斷一切外界事物；惟有經過我的驗證決定才能接受。這種做法原是無可避免的，祇是極端濫用會導致盲從迷信。正如年前"人民廟堂"的信徒盲目地崇拜教父鍾占，導致集體自殺的慘劇，千餘人橫屍，皆因盲從附和，不辨真假。

丹麥哲學家祈克果曾經從主觀的個人經驗，對理性攻擊甚烈。他認為每個人首先有了自我之後，再來自由地創造自存的實質。尼采更提倡說生命本能高過理性，可以用來評估一切。依據"存在的經驗"來確定個人的思想和行為，後來發展成為了"存在主義"。

這種"我係我"的生活態度，有時會失了客觀性和社會性。好像某次在火車上有賣葡萄和賣雞蛋的兩小販，因為擁擠的關係，賣雞蛋的筐在葡萄擔挑上，把葡萄壓破了。葡萄小販生氣地質問，不料雞蛋小販反唇駁道：「這是我的自由。」葡萄小販一怒之下坐在雞蛋籮上，把蛋都坐破了。雞蛋小販問他為什麼，他答道：「這是我的自由。」於是兩人便對罵起來，繼而大打出手，驚動了治安人員，將他兩人都拘留在警察局。

兩個講自由的人，都變成了不自由的人。

故國感懷三首

一 楓林雁　❀土木

千山漫紅遍，
大地彩雲變，
北國林襯南雁，
萬里飛鴻知倦。
黃金國，度客鄉，
紅葉飄流何方？
長空謳歌遨遊，
風雲四海為家庭。
神州頌鑼鼓，
日月換天新。
英雄人民血與汗，
守土建設為丹心，
天涯展翅長鳴，
數億勁士知音，
根植祖國芳土，
千秋葉落歸家林。

二 辭別親友歸故鄉　◎雁弟

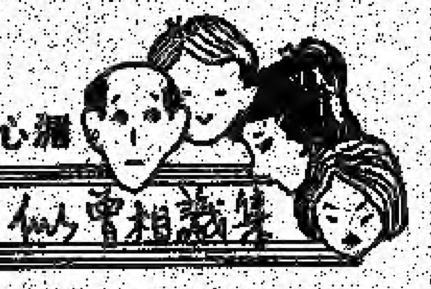
有
離愁
在心頭
欲去還留
祇因要分手
海角天涯情厚
誰料苦困未曾休
前路不相為謀
何日重聚首
心仰神州
水東流
悠悠
憂

三 故鄉歸來牽愁腸

憂
悠悠
水東流
心仰神州
何日重聚首
前路不相為謀
誰料苦困未曾休
海角天涯情厚
祇因要分手
欲去還留
在心頭
離愁
有

寫作營

◎心濡



「我寫東西最大的困難，是心思不集中，外面事務活動繁雜，內心思緒纏亂，寫不出好東西來。」

「我嗎？個性喜推理，擅從資料中研究，缺乏創意，因此每每下筆，都需一番工夫，像人家生孩子一樣。」

「家裏找不到安靜的角落可以息想下筆，有時要跑到圖書館去呢。」

「我覺得自己字彙不夠，表達工具受限制，想的和寫出來的相差很遠。」

寫作營的頭一晚，主持人叫各人分述自己寫作的困難，也說說自己對寫作的志趣和經驗，這樣，開始了四天莊稼文社的寫作營。

當地在一郊外住宅舉行，佔地十畝，一個遼濶清靜的山莊；參加的十二人，都是對寫作有興趣的同道中人。除了上午講習進外，大部份是閱讀和練習寫作的時間，晚上分組討論日間的習作，互相批改，也有導師指點。

執筆的人碰頭，總不免慨嘆抽不出空來專心下筆，總是趕個死活，開夜車更是家常便飯。這幾天能撇開萬事，不用接電話，不用見這人會那人，只一心一意學習文章結構，考究辭句修飾，探討文體類別，更有好友談論切磋，不能不說是莫大的享受呢！

又因我們都是基督徒，早晚都有靜修的時刻，清早起來，在向東的草原上漫步，見太陽從遠遠的山谷水平線上升起，正如詩人說：

「諸天述說神的榮耀，
穹蒼傳揚祂的手段。
這日到那日發出言語，
這夜到那夜傳出知識……
神在其間為太陽安設帳幕，
太陽如同新郎出洞房，
又如勇士歡然奔路。」

晚上圍坐一堂，暢談心得，禱告讚美。寫作固然是一人一紙一筆的孤影生涯，但是紙上所演繹的，少不了人、事、情、理，所以與人的交接體驗，心靈的通達進深，自然在字裡行間透現出來。夜裏，促膝談心，令孤寂的生命溫暖起來。

還有一個下午的郊遊釣魚呢。小艇划到湖心下釣，誰料勁風吹來滿天烏雲，雷電暴雨，還有艇上的落湯雞。好一個濕淋淋的經驗！詩歌說：

「主阿我神，我每逢舉目觀看，
你手所造，一切奇妙大工；
看見星宿，又聽到隆隆雷聲，
你的大工，遍滿了宇宙中。」

寫作營不但提煉了手筆，也滋潤了心靈，望紙上所舖陳的，有艷陽的光輝。

中華文化藝術中心各訓練團/班 1986年第四季招生
增設全週制幼稚園，師資優良，備遊樂場地，多項玩具
東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場東鄰）九月開課

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊，初學中英課程，啓迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時督教，每週全日班50元，半日班25元。
(二)全週制幼稚園：四至五歲男女童，週一至五，上午班八時半至十二時半，下午班一時至五時，分初班、高班教導常識、唱歌、遊戲及幼童一般課程，每週20元，供應課本、紙、簿、筆。
(三)兒童美術班：教授素描、彩色現代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元
(四)兒童中文班：小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。全季1[illegible]元
(五)中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元
(六)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫，逢週四，下午五時至七時授課。全季[illegible]0元

即日接受報名註冊　電話：461-9393
（辦公時間：週一至五）主任：徐鴻泉　監督：吳雅超、崔　楷

文化/藝術

抗戰紀念音樂會錄音帶聽後

樂見樂聞

□武夫曼

去年爲抗戰勝利四十週年，爲紀念此一日子，台北方面舉行了「抗戰勝利歌曲演唱會」，筆者就此事曾加以報道（見本報二月二十一日一期）。我將剪報寄與這次音樂會的指揮林聲翕，林教授欣喜之餘，以音樂會一部份錄音回贈。

（懷鄉曲）這是歌曲分類的總名稱，包括三首歌曲：夏之秋作曲的「思故鄉」，林聲翕的「白雲故鄉」及陸華柏的「故鄉」，歌曲全由林教授由鋼琴譜改編爲樂隊譜，國防部示範樂隊擔任伴奏。

上述歌曲寫爲獨唱曲，由男高音黃耀明主唱，黃君音量壯濶，音色濃於酒，傑出技巧把曲中意境推向最高峰。例如第三首「故鄉」中「已經是野獸的屠場」下面那兩個"故鄉"，黃耀明用了眞感情，聲淚俱下，那迫人的力度，木頭也流淚。

黃耀明由日本回國，造詣湛深，是塊材料，同時還是影星，影片「西廂記」，他飾演男主角張生。不用說，他擁有相當號召力，三曲唱完，觀眾瘋狂鼓掌，大聲叫喊，樂團敲打樂器，場面激動，情況罕有。此時，一位女士上台獻花；戰時重慶青木關國立音樂院，林教授在此執教，獻花者就是他當時的一位學生。大會主席說：「林聲翕教授每逢指揮一次老歌就流一次眼淚。」場面如此激動，相信林教授會流淚；尤其四十年前一位女弟向老師獻花，林教授肯定不能自已。

香港朋友寄來林聲翕教授一份演講稿，跟着又接到住在美國的黃薇小姐有關該稿的影印本，筆者已看過，有高度學術性，難怪受這麽多人關注了。

林聲翕教授放下指揮棒走進演講廳，忙到好開心。林教授充滿活力，今晚又趕往香港大會堂指揮他的歌劇作品「易水送別」。八月一日開始，一連三晚上演，草此文時正是演出的首晚。

代郵

趙濟安兄：六月十日寄來的信和啟棠，我七月二十三日才收到，本市發本市（指多倫多）三十三天後才收到，郵遞之慢可創紀錄。除靜坐抗議外，並向濟安兄致歉。

綦湘棠兄：林聲翕教授有信來，囑向兄致意。

岑海倫、陳頌棉老師黃友棣教授來信問及二位生活近況。

盧太華梁光漢兄：趙濟安說請兄飲茶，歡迎光臨。

武夫曼識

林聲翕教授

中國歌曲的回顧與展望

——記錄自林聲翕教授講座談話

林聲翕教授從一九三二年寫成第一首歌曲「滿江紅」開始，到去年完成的清唱劇「玉餅二魚」，前後半個多世紀以來，一直孜孜不倦地爲音樂而努力。

林教授爲現時居港資歷輩份最高的音樂家，他是黃自的入室弟子，一直被視爲中國三十年代正統音樂潮流、道德的繼承人。半個世紀以來，創作各種形式的音樂作品無數，且至今一直未有輟筆；因此，他的作品，他的經歷，均可說是近現代中國音樂史的見證。長風合唱團最近辦了一場「林聲翕詩詞歌曲演唱會」。音樂會舉行前，還和香港民族音樂學會在大會堂合辦了兩個講座，由林聲翕與他的歌詞「老柏楂」作者韋瀚章教授，親自介紹他們的創作和經歷，目的旨在推動一下中國近現代音樂史的研究，並爲今後的研究者提供一些珍貴資料。

林聲翕教授的講座以「中國歌曲回顧與展望」爲題，他表示這只是一次"漫談"而非論文的宣讀，在整整一個小時的講座中，林聲翕的

下轉A17頁

漫談對聯

◎莊志雄

（一）一拳打出眼火來

近看梁羽生著的「古今名聯談趣」，其中錄有何淡如的怪聯。聯之所以怪，原因是他以廣州話來作聯子，非但如此，差不多大部份都是口語。

此公是清朝嘉慶人氏，生於一八二〇年，卒年不可考。他是同治元年的舉人，出任過高要縣學教諭。曾在省港教學維生，又設館於九龍城的龍津義學，這算是他的生平吧！現在引錄幾首對聯如下：

「一拳打出眼火
　對面睇見牙煙」
「有酒不妨邀月飲
　無錢那得食雲吞」
「四面雲山誰作主
　一頭霧水不知宗」

又如：

「扒、扒、扒、扒到龍門三級浪
唱、唱、唱、唱出仙姬七姐辭！」
「鹹月、甜月、五仁月、豆沙冰月、鴨油酥月；
生煙、熟煙、孖蝦煙、衡州水煙、鴉片公煙。」

我最喜歡的，莫如：

「水手落水、水鬼拉住水手手；
火頭吹火，火星飛上火頭頭。」

何淡如的怪聯，特色正如上述。余其聯若能懂得廣州話，方知其妙。其中一聯是這樣的：

「三間大屋間間間
　九橫長梯梯橫橫」

照梁羽生的說法：上聯最後那個"間"字，讀去聲，即間格之間也。下聯下面三個橫字都讀廣州土音的去聲，一"橫"梯即一級一步也。」余以爲梁羽生此說前者甚是，後者不大清楚。試問什麼是「廣州土音的去聲？」莫名其妙！至於去聲是廣州音裡的第幾聲，不是廣府人是弄不清楚的，就算是廣府人也會不知所云。因爲廣州話並不像國語只得四聲，廣州話原來有九聲。這個聲調可以從："詩、史、試、時、市、事、昔、蝕、錫、食"找出例子，就拿這對「三間大屋間間間，九橫長梯橫橫橫」來說吧。下聯裡的第一個橫字與第二、第三個是同一音調，這與上聯的「間」（奸）字同出一轍，應該讀作BANG⁶（罷硬切）。正如廣州人常說的「張長凳"橫"住個門口」的那個BANG⁶音。以上這些都是題外話，言歸正傳。

「古今名聯談趣」裡，居然有首是他倆父子聯對的，聯云：

「剩得兩撇鬍鬚，此後唔知點算好？
　養成一身賤骨，從今改過未爲遲！」

據說上聯是他的自嘲辭，下聯是他兒子替他對的，是悔改書。

其實，何淡如除了擅寫詼諧的廣府口語俗諺之外，也能寫些文言聯語。例如爲佛山"秀色賓會"的對聯，其聯是：

「新相識，舊相識，春宵有約期方值，試問今夕何夕，一樣月色燈色，該尋覓；
　這邊遊，那邊遊，風景如斯樂未休，況是前眼後眼，幾度茶樓酒樓，盡勾留。」

此聯特色正如梁說：六句句押韻好工整，二情文俱佳條詩詞。

（二）煙鎖池塘柳

在對聯中，不用多說，「煙鎖池塘柳」是絕對。所謂絕對，有以下二個特色：一是在長時間下，沒有人將之對得工整，對得滿意；二是在形式上諸多限制，諸多禁忌。

就以「煙鎖池塘柳」做例子吧！

它本身就有着與別不同的限制，不要看少這五個字，聯子的骨髓裡，其實包含着五行的格局：金、木、水、火、土。要將這樣的聯語對得工整，下聯的結句也得要金歸金、木歸木、水歸水、火歸火、土歸土才行。除此之外，也講求虛實互對，平仄相協。這樣才顯出功力，但要渾然天成，無斧鑿痕迹，絕非易事。

在所涉獵的巧聯妙對中，以梁羽生的「古今名聯談趣」收錄了不少有關此聯的例子。在優勝劣敗下，好的保留，差的淘汰。例如：

"灰錐鎮酒樓"
"炮堆鎮海樓"
"炮架鎮江城"

更有之

"砲鎮燈塔標"
"燈鋪深圳橋"

但是，頗嫌不及

"燕銜泥動巢"

至於

"茶烹鑿壁泉"
"烽銷漠塞榆"

更可謂上上之選。

以上八聯，余以爲「烽銷漠塞榆」，對得最工整；內容、意境、韻味，幾可同「煙鎖池塘柳」互相輝映（雖然「茶烹鑿壁泉」的聯句，有它的特色，五行全嵌在字腳底）。不但平仄相協，五行的排位也極講究。如烽屬火旁，銷歸金部，唯一美中不足的是"塞下土"對著"塘旁土"，要是物換星移，土居左而不居下，那就無以尚之。

我在八五年五月，從友人口中獲悉此聯，迄今一年有餘，還是平平仄仄的對得不滿意，對得牛頭馬嘴，對得不亦樂乎！要對得神韻俱妙，極不易爲。（不信，閣管試試！）整整一年有多，曾是半似衣，從"燈鍍沙堤柳"

改作

"燈銀海塔橋"

句子中的銀字，作對詞用，取其生動，含有照亮的意思。上句的意思是：在強烈的燈光下，沙堤上的小柳子被照映得如同鍍上了銀一般；下句的意思與上聯略同，意思是：在燈光下，海塔旁的小橋幻化成銀白一片。

聯子雖然是對通了，但論意境之美，氣勢的渾成，則不及「茶烹鑿壁泉」和「烽銷漠塞榆」。

上接A16頁

"濃談"却很有系統地對中國歌曲的發展作了回顧，同時並從回顧中作出有啓發性的展望，值得今日從事中國歌曲創作者參考。

林教授首先就作歌、作曲、作詞、作詩等人物作一概括性介紹。"歌曲作者"（SONG WRITER），只作旋律或將外國旋律塡上中文歌詞，多由另一人編寫伴奏；"作曲者"（COMPOSER）通常要具備和聲、對位、曲體、鋼琴、配器、音樂史的學識，甚至文藝與哲學的修養，除寫作旋律外，還要編伴奏，作品除歌曲外，更有器樂作品或歌劇作品等。因此，"作曲者"可兼爲"歌曲作者"，但"歌曲作者"不一定是"作曲者"。

"詞作者"有按詞牌塡詞者，和白從曲者，"詩作者"指寫作有格律之舊詩的作者，"新詩作者"則寫作不必拘泥格律，而多以外國語文文法爲行文手法，及以不同的形容詞來創作。

這些人物都與中國歌曲的創作發展很有關係。

在回顧中國歌曲的發展時，林教授將之分爲四期來敍述：

一、早期：歌曲自西洋傳入中國的時候，大概有三個途徑。最早是明朝天主教教士利瑪竇帶着傳教傳入，及至一九○七年辰禮遜牧師由澳門帶來基督教及西洋歌曲；另一方面，清朝廢科舉辦學堂，赴日留學生帶回，產生"學堂樂歌"，主要作者李叔同、曾志忞等人，此類歌曲與中國的民謠、傳統器樂曲、戲曲全不相同。

二、初期：自北平"北大"音樂傳習所成立，到創辦上海國立音專，開始有系統地將西洋作曲技法通過教育手段傳播，此時期的歌曲多是抒情而有教育性。如商務印書館出版之復興初中音樂，趙元任的「新詩歌集」，蕭友梅的「南飛的雁語」，除蕭、趙兩人外，主要作者還有黃自、青主、應尚能、胡周淑安等。

三、抗戰時期：一九三七年抗戰前後到抗戰勝利期間產生的歌曲。林聲翕自己親歷了這段國難日子，因此講來尤爲深刻響亮。

林教授表示，一九三七年七月七日的蘆溝橋事變，掀起全民抗戰的序曲，爲爭取國族生存，加上歷代所受外侮的侵凌所激發的愛國熱情，抗戰歌曲便應運而生。作曲者與作詞者由於親身體驗，因而抗戰歌曲的內容眞爭有血有淚；抗戰時的悲壯史實，每被寫成充滿時代感情，與昂揚高貴的民族意識的抗戰歌曲。所以林教授認爲，這時期的抗戰歌曲，不但已傳唱了半個世紀，還會與民族共存，因爲在人性的呼聲中，這實在是永恆的歌曲。

由於抗戰時物質缺乏，抗戰歌曲多用簡譜印在草紙上流通，只有簡譜記下的旋律，不一定有鋼琴伴奏。林教授認爲抗戰歌曲對民族存亡的奮戰力所起的貢獻十分重大，因爲在內容上或精神上是愛國愛家愛民族的，充份表現了中華兒女昂揚的"民族意識"，寫成中國音樂史上不朽的歌曲。

四、現今期：抗戰八年勝利後，社會形態和人生觀念不斷改變，文化與文明的觀點與角度，娛樂與文化的表達方式和層次，也各有不同的發展。因之，中國歌曲也步入了抗戰勝利後至現在的現今期。

對中國歌曲的展望意見

林教授將這時期的歌曲概分爲三類：(1)政治意識較強的，(2)抒情的，(3)商業娛樂性的。

就以上三大類歌曲，林教授個人有這樣的展望：

目前作詩作詞塡詞的人材不多，要找些有健康內容或是如抗戰時期所表現的民族意識的歌曲，實不容易。由於好歌詞難找，有心作歌的作曲者受困擾而少作歌曲。另一方面，科技進步，經濟繁榮，交通發達，世界縮小，從外面傳入不少外國流行歌曲，由於我們自己創作少，爲了娛樂目的，我們便都毫無保留地加以接受或改裝，外曲中詞，聽聽起來，我們不知是否在"銀座"還是"羅馬"。

因此，林教授毫不諱言地指出，這一時的歌曲風尚，將逐漸迷失了我們自己的民族風格與路向。爲此，他對中國歌樂的發展和展望，提出三點意見：

(1)歌曲內容應有民族意識，有健康的時代精神，有美的音韻與感情，和能導致社會祥和奮進的心態。

一個健全的社會，娛樂與文化要有平衡的發展，我們不必板起面孔來談藝術與文化，但也別忘了在商業社會所要推銷的商品的低級趣味，市儈主義將會腐蝕我們的生活，作爲一個堂堂正正的中華兒女，假如忘了民族，忘了祖宗，這實在是一個沒落社會的形態。

(2)寫作中國歌曲的技法，應將中外理論與技術加以融和而創新，有傳統的美，也有創新的美，務求雅俗共賞，音韻悠揚。

(3)應以有系統的運作來提倡推廣中國歌曲，合唱團與歌唱家除介紹西洋歌曲，亦應有一定的比例與份量在音樂會中演唱中國歌曲；同時加強與各種傳播媒介合作，務使正統音樂推廣，從而建立起我們的文化生活。

林教授同時透露，香港作曲家聯會正籌劃於今年十一月十日與市政局合辦「合唱作品音樂會」，這可以說是推廣提倡中國歌曲的一個好的開端。

在講座結束前，林聲翕教授爲聽眾介紹播放了六首代表性的中國歌曲，計有"初期"蕭友梅所寫的「問」，趙元任的「也是微雲」，黃自的「思鄉」；"抗戰時期"林聲翕在港所寫的「白雲故鄉」，六十年代林聲翕以秦觀詞作所寫的「鵲橋仙」，和七二年完成的合唱曲「心聲」。

最後，林聲翕教授以蘇軾名句：「人生到處知何似？應似飛鴻踏雪泥；泥上偶然留指爪，鴻飛那復計東西？」與在座諸君共作一大白，結束了這個回顧中國歌曲，並予以展望的講座。

劉傳章（Josephine Lau）兒童畫展

地點　多倫多華埠聖柏德烈街二零二號天主教華僑中心

時間　八月十六（週末）十七（週日）上午十時至下午六時

撒以美育種籽
生長高貴花果

武夫曼敬賀
一九八六年

華埠人事

〔舞蹈精選〕表演會

安省藝術學院將於本月廿四日（星期日）舉行〔舞蹈精選〕表演會，由一群年輕華裔舞蹈家擔綱。演出兩場，下午二時半及晚上八時，地點是藝術學院（麥歌烈街一百號OCA），票價一律十二元，售票處：長城畫廊（皇后西街322號），悅寶年酒樓（雲華商場內），ASTER'S MUSIC HOUSE（243 EGLINTON AVE. W.）。

參加演出的舞蹈家計有：王琤、史玉中、伍宇烈、朱榮華、袁儀、賀錦賢、黃滿聯、張穎鈞。表演項目包括中國及其他國家的民族舞。

活賢康樂部旅行摘果

活賢康樂部旅行NIAGARA－ON－THE－LAKE，摘生果及遊覽，先前往BEAMSVILLE摘橋和李，然後遊覽NIAGARA－ON－THE－LAKE的FRT GEORGE軍營和皇后大街的歷史性商店，歡迎各界人士參加。

日期：九月六日；時間：上午九時正出發，下午五時回程；集合地點及售票：活賢社，八百卅五號皇后東街；費用：成人十元，小童七元，自備午餐。

成人康樂部八月份繼續舉辦揚家太極班、氣功班、中國書法班、中國舞蹈班、社交舞班，週五晚上設宴免費羽毛班、乒乓班、電影欣賞、社交舞會，歡迎來電469－5211向何姑娘或李姑娘查詢。

巴哈伊教拉巴尼夫人訪加

著名的加籍人士、旅遊者、作家、電影製作者、並且同時是一位國際性巴哈伊教委員——拉巴尼夫人，再度重返她的祖國加拿大旅遊。

拉巴尼夫人曾旅遊過153個不同國家，包括多個東方國家。除了有對東方藝術及古物的深入認識外，她對早期巴哈伊教在多個東方國家的成立也有深入了解。

拉巴尼夫人在加期中，將會向社會知名人士提出一項和平聲明。同時她也將會參加西城省議會大廈落成紀念。

在八月二十至二十四日，她將會在一個命名爲"BEYOND THE QUEST FOR PEACE: BUILDING A NEW WORLD ORDER"的會議上發表演說。這個會議是巴哈伊研究協會每年一度的周年學術會議。將會到會發表演說的知名講者有：西安大學教授DR. ERVIN LAGLO，INTERNATIONAL MONETARY FUND的DR. GREG DAHL和心理學家及聯合國國際兒童年的顧問DR. JANE FAILY。

人生長恨水長東（下）

天南地北　◆老牛

初時，媳婦還算不錯，兩老心慰之下，亦很瞭解青年人的內心世界，從不過問他倆的生活，亦不干預他們的生活，祗有一顆血淋淋的愛心！疼惜着他倆生活的艱辛，風裡來，雪裡去，東奔西跑。故此，平時兩老自奉甚儉，絕未敢加重他倆生活的負荷，安份守己，祗想安渡晚年，別無其他奢求！但人生不如意事十常八九，有如一杯永遠飲不完的苦酒！世間事實令人難以逆料，大家相處久了，加以兩代隔膜的關係，兩種不同生活的迥異，兒子無論如何，總還算是自己的心上肉，但媳婦則不同，加以因受洋化思潮的薰染，對老年人產生厭惡的心理，心靈上起了變化，雖然還不至於像一般喪盡天良的兒女或兒媳，毆打驅逐，但鑑言觀色，兩老心知肚明，故早有心理準備，故預先於兩年前，申請政府老人屋，作為日後二遷其居的準備和退路！

不過，話說回頭，媳婦確係一位精明能幹的女人，祗可惜缺少女人應有的愛心，因此變成小器，胸襟狹隘，器量偏少，斤斤計較於婆媳之爭。雖然，對兩老還未下逐客令！但工於心計，運用其另一種巧妙安排的手法，迫得兩老非自動搬遷不可。那便是把屋子賣掉，這確是一個精明巧妙的殺手——兩老還有什麼話可說呢？

在這個苦難的時刻，散居在其他各地的兒子，這時雖然亦有來信要兩老遷往同住，以易於照顧，晚年亦不致寂寞，但自忖時代已是今日不同往時，人與間亦已沒有什麼真誠的傳統人倫親情存在。"養子方知父母恩"和"養老送終"的古老思想，早已湮沒在這無情的社會大海之中，不再適合於這個暴情淪落的年代！因此，兩老細想之下，"到處皆係一樣花"，又何必在這夕陽短暫的晚景，人生道路將近走完的時候，再與其他兒媳多添怨恨而造成兒子左右為難呢！故此，老年最後冷靜一想，為了長久之計，莫如住進政府分配老人屋，以終餘年。

這雖然是人倫的悲哀，但心靈上卻無牽無掛，反而舒暢得多。不過，偶一念及"困臥斜暉唯枯草，如今何嘗更撫人"時，則不禁悲從中來，潸然淚下，嗟歎人生晚年之孤寂矣！

一九八六年春

移民漫筆　·子元

家書

每次收到從香港老家寄來的信，不論發信人是兄姊、弟妹或是雙親，心中總是有點歉意。總想快快回信，報告自己平安及生活愉快。但每次執筆時，千言萬語，亂糾纏，不知從何說起，報喜還是報憂呢？把筆一擱下，便無法再提出來。

不知其他移民有沒有這種心亂如麻的感覺。家書中的每一句關心話，都是發自真心，自己又怎能在回信時不實言報告呢？但這樣據言回報，一定會令收信人更加擔心，相信每位移民都知道，作為加國的移民，要付出的代價是不少的。種種生活方式，要一定的時間才可以適應，並不是三言兩語或一朝一夕，便可以"順流而行"這樣簡單，每位移民都要付出努力及學習心思。而那種種懊悔及失望的痛苦，人人都要嘗過，但肯定無一位移民會忠實地向親人"招認"。就因這種矛盾的心情，不知如何回信，一而再耽擱，直至"良心"發現，便只好忍痛打個長途電話回香港，草草說兩句自己平安，一切順利，快快收線。

以前，每年都有一段時間要離開香港出外工作，在那些日子裏，一點也不會掂念家人，更加不會傳書回報平安。估不到我這個遊子，自從移民來加後，竟然每天都要去信箱查看有沒有家中的來信，而且不時都掛念年事已高的雙親。本應是多多上信報喜，令雙親開心，免掛心，但眼看現時的成績，雖然進度也不少，尚未能達到自己的理想及昔日在香港的地位，又怎好自欺欺人呢？為有"扮忙"，沒有時間寫信好了。這種心情，我相信只有在加拿大的香港移民才能領略，雖然有不少移民是平步青雲，扶搖直上，但有幾多這樣的幸運兒呢？每個移民背後都有一段辛酸的日子，這段日子的辛酸，還是隱藏在我們移民背後好了，不要讓別人知道。

家書中的關懷令人心暖，家書中的期望，更令人發奮圖強。記得幾年前，有首粵語歌：「一封家書，一聲關注，一句平常的體己話，令我快慰，心裏滿是暖意，有如令我置身春暉裏……爸爸的心，媽媽的意，充滿慈祥的關注，入我眼裏，心裏滿是歉意……。」這幾句簡單的歌詞，便道出離鄉別井之人的心聲了。

客座隨筆　◎赤口

閒話"影評"

寫於〔空手道小子二集〕的影評後，便到處央人給些忠實評價。（初哥嘛！）

敝友淳于哲先看了，意見如下：「寫得不壞，有可讀性，可以繼續嘗試。」

俗云：美言一句三冬暖，我切身感受。

淳于兄是影評界的翹楚，說話的份量，自然不比尋常。對他的意見，我是樂意接受。閒談時，也涉及些影評人的觀點、角度、技巧、風格，他說：

「影評不比文學批評，寫得太枯燥乏味，悶死讀者怎算好！」

「影評多以趣味為主，但也要視乎影片本身所傳播的信息而定。例如〔異形續集〕，讓我來說，我會多談特技上的效果；又如〔巴黎最後的探戈〕我會側重導演手法，演員的投入。總之，應嚴肅時嚴肅，趣味時趣味。況且，好的影評絕不是一面倒的平舖直述，應該是節錄些精采片段來談，比如：編導的手法，演員的投入，情節的安排，特技的效果，音響、服裝、場景、剪接等；給些個人的觀感評價也屬必要；影片的介紹是其次，區評細分析，倒也不必，點到即止，更見功力。」

「若說〔空〕這套電影吧，好，好在那裏；拍得壞，壞在何方，那些地方該讚，那些地方該彈，那得靠影評人獨具慧眼，明察秋毫。」

「要把影評寫得生動、生趣，除了影評人本身的學養和風格外，最最重要是多看、多觀察、多比較。」

名家之言，果然不同凡響。

手提音響與你

☆聽覺協會供稿

手提卡式錄音機會否損害我的聽覺？

在強烈的噪音下過久，可以永久性損害你的聽覺功能。在高噪音環境下工作的工人，他們的聽覺會慢慢地受到損害。同樣道理，假如長時間收聽強勁的音樂，對聽覺一樣有影響。

那麼，手提卡式錄音機的音量到什麼程度最為危險？

從研究動物及工業實驗結果證明，在音量長時間超過八十五分貝（DBA）下可以永久性損害聽覺的功能。手提卡式錄音機的輸出量因製造商而異。由於商業性的錄音帶也是由不同的公司製造，因此輸出量亦有分別。為此，大多數手提卡式錄音機在四或五度時甚至一半的度數，已可輸出八十五分貝的音量。

長期性地受到過量音響的刺激，可以導致永久性的聽覺失靈。

但我和工廠工人不一樣，他們整天都聽到工廠內的噪音，我卻不是長期聽手提卡式錄音機的。短期性的噪音，會否永久性破壞聽覺？

很多人每天只聽三十分鐘音樂（例如在等候巴士的時候）。但如果你經常使用手提卡式錄音機，又將音量校至最高（八至九），仍有可能被破壞聽覺的功能。當聲浪或音響越強（越大聲），破壞聽覺所需的時間也越短。

通常手提卡式錄音機所發出的音響會掩蓋周圍環境的噪音（例如上下班繁忙的交通或地下車噪音等等）。繁忙的交通及地下車的噪音大約是八十分貝。當身處在這個環境下，人們多會調整他們的手提卡式錄音機，直至機內的聲量能蓋過周圍的噪音，這個聽起來甚為「舒服」的音量，其實往往超過八十五分貝。

我常常調校至半高的音量來聽音樂，對我而言這個音量並不算大聲，但你說這仍會永久性損害我的聽覺？

有兩個不同的觀念是需要弄清楚的，那就是響度和強度，它們並不相同。強度是聲音大小的衡量，響度則是一個人對強度的估計。周圍環境噪音的多寡能影響人對強度的判斷。例如你在高速公路以時速一百公里駕駛，車內的收音機調整至舒適的響度，如果把車子停下來，引擎的聲音及風聲突然靜止下來，這時，收音機所發出的聲響已不再是舒適，而變為刺耳。

從前述的例子，聲音的強度沒有改變，但響度則因周圍環境的聲音而有分別。四或五度的音量或者不是太嘈吵，但它的強度足以破壞你的聽覺。

我如何能知道自己的聽覺受到損害？

在嘈度極高的音樂或聲音下太久，起初會有短暫時間聽不到聲音。音樂會過後如聽覺好像不靈，耳內好像有東西塞着及有嗚嗚聲，這就是耳內受到損壞的訊號。稍為休息——暫時離開嘈吵的聲音，你的聽覺在四十八小時內便會回復功能。

不過，這類情況如重復持續幾年，聽覺便會永久失去。但起初是不容易發覺的。噪音或音樂所引致的耳聾，通常先會反應在高音方面，包括由小提琴發出的聲音，時鐘的嘀嗒聲和一些輔音字母如Ｓ，ＳＨ，Ｆ和ＴＨ。聽覺受到損害的人士通常都可聽到低音的聲音，例如街道上的車輛，敲門聲和元音字母如Ａ，Ｉ，Ｏ，Ｕ。結果因音樂或噪音導致聽覺失靈的人士時常說：「我聽到你在說什麼，但你好似在喃喃自語」。大約百分之六十的說話都由高音或輔音字母構成，因此，當聽不到高音聲音時，說話便不會清楚，但不等於失去音量。

有什麼方法可以防止失去聽覺？

收聽手提卡式機時，應用較低的聲量。如果要調校至較高的音量，那麼最好不要使用手提卡式機。

如果我懷疑音樂損壞了我的聽覺，我應請教誰呢？

找合資格的聽覺專家檢查你的聽覺。很多醫院都設有聽力學部門。加拿大聽覺協會也設有這服務。若需要更詳細的資料，可與就近的加拿大聽覺協會辦事處聯絡。

漫天風雨說多城（四）

少魯羌

我認爲僑居海外的中國人，應該守望相助，不宜勾心鬥角，因此，會在時代周報六十二期專欄，舉例指出：「加拿大中華商會會長張北齊，因保證他入境的某團體其後拒不續保，導致被限令離境」。該文此例之前，明顯有「此外」兩字，表示乃另一回事件。可惜某仁兄皂白不分，曲直不明，把原文語氣混作一團，是蓄意誤導他人，混亂視聽，抑或看不懂詞句語意？則不得而知了！

不錯，張北齊當初確由右派一個團體擔保入境，其後該團體拒保。設若頭腦清醒的人，是知曉由眾多人組織的社團，註冊是社團登記，而□館乃營商機構，辦理商號或公司登記，兩者截然不同。我說團體，當然是指某一團體，而非營商的報館，一看便明。何須喋喋，張冠李戴。這位仁兄竟說：「張北齊事件，是指他目前合夥經營的X報」更屬愚不可及。

具有證一般事實證明。X報一九八四年初以前，刊登過長篇連載，大題「蔣介石、孔祥熙家族」，而張北齊於一九八三年初入境多倫多，請問：當時以絕不同情國民黨人士所主持的X報，怎可能擔保一位來自台灣國民黨的高級商務人員入境呢？那位仁兄時間不分，人物背景不明，借題意圖誣陷他人，其居心可測。

這位捕風捉影的仁兄，更影射我是僑委會駐加大員，「左袒梁某，是包中華文化中心，曾取得大批僑援？我（他自稱）與徐君共事多年，未必沒有證據……」這種用句不僅企圖以假亂真，且語含恐嚇。

"證據"兩字，通常是指違法、作僞犯罪，被拿到了憑據而言。設若是應表揚"好人、好事"的則絕不會用"證據"兩字，只有以"獎狀"、"獎牌"代替。深信沒人聽過頒發"豐功偉績證據"這回事。我敢說，所謂"證據"可能是我在安省中華會館三年秘書任內，與僑會或國府機關公文來往的字據。

我雖非僑委會"駐加大員"，但在中華會館秘書任內，和近年來，確屬幹過不少促進僑胞團結，推展華僑子弟教育，弘揚中華文化藝術，而任勞任怨，盡過些責任。至於中華文化藝術中心和我個人，假如確曾接受大批"僑援"資助，當會比目前辦得更出色，更有成就。因爲經費既充裕，至少可多聘人手協助；而不需我現在每天九小時在文藝中心義務服務。同時，我個人的日常生活，總可與拿到僑援的人士享樂一番，不必六年多來，仍居住於政府"老人屋"了。這種"借刀殺人"手法，是瞞不過人的。

（下期續）

童年雜憶　◎青鳴

佛誕

那天，兒媳來電說，想和爸媽遊坑於巴佛士街的"湛山精舍"。那是一所供佛聖地。坐車前往，啥！今日是什麼日子？竟有這麼多香客；守衛者指揮着出入口處。

正殿左邊的佛殿已建好，平添幾分雄偉。想到旅居異國的十幾萬炎黃子孫，有這麼一幢佛舍，也算是善男信女禮佛和靈性依歸的地方。

原來觀音大士誕生的日子是農曆六月十九日（新曆七月二十五日）。觀世音菩薩端坐在殿中的蓮座上，一群穿黑袈裟的居士環拱着披黃色袈裟的主持者，他們都跟着木魚節拍唸出南無阿彌陀佛，縷縷清煙似縹緲地混鑄及裊地瀰漫在殿。

右邊是千手千眼觀世音的金身塑像，神龕內的一雙手各拿件對着心兒，千隻的眼睛似洞悉人間的一切苦難與悲，手持甘露楊枝，普渡眾生，那一位莊嚴而帶慈祥的聖佛，心中油然起了肅敬的感想。

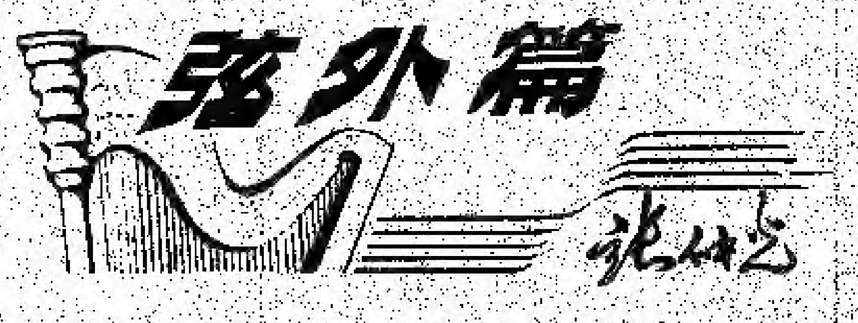
齋堂食客甚多，但不像酒家的酒肉盤菜，喧談嘻笑。在這裏，就是互不認識的人們，也能和平地共桌用膳，謙遜相讓，那和諧的氣氛，使人聯想到佛法無邊的力量。

觀音大士誕生於何時何地，傳說各異，只是我們所見的佛像，倒是大同小異。

在故鄉離城南行十里的觀音堂，建築雄偉龐大，佔地廣濶，其中觀音閣建在一個十丈餘的石上。祖母說：「有一次，眾盜要打劫我們的城市，他們朝着造劫的方向，可是走來走去，依然離城那麼遠，賊頭們感到奇怪，希望找人問一問，但路上那有途人，很久才看見一個白髮蒼蒼的老太婆，用草繩背着一個大石走來，於是眾盜徐徐着問路，她指着遠遠的城說：『哪，哪！望見了城，走死了人』，說完人已不知去向，嚇得眾盜們退去，才保存了城市，那留在路邊的石頭上面，後人就地起建了觀音閣哩……」

在今人類重用科技，利慾薰心，人道漸趨淪落的社會裡，仍舊存有佛門清淨地，佛法仍能挽進部份人的心，走向善途。我要向佛法無邊的永存，作銘心的刻骨的叩謝。

弦外篇　張什之



● 生命按步就班進行着，帶來歡樂，也帶來憂傷。然而命運，卻往往會在人們最狼狽的當兒來跟你開玩笑。你可以詛咒它，但不能迴避它。

● 弱點相近，難成知己；特長相似，易相爲敵。

● 第一次的愛是最純情的，但往往又是最莽撞的；是最甜蜜的，往往又是最痛苦的；是最難忘的，往往又是最不願意回憶的。

● 不要把偶然的成功視爲"最後目的"底標幟，也不要把某次的勝利作爲"絕對正確"之準則。

● 第一次奏捷了——往往，這只是意味着未來更大的考驗和挑戰的開始。

鄉思　◎儀

以前在香港並不愛聽流行曲。一來自己不太有空，二來也多是嫌它們吵得毫無意義。來加後，漸漸的，每逢出到多倫多的唐人街，很自然的就會往書局走去，看看有什麼新的唱帶出售，小孩子們說那一盒好，就把它買下來，在家裏聽，在車上聽。幾個月來所買的唱帶，比在香港多年來所買的還多。而幾間中文戲院所放的電影，好些都是舊作，都是在港時不曾想過要看的，但也差不多（除了兒童不宜的）都去看了。人皆謂無聊兼發神經，但不！那只是潛藏着對我們來自的地方那一分思念的流露。「舉頭望明月，低頭思故鄉。」詩人在家的時候，未必那麼愛望月，只是當離鄉時，望月猶如望鄉，就愛起看月亮來了。

現代人，雖然早已習慣四海爲家，但思鄉，卻是千古不變。

編餘雜記　◎羅綺鳴

關於"衛星"

——答吳國樑先生

自卑和自大，都是我們應該極力避免的兩種態度。自卑，會對一切失去信心，覺得舉世與己爲敵，漸漸形成憤世嫉俗的心理；自大，當然目無餘子，覺得舉世誰與匹敵，漸漸疏離於群體，形成孤立。

生活在多元文化社會，身屬少數族裔，如何與其他族裔和諧相處，如何與白人社會建立融洽關係，都是重要課題。自卑和自大只有造成更大的破壞。

不亢不卑，才是應有態度。

吳國樑先生如果長期閱讀本報，當知本報立場與宗旨。我們向來對種族歧視深惡痛絕，但認爲高呼「狼來了」同樣不智。

從"衛星"一詞扯到自由黨歧視少數民族，我們更不能不懷疑吳先生自保守黨轉投自由黨的動機。不過，這是自由黨的事，不容我置喙。

我只想談談有關"衛星"的"政治常識"。

吳先生參加政黨多年，對一般機構組織的結構想必了解，也當明白，小至團體，大至國家，一定要有其行政運作系統，由決策到執行，層層推展。如果每個人、每個小組或部門都獨行其是，這個系統肯定崩潰。

若以"衛星"來譬喻，相等於一間公司的分行（子公司）、一個政黨的支部。分行（或支部）有本身的行政系統，但一切須以母公司（黨總部）的規條、原則與指示爲依歸；分行負責人參與母公司的重務決策是當然的義務、責任和權利。

這些子公司、黨支部，會不會認爲被稱爲"子"、被稱爲"支"，是一種"侮辱"和"低貶"？

其實，華人可以個別參加任何政黨；既然有意組織屬於本身族裔的黨部，那就需要有完整的計劃與架構。所謂"衛星計劃"，原意正是如此，亦可稱爲代號。事實上，將於九月正式成立的安省自由黨華人黨部，已定名爲（安省華人自由黨）並無"衛星"二字。

以吳國樑先生的資歷和經驗，一定清楚，這個華人黨部只是支部，其政綱和原則，不能與自由黨相違背。如果吳先生不擁護自由黨的政策，何故當初籌組華人黨部？

這是個人對"衛星"在"政治常識"方面的粗淺認識。至於它的字面意義，相信連小學生也知道，不用耗費時間精力翻查字典。

最後，我還是要請教：吳先生在洋洋數千字的鴻文裏大聲疾呼打倒種族歧視，但提到省長特別助理威遜時，特意在後者的姓名上加"黑人"二字，用意何在？

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416) 293-9911 3852 FINCH AVENUE EAST, SUITE 401
SCARBOROUGH, ONTARIO M1T 3T6

打開成功的門 OPEN THE DOOR TO SUCCESS

在今天這個風雲際會的地產買賣行業，一個從業員如希望能脫穎而出或營業額穩居前列而屹立不倒並不容易。
在佳業，我們相信公司和成員定要相輔相成。我們可供給您：一個六千五百平方呎的全面性現代化寫字樓，合理的分帳制度，每星期訓練班，深造班和負責人廿四小時可親自及傳呼輔導。
我們摯誠邀請您成為我們的一份子，請在任何時間內電約面談洽商。

In to-day's business world, especially in Real Estate, it's not just what you do that's important, but where you do it.

At Aceland, we provide you with: a 6500 sq.ft. prestigious professional office designed to compliment your business and enhance your success, a very generous commission split, weekly training seminars, brokers 24-hour assistance and much more.

Please call us at your convenience and experience the Aceland difference.

☆ 293-9911 ☆

盧深 SAM LO，李紀民 JIMMY LEE

或/OR

林陳肖玲 MARY LAM

生活 娛樂 Section B

國家展覽會與安省遊樂宮

◎麗曼

加拿大國家展覽會(CANADIAN NATIONAL EXHIBITION，簡稱CNE)，這每年爲期兩週的展覽，自一八七八年開始，今年已是第一百零八屆，定於八月十三日開幕，至九月一日結束。每年吸引來自世界各地的遊客約二百五十萬人，極爲熱鬧。

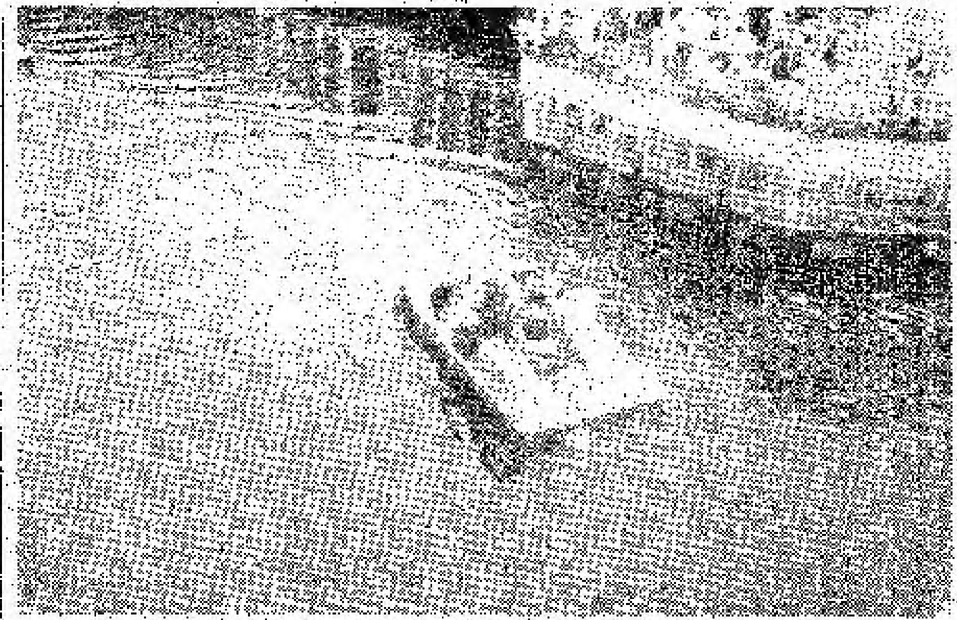
巍峨雄偉的國家展覽會大門，取名"王子門"(PRINCES GATE)，跨越之後，舉目遠眺，庭園繁花，鮮艷奪麗；噴泉飛雨，淺草如茵，美不勝收，令人賞心悅目，更增情趣。

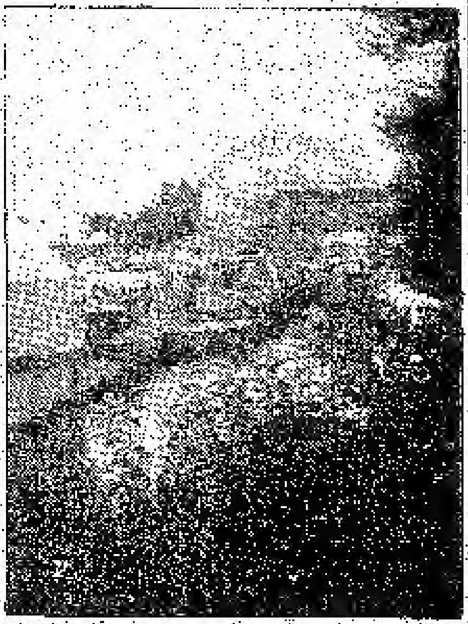
各個館中，有各式各樣的展出、示範、表演、比賽，節目繁多，應有盡有。歷年來有科學、工業方面的展示；生活用品、汽車、帆船的展出；軍事演習、皇家騎警隊、花車、蘇格蘭風笛樂隊，以及馬術、狗藝的表演；熱門音樂隊的演奏，歌星的演唱等等，不勝枚舉。

獨特的食品中心展覽館內，充滿各式不同的世界各地口味的食物，五花八門，供人品嚐。

遊樂區，樂聲震耳，燈光閃耀。凌霄飛車驚險刺激；各式遊玩攤位，如"賓果"(BINGO)、丟盤子、射擊，技術高運氣好贏個布娃娃、大熊貓，更增情趣；遍地都是花簇簇的人影，到處有笑盈盈的人聲，大家都唯恐錯過這浪漫歡美的時光，盡情享受。冰淇淋、熱狗攤位林立，香氣四溢。

今年展覽會更增添冰上表演、搖滾音樂和摔角等特別節目，想必更能吸引大衆前往。





安省遊樂宮外貌（右）與水上單車活動

國家展覽館開幕兩週期間，可以跨橋至安省遊樂宮(ONTARIO PLACE)免費進場遊覽。遊樂宮建立在安大略湖的人工島中，以鋼柱作腳，由架空的行人道相連。透過室內電影院、陳列室及展覽館，展示安省的過去、現在與未來。引人注目的球形戲院，將宏偉的七十厘米影片，在相當六層樓高的弧形銀幕映出。這種身歷聲的影片，帶你坐飛機、趁小船，一會兒飛向天空，與雲海相接，一會兒又沉入水底，與魚蝦爲伍，驚險刺激。

成打的各國餐館，供你飽食品嚐；大片草地，風景雅致，供你野餐、小憩或漫步其間；湖上小艇，盪波遨遊；水族館、奇異幻想兒童遊樂場，充塞着孩子們的歡聲笑語，無盡的快樂。

戶外音樂廳，經常有舞蹈、樂隊、歌唱表演。最底層是可以旋轉的表演台，座位是梯形，如不敷用，盡可坐在四周斜坡草地上。清風習習、歌聲嘹亮、舞藝超群，充滿着無比歡樂的氣氛。今年遊樂宮，安排每周日，舉行多元文化節裔日，由不同的族裔自責表演本身傳統文化的音樂舞蹈節目。我們華裔除了民族舞蹈外，還有功夫表演，定在八月廿四日舉行。

安省遊樂宮，依在湖之畔，湖面如鏡，瀲灩的湖水，在陽光下閃閃發着金光，佳景美不勝收，不失爲幾朋密友、一家大小，或是千山萬水外來訪的親友的最佳去處。

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市，雲吞麵食，晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間 至深夜一時 週五、六兩晚 至深夜二時
電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
星期一至五
朝十至凌晨一時
星期六日及假期
朝九至凌晨一時
歡迎預定 壽宴喜慶 龍鳳禮堂 出品精美 抵食和菜 特價翅席 燒味麵賣 雲吞食 晚飯宵夜 天天茶市
(416) 498-1818

彌敦粵菜
4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR.
歡迎預定 社團筵會 壽酌壽筵 龍鳳禮堂
海鮮晚飯 週末茶市 和菜翅席
小菜正 花款多 有得傾
七天營業
週一至五上午十時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：299-1800

英京酒樓
唐華府
123A DUNDAS ST. W., 2ND FL. TORONTO
訂座電話：977-9828
重質重味兼重量
爲求精益求精，特聘名師多位主理
每日供應多款不同美點　咸、甜、點、午市點心
七天營業：十時至凌晨十二時　《敬請預訂　以免向隅》

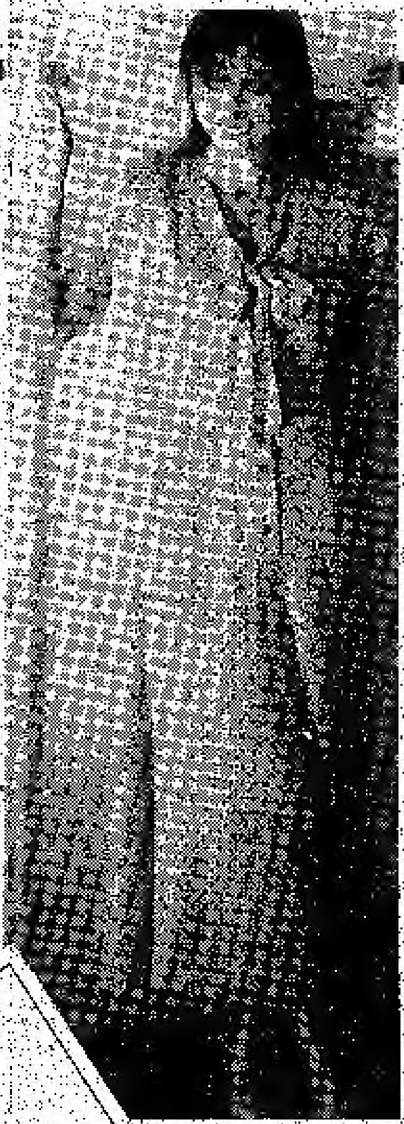
惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
特價傾銷 海鮮肉類 時菓蔬菜 罐頭食品 海味雜貨 零沽批發 一切俱備 車位特多 歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

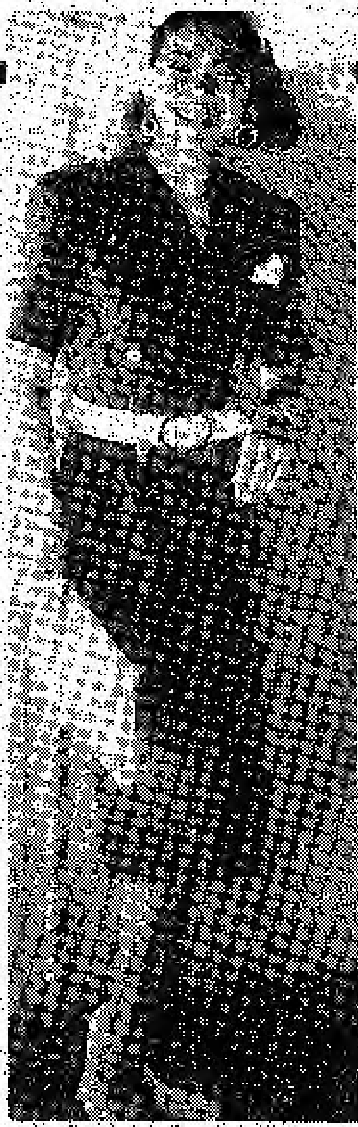
一件式流行西裙(上)

1

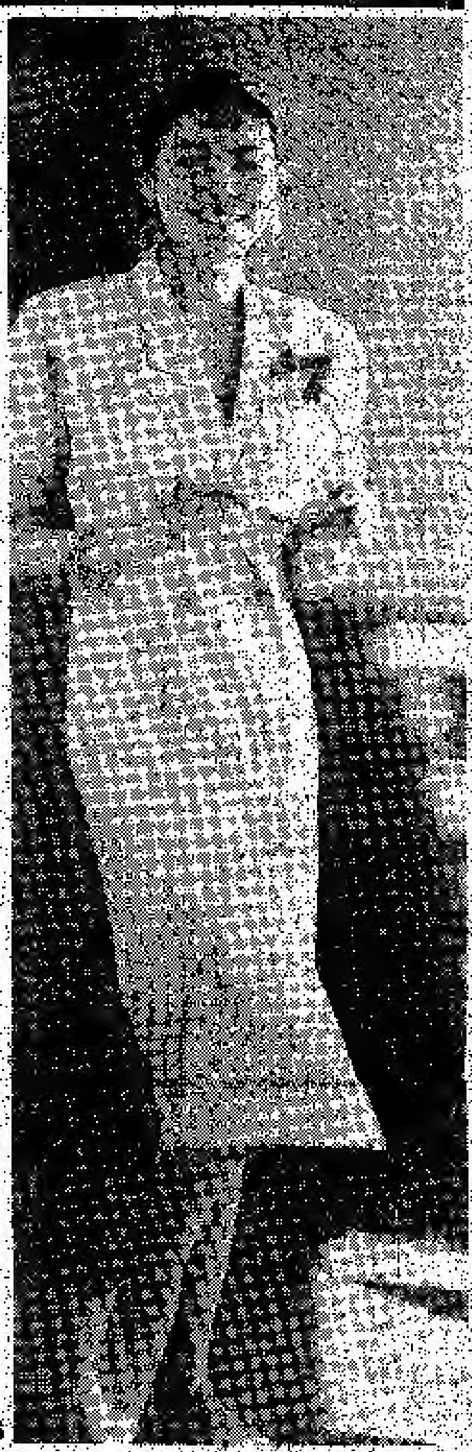
3



4



5



6

2

●妮莎

高尚的西裙，是最富魅力的夏季流行服飾之一，然今年最受注目的是"一件式"。

本期介紹各款的一件式西裙，其中，表現身段的束腰剪裁和寬鬆舒適的直身剪裁，在在顯示女性成熟高貴的氣質。

(一)黑色的迷你短西裙，整體黑色系列，配以肩上二顆金鈕扣的裝飾，更突出。

(二)淡粉紅色麻質，柔雅高貴，寬鬆的裙式，輕盈飄逸。

(三)長方形的領式和特殊的開襟設計，新穎瀟灑前後打褶的裙擺，更能表現女性優美的氣質。

(四)低腰，白底黑色的小格紋洋裝，輕盈舒適的縐褶布身，V型領連繫蝴蝶結，清新優雅。

(五)深藍色的麻質，高格調的品味。配繫上白色腰帶，顯得秀氣高挑，胸巾和皮件的配搭更新潮。

(六)自然麻色的洋裝，上等質料，寬闊的肩部，和削小的腰身，俐氣豪勁，最適合上班穿着。

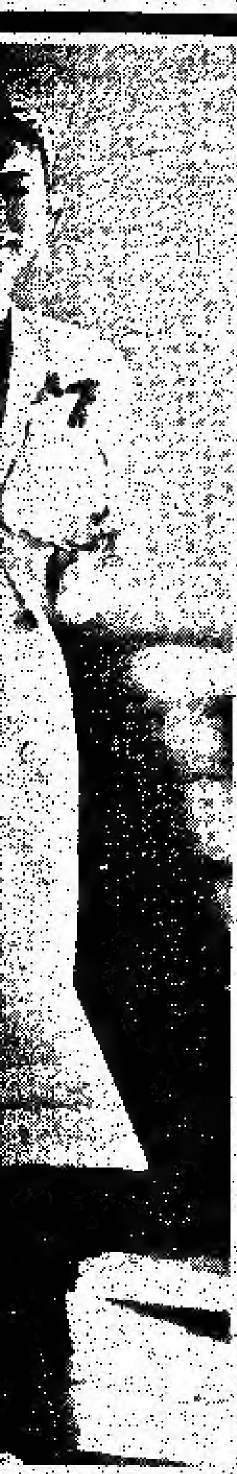
Alfred Leather
Sheepskin & Fur Co.
專售男女皮褲、皮褸
及貂皮大衣。
貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
(度身訂做不另收費)
162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091

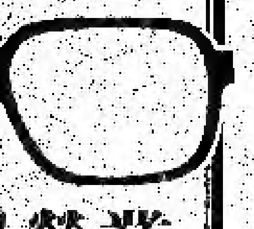
星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力盡心盡力
485 DUNDAS STREET W., TORONTO
593-0159

寶琤時裝
Beline Fashions Ltd.
歐、美、日本
高級入口時裝
零沽，批發
一律歡迎
電話：920-8430
730 YONGE ST. UNIT 12
(CHARLES PROMENADE)

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic
Japanese
Cuisine & decor
LUNCH MON-FRI
12NOON-2:30PM
DINNER MON-SUN
5PM-11PM
195 RICHMOND STREET W
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
•Fashion Seminars
•Fashion Parties
•Wardrobe Consultation
•Bridals: By Appointment Only
全部春、夏時裝，從半價至二五折
Village By The Grange 格蘭治邨（樂樂園對面）
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266





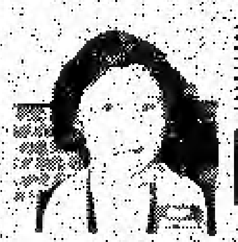
…營業
…鏡架運到
…價

…眼鏡公司
…E Center Inc.
…W. TORONTO
…59

全部存…夏時裝…半價至五折

(416) 597-0266

椰汁馬豆糕



超寶 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9393

各位讀者：喜歡吃馬豆糕嗎？我知很多小朋友們在酒樓飲茶時，都歡喜進食的。其實"馬豆糕"是一款簡易造的點心，做法簡單，有人歡喜加入大菜，目的較爲爽口。但要冷食，因大菜過熱便溶軟，切不成件。如想熱食煎香，則一定用蒸籠隔水蒸四十五分鐘左右。同時在攪粟粉糊時，要攪到有韌力，而蒸盆內要搽油，否則不易倒出。以上幾點都是提供給大家參考的。今日我同各位造一款"椰汁馬豆糕"，是冷食的糕點，請各位小朋友們都來試試造吧！

材料：㈠鷹粟粉⅔杯㈡馬豆四安士㈢鮮奶半杯（全脂）㈣椰汁一杯（椰漿）㈤清水四杯㈥砂糖半磅㈦香油少許

製法：

㈠先將馬豆洗淨浸一小時，然後用水煮稔，撈於篩內，隔去水份留用。

㈡用清水一杯開勻粟粉，餘下之三杯水煮溶糖，隨即加入鮮奶，待其開始滾時，慢火將粟粉水調勻徐徐加入攪拌煮透。

㈢煮鷹粟粉的時間約二至三分鐘左右，然後加椰汁、馬豆同拌勻，最後加香油數滴攪透，便可倒入已凞水之糕盆內。待冷後，便可放入雪櫃內雪凍切件，即成香滑美味之馬豆糕。

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL：466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 瓜菜 雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

精誠家庭電器修理
精工修理G.E.,VIKING·KENMORE·INGLIS·MOFFAT·BEAUMARK及各名廠牌子電器、雪櫃、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

本報承接 中文打字及植字

開業啓事
牙科醫學博士
周啓怡醫生
DR. KAI Y. CHAU,
B. Sc., D.D.S.
經於六月十日開始應診
敬請各界人士垂注
診所：6040 GLEN ERIN DR.,
SUITE 15, MISSISSAUGA,
ONTARIO, L5N 3M4
電話：(416)821-8632
週日晚上及星期六照常應診

景緻水族館
（位於美華商場內）
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #6, SCARBOROUGH
TEL：298-3758
本月份九折
熱帶魚 長尾神仙 各種金魚
水族設施應有盡有

PILOT
百樂豆漿
百樂豆漿·味濃質純
百樂豆乾·香甜可口
價廉物美
購買百樂產品
是聰明的選擇

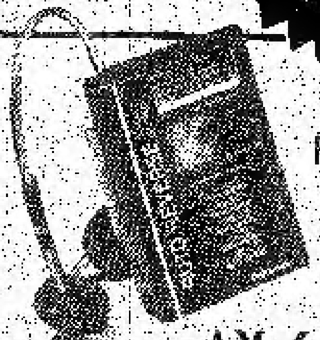
華僑電器行
GOLDEN ELECTRONICS
261 YONGE ST.
TEL: 862-1925
—伊頓中心對面—

Panasonic®
樂聲牌

所有Panasonic產品均附有原廠保用証，保用一年並非"水貨"

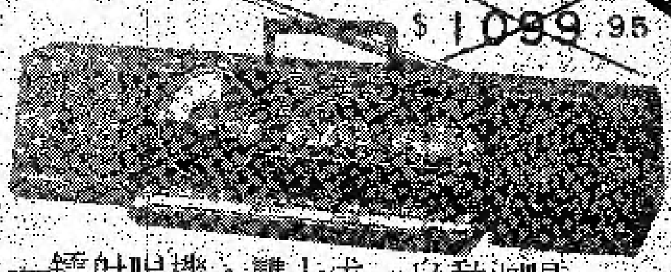
店內特價
RF-H20

~~$59.95~~
—小型FM立體聲收音機
—連原廠耳筒
—紅、黑兩色供選擇

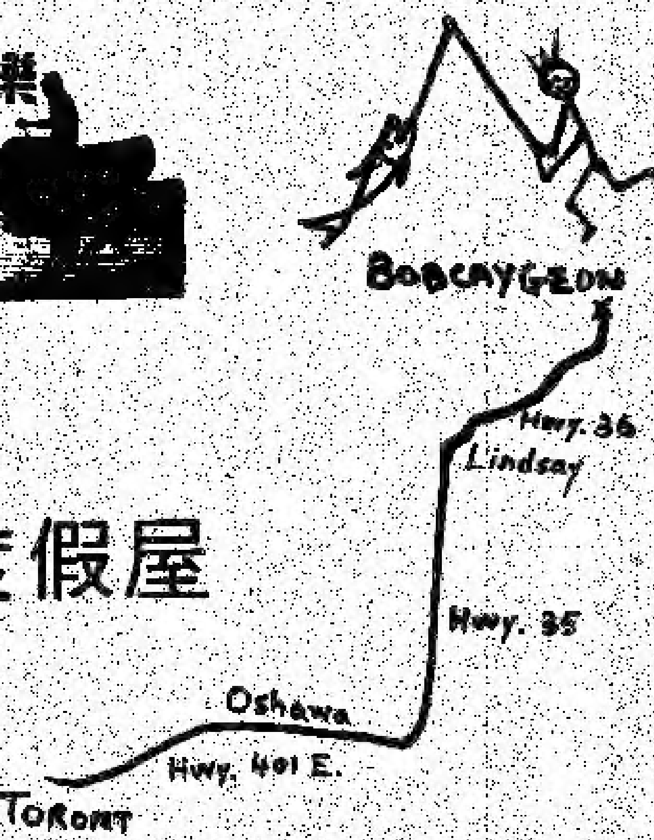
店內特價
RX-SA77

~~$159.95~~
—AM／FM立體聲，自動迴帶
—杜比，鐵帶，5段分音
—連原廠耳筒

店內特價
RX-C36

~~$129.95~~
—AM／FM立體聲，20W輸出
—5段分音，分體式揚聲器

店內特價
RX-CD70

~~$1099.95~~
—鐳射唱機，雙卡式，自動迴唱
—杜比，鐵帶，AM／FM立體聲
—全電子輕觸按鈕，分體式揚聲器

MAXELL XLII-90 高級錄帶	MAXELL T-120 V.H.S. 錄影帶	計算機由	1小時冲印
$34.50/10盒	$7.29/每盒	$3.99起 光能計算機由 $5.99起	4R富士相紙 顏色鮮艷 層次分明 九折優待



湖上渡假屋

老朽來這異鄉加拿大已有十多年光景，但住「湖上渡假屋」還是首次，滋味和香港的遊船河確不同。在香港的遊船河，二、三十人擠在二、三十呎的艇內，汗味和海風混和，人聲和"雀"（麻將）聲交雜，真是活受罪。

加國的情況卻不同，人數在十人以下，住在四十多呎長、十多呎寬的兩層"海上酒店"，在寧靜的湖泊四處遨遊、四處垂釣，晨觀日出，晚眺斜陽，深夜在頂層甲板上臥看星星，流星劃過，真有點"人間何世"的感覺。

若君像老朽般熱衷於垂釣或希望實現童年的幻想的話，大可以將魚絲繫着湖畔，一邊午睡一邊等待魚兒光臨；或在"屋前、屋後"的"前園"盡情拋絲、和享受難得的湖光山色。

UPPER BUCKHORN LAKE是我們出發的地點，而目的地是上游的BOBCAYGEON，沿途垂釣的地點很多，收穫也不俗，除了雜魚如SUNFISH、PERCH和ROCKBASS不計其數外，作盤中餐的碧古、大、小口巴士也不少。所謂"吃得是福"，特別在這康食風氣甚重的西方社會裏，真是難得可以享受一頓像香港般的海鮮餐；清蒸的碧古，魚片火鍋、和白灼龍蝦仔，盡向嘴裏送，現在說起來，也有點垂涎三呎呢！

那裏的湖水頗深和礁石甚多，是碧古和小口巴士生長的好地方，所以釣友若想每釣必捷的話，必要選擇湖邊的石壁或伸出的小島作目標才是。老朽的摯友便有此心得，在此次的旅程中，以半截的生蚯蚓捕獲一條五磅多重的碧古，看他手裏的竿，彎曲得像倒掛的U字，嘆破聲響的魚絲，和在水裏出現的龐然巨物，眞使老朽雀躍萬分，興奮不已。

除了蚯蚓、生的吸血蟲（LEECHES）和生魚仔，也是碧古和巴士愛好的食物；喜歡用假餌的，黃羽毛（YELLOW JIG）和塑膠吸血蟲加一個反火銀片（SPINNER）也是不錯的主意。

雖然八月初長假期（LONG WEEKEND）已過，但釣友若想一嘗"湖上渡假屋"垂釣的話，大可以在九月初的勞工長假期LABOUR DAY WEEKEND作一嘗試，想會領略到另一番滋味。

發育期的施教

日常生活與心理

漫談人間種種

· 石壁

孩子小時易教，大時難教，幾乎是一般做父母的經驗。的確，孩子到了十多歲的發育階段，便會開始與父母相反，來個我行我素。有時無論父母分析事情如何有理，做人如何正當，孩子仍會存心反叛，弄得不少父母束手無策。一些父母因應付不善，結果造成了與子女彼此間的隔膜，甚至破裂上下兩代的感情。要成功地教導發育期的子女，作父母的應該要明白形成孩子們反叛意識的兩個心理因素：

㈠獨立傾向——當孩子思想有了雛型，身體發展到接近生物性成長階段，便以爲成熟，希望獨立自主。他們會覺得被教是不成熟的表現。因爲被教的原因，在他們看來，不外兩點，一是做了錯事，一是無用或無知。這兩點，對孩子們來說，都是他們心目中自我成熟的形象外在反證，是一種很大的心理威脅。所以他們不希望面對此等反證，只力求逃避或拒抗父母直接的指責與教訓。

㈡同伴壓力——孩子長大，漸漸會結交與自己年齡相近的人爲友，由於孩童心性無大分別，故易生感情，至彼此模仿認同。一旦父母的意見與同伴相異時，無論誰是誰非，只要同伴圈子"宣告"孩子的父母爲"敵人"時，孩子便要二擇其一。又如果父母對孩子的"親和"力不大的話，孩子便寧可在心理上捨父母，從同伴了。

要消除孩子對父母的逃避及抗拒認識，抵消孩子同伴們的外拉力，使孩子在謀求獨立的過程中仍然聽從父母，我們更千萬不要與孩子力併，應該想辦法增加孩子對父母的親和力，讓孩子在感情上獲得平衡，他們才可以靜下來用理智分析是非，擇善從之。增加孩子對父母的親和力方法，主要是靠父母的愛心。

不過，表達愛心的技巧很多，在孩子十多歲這個發育階段，最佳的莫如父母和子女"甘苦與共"。因爲能"甘苦與共"，孩子便會當父母是"自己人"、是"死黨"。要與孩子"甘苦與共"，首先應了解孩子的價值觀。假如他們的價值觀並無不是，只是與自己不同，作父母的便該想辦法用孩子們的價值觀，設身處地的來衡量事情，方能與孩子們共喜共哀。又當孩子需要訴苦時，我們最好默默的聆聽，因爲這樣做，會使孩子對父母產生"知己"之感，這勝一面罵、一面教訓與批評。

用"甘苦與共"的方法來表達父母的愛，基本上在孩子任何生長期都有用，但在反叛期中，效果最爲顯著，也最容易增加孩子對父母的親和力。

鬆弛與放鬆

我們大家都知道，鬆弛是一件很重要的事情。但是，我們通常的鬆弛習慣，只可以說是作爲精神緊張或肉體疲勞的一陣臨時休息。

有很多人都不知道怎樣能夠令到精神和肉體同時得到完全的休息。

休息是技巧並不是向安樂椅上一坐，也不是向彈弓床上一躺，更不是開放點部靡美妙的輕鬆音樂來作一陣的精神調節。

從人類生活習慣來說，我個人會同意上述都是非常好的鬆弛方法。但是這些方法只能作爲在某一個特定時間內去達到某一種固定的"利益"的臨時措施。

很少人能夠明白，我們可以訓練自己的心意，去做一件非常有用和價值很高的，對精神健康和肉體健康雙方面同時在某一個指定的時間內，用自己的心意去發出命令，來進行訓練和鍛鍊的工作。

只要一個人願意去做，他便能按時按候按部就班地去做一件最好的、完全放鬆的工作，並且將這種工作養成習慣，以達到氣功科學上所要求的條件反射作用。

請問各位：你們可以拋開思想，忘記一切而保持一段時間的心靈空白嗎？

你能夠命令肌肉完全放鬆嗎？

你們可以命令你們的身體內部和外部放鬆嗎？

放鬆，正是學習氣功的先決條件。

因此，我們先要學會做"放鬆"的工作。

放鬆，便是要達到氣功狀態的第一步工作。這種工作說起來容易，行起來卻需要一段時期逐漸養成了習慣，才能奠下未來的基礎。

練習放鬆並不是一件困難的事，只要擺好姿勢，拋開一切思想上的負擔，告訴自己我在這一段時間內"放大假"，空無所有，專神一志，專心專意地默默念着"放鬆"、"放鬆"、"放鬆"，用緩慢而輕鬆的態度，臉上帶着微笑的神情，不急不忙，不慌不張；不要嚴肅，也不要認真，要做得自然。

普通人用的姿勢以站式爲好，有病或體力不勝，可坐可臥，量情而定。所用放鬆方法，可作局部放鬆、分階段放鬆、前後放鬆、或整體放鬆。

〔殺妻二人組〕：一部現代男性電影

◆梁子才

兩期前曾經在這裏分析過〔異形續集〕，標題是——社會意義的暗喻與人類意識的藝術。當時應用分析心理學去看主流電影，特別是恐怖片；因爲此類電影其實就是人類潛意識中的"洪水猛獸"的具體表現。其實不單恐怖片有這種功能，主流喜劇（或稱笑片）也肩負着同一種功能。在分析心理學的角度來看，人的潛意識主要是透過夢與開玩笑去宣洩（比較詳細的討論可參看拙作：1986年8月1日〔時代周報〕B11頁），因此喜劇便是另一種大衆心理治療良方。（注一）

近期一部十分成功的喜劇〔殺妻二人組〕便是一個典型例子。它利用時笑的形式去將現代男人對女權高漲的內心恐懼進行化裝。"殺妻"與"同性戀"是兩種現代男性的主要潛意識傾向。女性在社會上的地位上升；很明顯直接或間接地威脅着男性的社會地位；人最本能的反應就是去毀滅一切對自己產生威脅的東西，因此，現代男性的"殺妻"傾向是必然性的；殺人是法理（或"超我"）所不容的，因此只有抑壓在潛意識下。另一方面，既然兩性相處是一種必然的衝突，同性戀便成了解決方法之一；但很明顯這是現代文明社會所共同認可的標準所不容的，（現在西方正努力打破這一種標準，）因此，又只有抑壓在潛意識下了。壓抑、壓抑，不斷的壓抑使形成了心理上的張力到了一種幾乎崩潰的情況，〔殺〕片就是在這種大衆心理呼聲下產生的寵兒。

〔殺〕片的兩對夫婦梅艷芳與鍾鎮濤、王祖賢與周潤發就是觀衆心理張力的具體化身。第一對是惡妻加小男人的〔錯體夫妻〕。在劏雞的一場中，雞已成了梅的表徵。她一邊劏雞，一邊在電話上跟朋友說：「閹了的公雞不是跟母雞差不多嗎！？」而被塑造成一個沒有陽器的男人。而鍾就是一個有陽器的女人；片中經常強調他缺乏雄心壯志、思想幼稚，這是形容女人的通用句（這當然是父系社會對女人的一種定議）。他們的相處若在沒有社會先決的男女角色標準下是百分之百的妥善的，但在中國人的社會中，肯定是議論多多的，梅的惡妻角色是女權上升對男性威脅的化身，而鍾就代表着一種被抑壓的男性心靈或在女權暴漲下男性可扮演的角色。

王與周則是一對"掛名夫妻"。周是性無能的，而王則是男性的標準性獵物。在社會的無形模式下，男人的性能力成了男性角色中一個要求，一種標準；而對性的含蓄則是女性的美德。王與周的一對就違反這種社會法則。王在片中一開始不久便要求球隊車醫給藥她丈夫吃使之能令到她懷孕。這已反映了周的性無能及王在情慾下的主動（對性不含蓄）。王代表着婦權上升後，女性在情慾上的解放。性是兩個人的事，因此女性也有主動權；這是女性在爭取平等過程中必然發生的事。但在父系社會下，這是對男權的一種挑戰，因此也是一種威脅。而周所代表的就是男性在這種情況下的一種自然恐懼。性能力是衡量男人能力的一種無形標準，而過往女性在性事上是含蓄而被動的。男人的性能力只有自己妻知道（太太永不會投訴），因此心理上沒有造成壓力；但現在卻有多於一人作衡量（即有一個比較客觀的評分法），因此壓力便隨之而來了。

女人在社會各個層面都不斷爲男性構成一種前所未有的威脅，而且這種威脅性與日俱增，男性的內心恐懼與仇恨已達到潛意識無形抑壓的地步，因此主流電影便再次投入服務了。主流電影通常是服從大衆的意識形態的，因此多不會去改變人們的觀念，只會爲他們提供一種逃避與發洩。〔殺〕片也不例外，它利用梅與王當了女性的威脅化身，但最終她們都會向主流意識（父系制度）低頭，使觀衆心安理得地步出影院。

電影的下半部分（泳池關電後）強烈地顯示着所有女性沒有男人是不成的。梅與王生活在一起後，彼此都表現得心神恍惚，並不愉快，更遑論互相戀爲。下半部的幾場戲基本是一種追逐——男追女（父系社會的男女方程式）；男主動，女被動。

鍾鎮濤與梅艷芳

電影基本上提供過另一條出路——同性戀。從貫串全片的楊振耀及王晶這一對，影片爲這兩對人的死結提供過一條可能的出路。鍾與周之所以不能成功結合主要是他們仍被父系社會的觀念所拘鎖着。(一)群衆的壓力：在的士高的那一場表現得最明顯。(二)角色上的困難：周在性方面無能，卻要扮演男方；而鍾在傾向上是女性化的，是性健全的。在性格上，周當男方，鍾當女方是沒有問題的；但在性機能上卻剛剛相反（注二）。因着他們在同性戀的模式上仍然以父系社會的男女關係作依歸（有陽器功能的當男方），因此他們的結合是沒有可能的。而王與梅的一對在性的傾向上是完全可協調的，而她們卻像沒有男人不行，恐怕這只是編導爲了影片最後要回歸主流而設計的罷了。

他們最後相繼登上氣球，升空而去，可說是整部電影的意識形態發展的終站了——回歸主流（父系社會的男女模式）。停在山頂的氣球本是爲着一對即將結婚的新人而設，這樣氣球本身就成了婚姻結合的象徵了，而王／梅坐了上去卻不能控制氣球，代表着女性脫離父系社會約束的一條出路不通；她們繼而向在場的丈夫求救，更表明她們自認弱者，向父系社會低頭；最後由周／鍾上演一場英雄救美（但片中並沒有交代周／鍾二人懂得駕氣球）；二對夫婦終於言歸於好。火舌不斷射入氣球的氣囊內，父系社會的表徵又再次高懸空中了。

影片的劇情圓滿地結束了，但實際上他們的關係上的死結始終仍在那裏。鍾變得"有大志"了嗎？周的性能力恢復了嗎？鍾在氣球上與梅言好的一句話正好總結了這個結局——「老婆，我真係好累啦！」主流電影就是這樣的爲社會及個人提供了一個意識形態／心理衝擊上的緩衝，也間接地穩定了一個社會的運作。

注一：GAD HOROWITZ在"BASIC AND SURPLUS REPRESSION IN PSYCHOANALTIC THEORY：FREUD，REICH，MARCUSE"一書中提出了BASIC／SURPLUS REPRESSION這兩個概念，他認爲BASIC REPRESSION是普及性的，是人類發展必須的；但SURPLUS REPRESSION卻是有地區、文化性的，而今天西方文明的包袱已使這種REPRESSION到達一種不可支持的階段。

注二：周潤發在片中的性無能，不獨透過王祖賢道出來（沒有生育），還透過其他象徵去表達出來，如與梅比拼，卻給梅攻掉了刀（片中用了個特寫鏡頭），繼而落敗，這無疑是一種CASTRATION。又如周以攻擊梅的冰棒浴，等等。而鍾鎮濤的女性傾向及男性機能的表現在第一次行刺王祖賢時最爲明顯。他潛入花園遇狗，便扮"怪獸"嚇跑牠，其後在花園與王傾談時又被那狗撞倒（片中用了二個黑白畫面表達狗的觀點，第一個是鍾扮"怪獸"的樣子，二是鍾的臀部；而那是一隻雄性的狗，）這很明顯是一個狗隻交媾動作，雄性在前，雌性在後。在這之前有一個重要的鏡頭，就是鍾背向鏡頭站的草叢邊，大部份觀衆都會以爲他在小解，但當王叫他轉身時，只見他拿着一把刀，王繼而取去其刀，及至他弄髒衣服，王帶他到房中換衣服，周卻以爲他們二人偷情。很明顯這刀就是陽器的替身。（鍾在切蛋糕時說刀不染CREAM，但卻一刀下來染滿了CREAM，刀與CREAM的結合便成了健全的陽器的象徵了。）

港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬

KONG LUNG INTERIORS INC.　港龍傢俬有限公司

1271 SHEPPARD AVE. EAST, SCARBOROUGH, ONTARIO　TEL: 298-6801

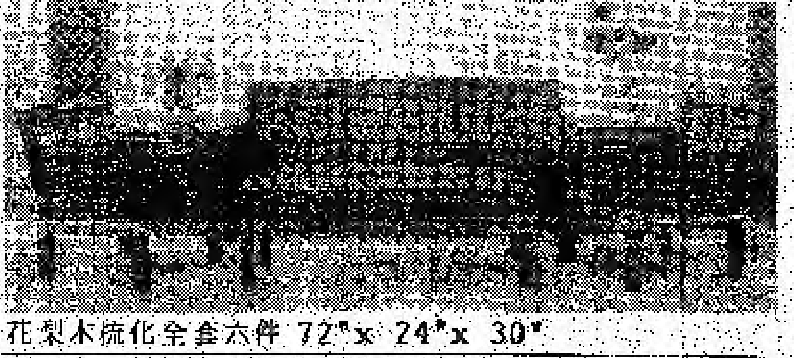
＊代客精工修理花梨、酸枝傢俬＊

專營：高級中國式花梨木餐枱，梳化，套櫃，古玩櫃，屏風等

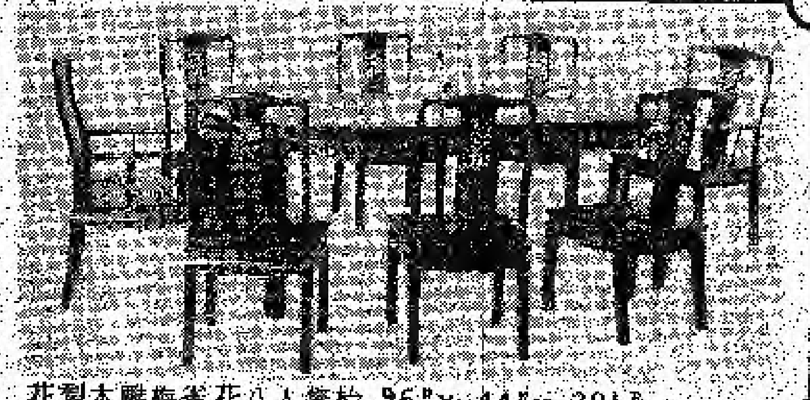
八月尾大批新貨到達，特價酬賓，敬請留意

營業時間：
星期一至三
上午十時至下午七時
星期四、五
上午十時至下午八時
星期六
上午十時至下午六時

港龍傢俬



花梨木梳化全套六件 72"x 24"x 30"



花梨木雕梅雀花八人餐枱 96"x 44"x 30½"

保證滿意

全部花梨木大小傢具，均經焗過，保證不會爆裂。

港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬　港龍傢俬

SALVADOR 〔薩爾瓦多〕

一部血淚故事，拍得差勁

◆淳于芭芥

本期要爲讀者介紹的，又是一部政治電影——〔薩爾瓦多〕SAL-VADOR。我們幾乎可以說，到目前爲止，還沒有一部政治色彩的電影，看過之後，使人覺得很舒服。

尤其是涉及到中南美洲政治的電影，其中必然充滿了暴力、鬱悍、酷刑、殘殺同胞令人不愉快的鏡頭與場景。

所謂政治，便是"管理衆人之事"，而目幾乎所有的政治電影，都反映出上述的那種情形之事實來看，使人不得不感嘆，人類間的衝突、怨恨、仇恨，爲何如此之強烈呢！？

也因此不得不使人嚮往孔子學說中中庸思想之可貴，與大同世界之美好，那是建築在"倫理"與"道德"觀念之上的一個社會。一個"恕想"、"仁愛"的社會。

〔薩爾瓦多〕一片所顯露的，是與"恕道"、"仁道"差十萬八千里的一個社會形態。

看片名就知道，講的是南美洲薩爾瓦多國家的政治，而時間，則發生於一九八〇到一九八二年間，正是薩爾瓦多國內政治最紊亂的時期，這段期間內，美國的總統由卡特換了列根，而薩爾瓦多國內，則由美國支持的極右派政府（至少表面上是極右派），被左傾的游擊隊推翻，造成了目前薩國左傾執政黨政府，而美國所經援資助的那一邊，反而成了游擊隊。

很有意思的是，"薩爾瓦多"字的原意，竟是"救贖者"。

本片的故事，是從美國一位記者李察鮑爾（RICHARD BOYLE）的身上展開。

這位記者，並不像最近爲中國大陸所驅逐的伯恩斯那樣，騎着脚踏車，在鄉間採訪民情，着意瞭解國情，有着嚴肅感責任的記者。

李察鮑爾是美國一位"下三濫"的記者，吃喝嫖賭，專會伸手問人要錢，窮得連房錢也付不出，太太帶了孩子只好回娘家去。（此角色由占士活JAMES WOOD飾演，無論外表或演技，居然相當"逼眞"）。

他在美國舊金山無法生存——他的記者證過期被吊銷，他的汽車吃了不知幾百張告票——所以便偕同好友（另一個滿嘴粗口的角色，由占士貝魯殊JAMES BELUSHI飾演）——一位失業的DJ，前往南美洲的薩爾瓦多。

爲何選擇薩爾瓦多？因爲他有一位老相好在那裏，而且在薩爾瓦多，生活便宜，十塊美金便可嫖妓子、抽大麻。

不料二人此去，幾乎像肉包子打狗，差一點送掉小命。因爲他們正好碰上薩國最紊亂的一段時期。

薩國政治內的激烈右派份子，成立了所謂的"死刑小組"，在各地胡作非爲，凡是薩國人民拿不出有一種叫做"CEDULA"（乃出生紙及投票證）的身份證明書，均被冷血的軍官槍殺。

於是鮑爾親身經歷了種種的惡夢，包括目睹一位大主教被刺殺，自己的朋友被駐軍抓去後，再也見不到了，修女被姦污等……。

本片故事情節的發展與選取，據編劇兼導演的奧利花史東（OLI-VER STONE）聲稱，礼當接近八〇到八二年間，眞正在薩國所發生的事情，當時有羅美洛大主教（ARCHBISHOP OSCAR ARN-ULFO ROMERO）遇刺身亡，並有四位美國修女，在薩國鄉間被人強姦後殺害。這些事件，都曾經在報上報道過。

奧利花史東不是別人，正是最近激怒了華人的電影〔龍年〕的編劇，出自他手筆的另外一些電影包括〔怪誕〕、〔午夜快車〕。

由這份清單可見，史東對暴力及殘酷、拒中、污辱、偏激的情節，有着偏愛。

本片是他與一位好名叫李察鮑爾的人，合作編寫的劇本。可能是鮑爾（指編劇，而非影片中角色）在那段時間，眞正到過薩爾瓦多，因此劇中有他自己的親身經驗。

片中只有鮑爾這個角色，以眞實人姓名，而其他影射的所有眞正角色，如當時美國駐薩爾瓦多大使羅拔懷特（ROBERT WHITE），及薩國右派軍人領袖羅拔國杜必信（ROBERTO O'AUBUISSON），則均被改名換姓，懷特成了湯瑪士基利（THOMAS KELLEY），杜必信成了馬克斯少校（MAJOR MAX）。

導演史東於接受訪問時曾表示，由於美國政府公開支持薩國極右派，所以美國內民衆，對當時政府的惡劣行徑，根本一無所知。

更糟的是，美國的人民對薩國的情形，毫不關心，所以他要親自拍攝此片，將一些爲人所不知的恐怖殘忍情況，以他自己最理想的方式及手法，公諸於世。

很不幸的，他拍攝本片的手法，與中國人傳統"史筆"的觀念，全然相反。

試分析他在本片故事內容中，可以運用的素材：他的故事所牽涉的幾個方面，包括了美國軍援薩國的官方代表，薩爾瓦多右派政府軍，左派游擊隊，服務當地的紅十字會工作人員，協助照顧戰火受傷者的修女，以及圍繞著這幾方面打轉的外籍新聞記者群。

而新聞記者群中，則又有身爲主角的鮑爾，一位大廣播電視公司的女記者，及一位沉默寡言，願意爲採訪眞實新聞而獻出生命的記者（在本片結束時，他的確被美國本身的戰鬥機誤殺而死，這個角色，據說乃按一位眞實的名記者JOHN HOAGLAND所寫）。

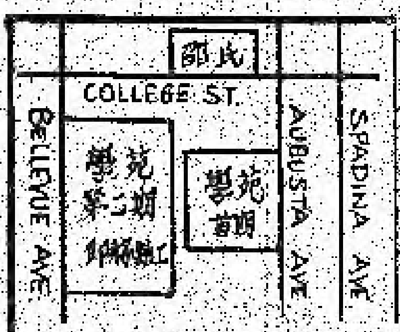
在史東的"筆法"之下，所有這幾個方面的人物，除了那位沉默寡言的記者外，幾乎全被卡通化處理。

美國大使基利，顯得特別顢頇無能，而他周圍的助理軍事人員，每個都好像覺得薩國人的生命，不值兩毛錢。

下轉B[illegible]頁

學苑
COLLEGE HOSTEL

地點適中，交通方便，設備齊全，管理完善，全新學生宿舍，七月中旬開幕，現已開始接受學生或旅客申請，單位有限，請早登記。
月租$320起（歡迎週租或短住）
地址：280 AUGUSTA AVE.（近COLLEGE）
查詢電話：962-6468/977-6339
或親臨 280 AUGUSTA AVE. 一〇二室面洽



遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977-7282
"後座設停車場"
天天五場 週日六場 週一至五 2:30起 週六 1:30起 週日假期 2:00起

八月十二日（星期二）起獻映
兩千萬票房喜劇巨片
鍾鎮濤 陳百祥 萬梓良
張曼玉 鍾楚紅 關之琳 主演

同場放映：青春荒笑人喜劇
鬥氣小神仙 張衛健 林珊珊 主演

下期八月廿日（星期三）獻映
開心狂笑喜劇
開心三响炮
曾志偉 陳百祥 陳友 主演

下期同場：新穎題材感人喜劇
表錯七日情
鍾鎮濤 葉童 梅艷芳 主演

上映中西片簡介

侯活鴨（HOWARD THE DUCK）

由佐治魯卡斯一手培養的另一個"異形"，是一隻能跟人談戀愛的鴨子，大名是侯活。雖然賣座不錯，這個"異形"，比不上另一個"異形"（指［異形續集］）。

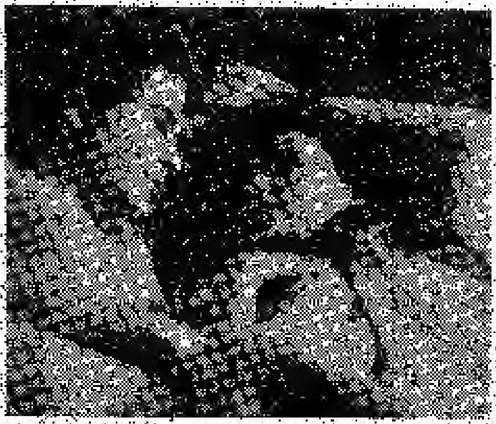
海盜王（PRIVATES）

波蘭籍導演羅曼波蘭斯基（ROMAN POLANSKI）的最新出品，是他對早期海盜電影的一種嚮往式的作品，其中光是那艘海盜船，就花了八百萬建造費用，是否值得人有問題。

衝破極限（OUT OF BOUNDS）。

一位來自愛荷華州的農場工人，到洛杉磯找兄弟，一下車就檢到一袋值一百萬元的毒品，因此受到黑社會及警方的雙重追逐。

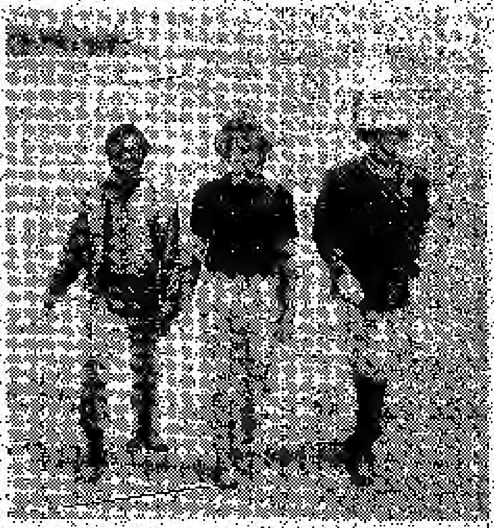
故事構想太奇特，情節安排太精密，反而就沒什麼看頭。



昨夜星辰（ABOUT LAST NIGHT）

片名就十分的浪漫，昨夜的旖旎風光本來就十分引人遐思，再加上年輕俊美的男女主角，精彩的對白，傑出的導演手法，本片是部相當可看的電影。（央街及艾靈頓街的加拿大廣場影院上演）

天堂俱樂部（CLUB PARADISE）



天堂俱樂部在那裏？自然是在中南美洲、加勒比海中的一個（假想）聖尼古拉斯島上，絕佳的旅遊勝地！一位美國的退休救火員，決心要將此地變成遊客的"天堂"，可惜卻不是觀衆的開心果。這部喜劇片除了加拿大一群明星（SCTV電影節目的班底演員）外，餘均不甚令人滿意。（不知聖尼古拉斯島出不出售護照？！）（布魯亞及央街的TOWNE影院上演）

上接B 6 頁

大廣播電視公司的女記者，只剩下了一層美麗的外表（事實上當今有不少美國電視台的女記者，言詞犀利精闢，較男記者猶有過之）。

那位沉默寡言的記者，由於台詞不多，著墨也不多，竟使人有虛假不存在的感覺。

最可笑的主角鮑爾，和他的DJ友伴，滿口粗言，他們二人片中著墨最多，而史東卻花去一大半篇幅，在一些無關緊要的描寫上，比如鮑爾陪他的DJ朋友，去打生病針，他的DJ朋友，把一包LSD藥粉，偷偷放入女記者的酒杯裏等等，十分浪費。

鮑爾和DJ朋友二人的台詞，幾乎可以濃縮成兩個字：兩個美國最常見的粗口："FU—"及"SH—"。

史東應該先研究孔子所著的［春秋］，有時一字便可寓含極大的褒貶。他也應該先讀讀太史公司馬遷的［史記］，如［滑稽列傳］中的機智隱語、［游俠列傳］中的人物描寫、［刺客列傳］中的驚險緊張歷史情況讀之有如親眼目睹，幾乎沒有一篇不是膾炙人口的故事。

史東在此片中，由於選材及表達上的失誤，使一部本來可以令人感動的血淚故事，反成了使人不敢信其為真的影片。

比起另一部題材相同，卻扣人心弦的阿根廷影片［官方故事］THE OFFICIAL STORY（本報今年一月三日曾介紹），史東的薩爾瓦多，可算是部失敗之作。

本片目前在卡爾頓與央街的卡爾頓戲院上演。

張學友　86美加巡迴演唱會　鄺美雲

郵購表格

新世界娛樂公司 時代周報 合辦

名車美人攝影比賽

凡購買張學友鄺美雲演唱會門票者均可報名參加，照片內容必須包括BMW寶馬牌汽車一部（任何款式），模特兒一位（必須是女性，自選自備）。照片主題以能表達出寶馬車之名貴高雅及女模特兒之健美為準。

參賽者需於九月五號前將照片寄新世界娛樂公司並註明"攝影比賽"，評判團將由主辦機構及贊助商組成。結果將於九月十五號演唱會中公佈並由張學友或鄺美雲親自頒獎。

首名：現金獎三百元正（新世界娛樂公司送出），來回紐約單人機票一張，時代周報一年贈閱（時代周報奉贈）

二名：現金獎二百元正（新世界娛樂公司送出），名貴晚餐，足十位用（怡東酒樓送出），時代周報一年贈閱（時代周報奉贈）

三名：現金獎一百元正（新世界娛樂公司送出），時代周報一年贈閱（時代周報奉贈）。

入圍獎十名：各可得中文唱片乙張（華星唱片公司送出）。

票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號 星期一 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀$	
姓名		電話			
地址					

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得

郵購$45.50門券之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位。

郵購辦法

購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及担保信之郵資用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。

NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION(ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE., WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3B2

TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED TORONTO AUTOWORLD CENTRE
2200 YONGE STREET
THORNHILL, ONTARIO
889-3100

TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
121 EDWARD ST. G/F

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會。

李寶瑩夥拍羅家寶贏得良好口碑 ● 簽名照託黃曼梨帶來多市贈讀者

退職娛記

藝壇放大鏡

香港、九龍、新界三個地區新舊戲院，目前仍有百多間，其中設有舞台，適合劇團公演者，港區只有大會堂音樂廳之劇場及利舞台戲院，新光戲院，陳樹渠紀念堂劇場。九龍區有百麗殿舞台，九龍大專會堂劇場。油麻地彌敦道之普慶戲院，原是公演粵劇之理想場所，只因租賃者以月租六十萬元租來，舞台上原有之音響設備，乃四十年代之產品，於八十年代言，舞台設備已落後四五十年，已不能適應新潮流，加上戲院後台殘舊，須大事重修，始可復用。因此，普慶戲院近年不演粵劇，租貴之外，還有此因素。新界還有荃灣大會堂劇場，元朗趙聿修紀念堂劇場。

稍具規模之粵班，大都以利舞台及新光兩院為理想演出場所。據說，利舞台每日租金凡三萬元，新光以地點稍遜，亦要二萬五千元。林家聲陳好逑領導之頌新聲劇團，羽佳新班，都選擇百麗殿與新光；龍劍笙梅雪詩領導之雛鳳鳴劇團，歷年以利舞台為演出之據點。聽說該團與利舞台合作多年，都是採取分賬辦法。上月中旬，羅家寶、李寶瑩、羅家英、尤聲普、王中玉、尹飛燕、李艷冰組成新寶劇團，頭台假座北角新光戲院，原定七天連多演一大日戲，共演八場，但開始出售門券之時，由於反應奇佳，首天賣了十萬多元各場座券，因此，班方與院方同意多演三天。二台拉箱過九龍百麗殿，演出五齣有份量之名劇，〔搖碎血染漢宮花〕、〔夢斷香銷四十年〕、〔萬世流芳張玉喬〕、〔柳毅傳書〕、〔[illegible]〕；跟住登了新界各地的台期，每處演三天或五天，大約演至九月上旬，才告一段落。

消息來源指出，李寶瑩夥拍羅家寶，獲得觀眾良好口碑，行內人亦說好，報紙劇評人認為李寶瑩成名出任正印花旦，以此次演出狀態最佳，表演可圈可點，達到了演藝界之高峯。上月一度盛傳：北美各地娛樂商，因李寶瑩拍羅家寶收得，戲迷一定歡迎羅家寶與李寶瑩之配搭，感到新鮮刺激，想聘之前來登台，那曉得，羅家寶早已決定，演完新界各台戲，就從此卸下戲服，宣告掛靴，在仍任廣東省粵劇學院副院長期內，則設帳授徒，從事藝術指導，對海外各地娛樂商好意，羅家寶祇有心領。

香港娛業中人，鑒於百麗華與藝華兩劇團月前到美加各地公演，賣座絕不理想，若踵接而至，儘管有備而戰，若往人選比上述兩班充樂，但能否挽轉吹淡風之頹勢，那是未知之數。雛鳳鳴劇團以接下港九多個台期為藉口，取消今年十月間北美之行，改待來年環境有好轉之時，再作考慮。如眾周知：雛鳳鳴劇團是香港數一數二名班，經過實地調查之後，認為不宜冒險，李寶瑩經新寶一役，當然珍惜美好成果，不會貿然領班前往海外演出，與淡風作對。

羅家寶李寶瑩簽名照

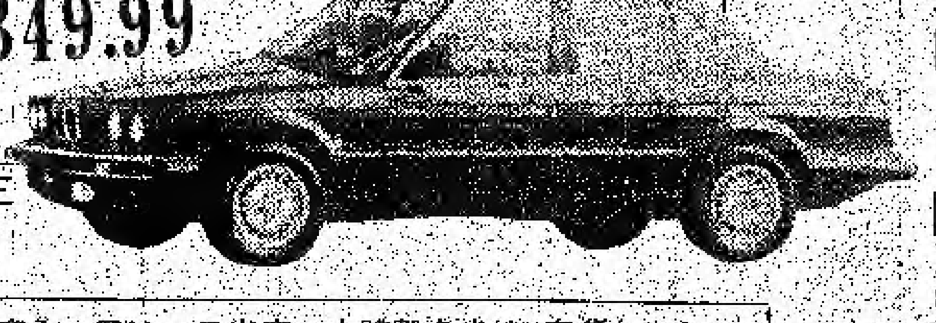
下轉B14頁

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD - HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111 TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG—AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

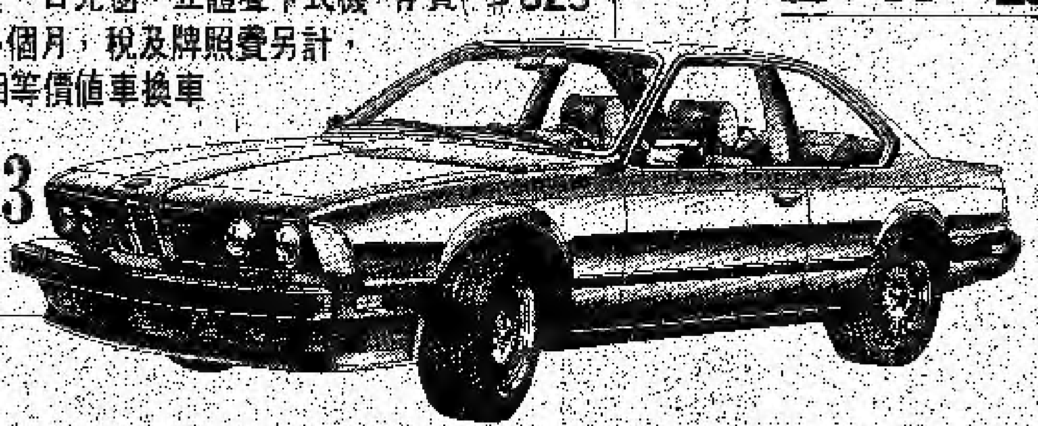
1987年 寶馬 現接受訂購

單門，五速，鐵帶立體聲錄音機。存貨#445,458 459,481。租約48個月，稅及牌照費另計。
首期三千元或相等價值車換車。
$349.99
月供



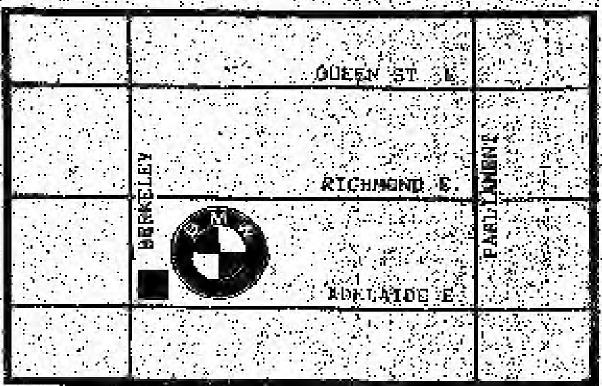
325E

設備齊全，五速，日光窗，立體聲卡式機，存貨(#625 626)，租約48個月，稅及牌照費另計，
首期五千元或相等價值車換車
$883.83
月供



635CSi

夏天是寶馬的季節
公路上不時可以見到寶馬風馳電掣
如果你也想擁有一部
DOWNTOWN寶馬可以為你辦到
由今天至8月31號
DOWNTOWN寶馬有大量存貨等你選擇
租賃或購買均可



營業代表・PETER CHEUNG 張家倫・PATRICK KWONG 鄺伯揚

…讀者

…想料之前來登
…早已決定，演
…此卸下戲服，
…東省粵劇學院
…級徒，從事戲
…娛樂商好意，

…於百艇並與藝
…各地公演，曾
…而至，儲備有
…出總兩班完整
…之頹勢，那是
…難以接手港九
…續今年十月間
…環境有好轉之
…周知：雛鳳鳴
…名班，經過實
…冒險，李寶
…珍惜及好成果
…海外演出，與

下轉B14頁

…ional
…HONG KONG

…EDMONTON
…KS WORLDWIDE

…你選擇

…E
…E　PARLIAMENT
…E

…WONG 鄺伯揚

國際城

國際城飲食中心

中國城大酒樓

社團宴會　華筵喜酌　中西酒會
早午名茶　精美小炒　游水海鮮

自置游水海鮮魚場
每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房　歡迎預訂

七天營業　上午九時至凌晨十二時

潮州城酒家

正宗潮菜　創新食譜
特別與眾不同

營業時間：早上十一時至晚上十二時

大家樂快餐粥麵

營業時間：早上十一時至晚上十時半

國際城飲食中心地址：景瑞閣商場，多倫多士巴丹拿道188號
電話：365-0306　365-0199

FORTUNE
REALTY INC.　REALTOR

運通置業有限公司

MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.

Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民
Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO M1V 3L4

BMW 325 跑車套裝

"特別出品"

NORTHWEST 車行專售，
設備包括：

跑車座椅、有限轉差(L.S.D.)、電動窗門、電動門鎖、冷氣、電子跳字AM FM卡式機、高質素HI-FI、車速控制裝置。特設車前阻流板及霧燈、車後阻流板、SIDE ROCKER FLAIRS、鋁轆轉及YOKOHAMA車胎，白色車身，配以銀灰色車廂，和諧醒目美觀。
這樣一部跑車套裝，你必須親臨 NORTHWEST 欣賞。

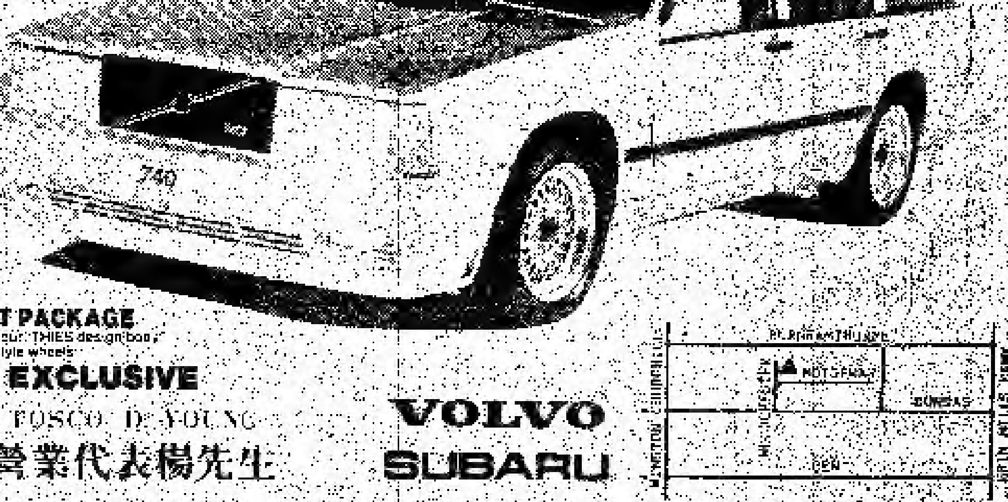
northwest
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
PHONE: 243-8500

PYRAMID MOTORS VOLVO

存貨大特價

富豪汽車 240, 740, 760

現接受 1987-780 訂購



1986 740 TURBO/SPORT PACKAGE

A PYRAMID MOTORS EXCLUSIVE

PYRAMID MOTORS LTD.
2560 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)

828-7300

FOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生

VOLVO
SUBARU

一周電視（中文）節目表

中文電視　日月影視　MTV

八月十五日　星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 棋逢敵手
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：賊公亞牛
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）神勇CID

八月十六日　星期六

0:36「行大運」
2:33 粵語長片：正德皇游南尋香
4:03 國語劇場：四世同堂
4:58 戲曲欣賞：胡不歸
5:36 話說長江（國語）
5:58 啱聽啱睇譚詠麟
6:30 勁歌金曲
7:00 每日新聞
7:25 國語新聞
7:55 大電影：少太極
9:25 好片重溫：鬼咁夠運

八月十七日　星期日

2:33 每日新聞（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:28 黑寡婦
4:58 國語綜藝：仙歌仙舞
5:36 話說長江（粵語）
5:58 體育縱橫
6:43 中國新聞一週
7:08 華人社區通訊網
7:25 執位夫妻
7:45 論盡 POP SCENE
8:00 再向虎山行
9:10 鬼咁夠運
0:00 天堂鳥

八月十八日　星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：賊公亞牛
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）陸小鳳之鳳舞九天

八月十九日　星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：賊公亞牛
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）陸小鳳之鳳舞九天

八月二十日　星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：賊公亞牛
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）陸小鳳之鳳舞九天

八月廿一日　星期四

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：牽手
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：陸小鳳之鳳舞九天
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：賊公亞牛
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：楊貴妃傳奇
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）陸小鳳之鳳舞九天

中視八月 播映三套新劇集

全國中文電視台

全國中文電視台在八月同時推出三套新劇集，及一個全新諧趣家庭式單元劇。

家傳戶曉的古龍武俠小說人物〔陸小鳳〕將再現熒幕。由萬梓良、陳秀珠、黃允材、景黛音等主演的〔陸小鳳之鳳舞九天〕曾佔香港無綫收視率之首位。

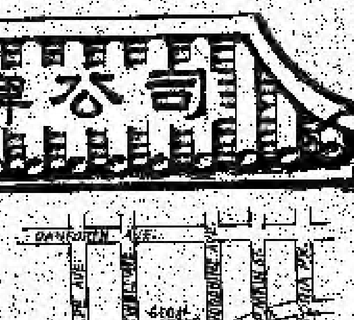
同時，全國中文電視台亦推出一部風格新穎的劇集〔賊公阿牛〕，講述阿牛（黃日華飾）這個小人物在動亂時代掙扎求存，欲過平淡的生活而不得，被迫做了山賊，加上與前後二妻的悲歡離合。

浪漫唯美古裝宮闈劇〔楊貴妃傳奇〕也在國語劇場推出，由湯蘭花飾美豔且多才多藝的楊玉環，歌舞連場，加上唐代宮廷生活的介紹，場面偉大，服裝考究。

此外，一個新的單元劇〔城市故事〕將在八月十八日繼〔香港八六〕之後推出，全片以輕快流暢的節奏及幽默諧趣的手法反映香港小市民的生活和心態，充滿溫情，令觀眾歡笑之餘，還有深刻的感受。

恒基石碑公司

本公司以八十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購，訂價公允，聘有華籍設計師，特別為僑胞服務，凡訂購石碑均免費奉送瓷相。

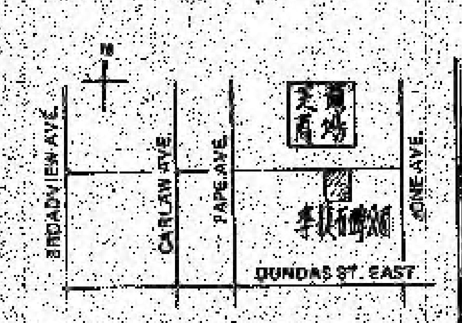


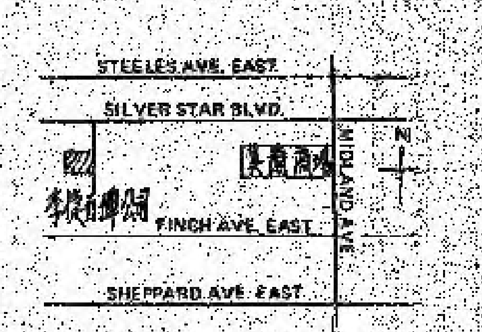
ROMAN DEMKIW 694-1013
GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.
208 KINGSTON ROAD TORONTO 691-5712

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
精廿多年曾造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
出品精良石質堅硬
顏色鮮艷永遠不變
贈送優留紀念蹟相
辟陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公費
發給石碑之保證書
為了方便華僑大眾
特設士加堡分公司
定三月十一日開業
新張一律特價優待





總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES SEALMARK　AUTHORIZED DEALERS

Town & Country Motors 最新貢獻!

蔡就全
Mike Choi

爲增强對華人更優良服務，我們特聘蔡就全Mike Choi任營業代表，專誠爲閣下介紹各欵西德寶馬，及日本萬事得，保證令閣下滿意。

Mike前任職於Centre Honda六年，顧客衆多。我們歡迎新舊顧客，光臨Town & Country，試車選購。

TOWN + COUNTRY

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

mazda

恐龍谷中（上）

恐龍，恐怖的動物，幸好已經是好多好多年前的往事了。

到底是多少年前的往事？到底恐龍時代是否真的存在？

這是一個科學上的挑戰！

恐龍時代是在亞當之前抑或在亞當之後（亞當在基督教聖經中是人類的始祖）？是創世之前還是創世之後？

這一次我勸各位朋友千萬不要去問牧師，因為他也不知道，這是神學上的挑戰！

如果考古學家沒有錯的話，恐龍是在人類之前的動物，最少是一億年前的動物。

你見過恐龍嗎？

沒有。

你怎知道有恐龍？

我看過恐龍的化石在博物館裏。

你以為它是真的嗎？

博物館的東西都是真的嗎？

你懷疑，你一方面相信博物館的東西都是真的，但一方面你在懷疑。

正如你看見你太太與另一個男人談話得興高采烈的時候，你相信太太是真心愛你的，但你會懷疑，你要弄清楚真相。

尋找恐龍一定要到恐龍谷。

恐龍谷在何方？

各位朋友，你們有興趣到恐龍谷一遊嗎？山水你見得多，就是那山邊的蒼松你也看厭了，那繁華的市區你有一點不耐煩，那麼就請你跟我來這恐龍谷吧！不過我不担保你能走出恐龍谷。

恐龍谷在美國猶他（UTAH）州，鹽湖之東，石泉之南，火峽之北。這個隱藏的山谷，是由當年（19世紀）的"恐龍熱"的一班考古學家無意找到。

在一億四千五百萬年前，這裡是一塊很美麗的地方，一大片草原，一條彎彎的河流，最少有數以百計的恐龍活在這裡。可惜你不能將時光倒流，不能看到這美麗而恐怖的景象。但你可以看見一座大石山阻着了前面的道路，如果沒有車子代步，你要足足一日一夜才可以爬過這山。在1909年，EARL DOUGLASS 博士（後被稱為恐龍專家），爬上這山，看見了八條恐龍尾，就這樣他就被困恐龍谷十五年之久。所以我再說一次，如果你要去恐龍谷的話，我不担保何年何日你可以走出恐龍谷。

人生如夢，一些人為事業奔波半生，一些人為學業奔波半生，一些人為理想奔波半生，一些人為兒女奔波半生。到底人有多少"半生"？到底你又為了甚麼奔波半生？

這位恐龍博士為了恐龍奔波大半生，你認為值得麼？

今日華人在外國人的社會生活，整天奔波，為的又是甚麼？只不過是為了吃一口安樂茶飯，做一個好的公民。在華人社區裡，我們應該合作團結，讓外國人看得起我們，讓下一代看得起我們。連自己的下一代也看不起"中國人"，請問你這"中國人"奔波半生，大半生又有甚麼意思呢？

怡樂旅行社 ENOCH TRAVEL
紐約，巴天摩，華盛頓，維珍利亞 四日遊
$299起 出發日期：九月廿四日至廿七日
十月廿四日至廿七日
日本，香港，中國（廣州・西安・北京・杭州・桂林・廣州）
十八天遊 $2950
出發日期：八月十五日・九月五日
代理香港中國旅行社，國內各線旅行團
代理各地機票及VIA火車票
多倫多至廈門來回機票 $1395起
☎461-8104 461-9898
1335 DANFORTH AVE.（GREENWOOD 地鐵站斜對面）

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1 1/4"×3 1/4" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。請電：368-0746
伍美珍 蔡很歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
—FALL TERM 1986班
經接受報名。
—採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787 FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
241 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

伊頓財務公司 EATON FINANCIAL SERVICES EATON'S, 8th FLOOR, TORONTO EATON CENTRE
財務計劃：汽車保險、按揭、物業保險、人壽保險
退休儲蓄計劃、保障投資證券、定期存款
互惠基金。
343-4650 王海肇 ED ONG
憑此廣告可領取一份"廿五條降低入息課稅途徑"的小冊

錢信離婚改名組織有限公司
被銀行信用唔，貸款公司，法律追還，本公司以最優快方法解決。（包括全無利息分期付還）。並辦理一切離婚、更改姓名、遺囑、組織有限公司。詳情請電
292-0288陳洽。

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
●自設工場
●名師代客鑲造修改
●特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977-7532
藝術館對面318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000-$54.00 3000-$75.00
5000-$110.00 白紙黑字 不選設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

新格電視錄影公司 出售 出租 修理 Tel. 595-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●喜慶錄影服務
●中西電影帶 ●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST. 轉口）

裁縫店經理
誠聘經驗豐富的裁縫，負責大量男女服改裝，令顧客滿意和控制質素是我們第一的要求。應徵者須通曉讀及寫英文。本公司福利及待遇優厚，請電MR. HARRY DANIELS 922-0170約晤。

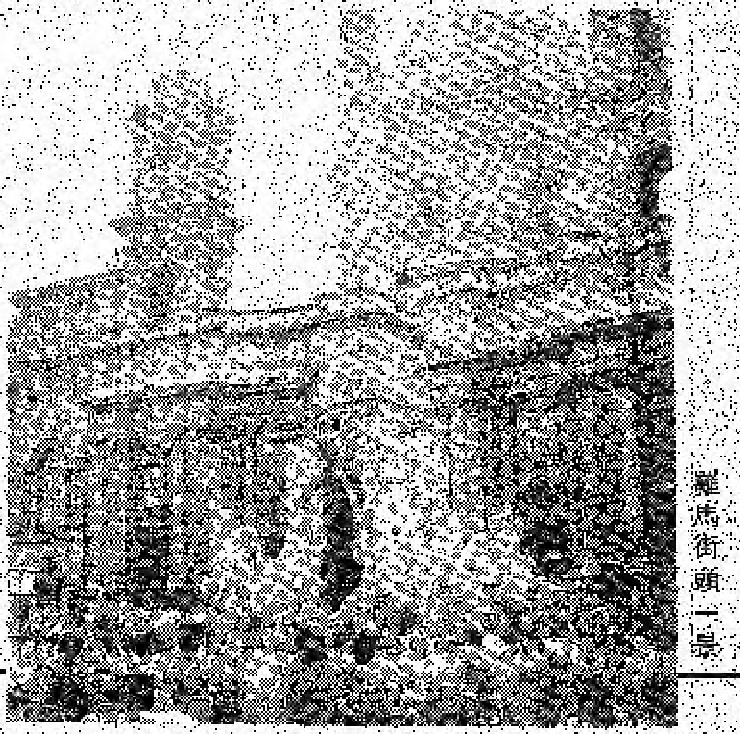
專營 中花花竹 合桔白米 國蘭球盆 芙花玉仔 盆栽花 蘭鬪景
韋芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

高雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
二週年紀念：幸運抽獎 包括相機 現金禮券50元、洗頭水等等
男女剪髮 由六元起
電髮特價 卅五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月尾
IRENE LEUNG主理 電話：491-1257
2190 WARDEN AVE.（SHEPPARD與WARDEN交界）華殷商場內

度身試樣師傅
誠聘一流技術男服度身試樣師傅，須具處理大量工作能力及通曉英語。公司福利及待遇優厚。請電MR. HARRY DANIELS 922-0170約晤接見。

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 443 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5N 1A0
尋誠屬廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

精工窗簾
各類布料窗簾
一吋或半吋富貴簾
二吋或三吋半垂直簾
陳列室快將開幕，免費估價
電話：297-9989



羅馬街頭一景

羅馬歷險記

·銘

其實一直懷念羅馬，但又未提得起勇氣再往那兒走一趟，除非找個孔武有力的保鑣結伴同行。

很難忘記羅馬的火車站，周圍都是衣衫不整、蛇頭鼠眼、身份不明的男人在柱邊斜倚着，在角落的地上坐着或躺着；有些雙手插着褲袋踱來踱去。那種氣氛，好像分分鐘有些事會一觸即發。候車室裏也不安全，瞞了有毛病的流浪漢在那兒脫了衣服搔癢，對你傻笑，忽地走過來向你咒詛幾句，然後往地上吐一口唾沫，眼前的情景，稍有知覺的都吃不消。

如果你提着行李游目四顧，那就是危險時刻，一剎那人們四方八面蜂擁而上，拍你的膊頭，替你拿行李，口裏操着逵人刺耳的英文說：「跟我來，很好的房間，很便宜，三萬一晚如何？萬八也有……。」不要以爲跟他們客氣，千萬小心你的行李和相機。多少人跟我提起羅馬都談虎色變，不是行李中少了一兩件，就是荷包不見了，不然就是給偷了相機，他們連睡眠袋的窮學生也不放過的，一樣"繳械"。

我出門次數不算太多，但也不算少，已是很經驗老到了，卻仍過不了羅馬這一關。一路上驚險百出，小心翼翼，那麼結實的皮手袋也給他們在袋底割了四吋；深夜裏走在街上找旅館，陌生人截着我叫我上車，同伴惘然不知，遠遠走在前面，直到那傢伙開了車門挾着我上車，聽到我高喊的聲音才轉身跑回來問：「什麼事？什麼事？」陌生人操半生硬的英文說：「你們一起的嗎？那就算了！」幸好一句"算了"，如果不算就大件事。第三天，白日裏又再冒險，第一家酒店是深夜裏臨時找的，又貴又不清潔，大家決定再找"PENSIONI"。同伴一路上按"寶書"指示的地址去逐家敲門，着我站在街角等他。這一次又來一個戴黑眼鏡，額前梳過"蛋撻"的傢伙停了電單車"請"我上車，一下子驚恐也來不及，急忙一個箭步退入街角的商店，跟店主胡扯兩句，詐作購物狀，不敢出來，他等了好一會才悻悻然開車，絕塵而去。

好不容易到了離境的晚上，以爲該鬆一口氣了，同伴爲了省一晚的費用，堅持在火車上睡一晚，亂子就出在車上。應該是午夜十二點的火車，有意似的姍姍遲來，半夜三點才到，我已累到不可動彈，上車找到車廂卡位，拉上門倒頭便睡（往歐洲我習慣買火車月票，因爲可以坐頭等位，貪方便也貪舒服）。自己很小心，手袋帶子在手上繞了幾下，抱在懷裏，再用絨褸蓋着才睡，卻忘了提醒同伴；不提防那麼專業化的偷竊門徑。天亮了，車子已進入瑞士國境，一覺醒來，頭有點痛，一骨碌坐起來已覺不對勁，看着對面的卡位，睡在他腳下的行李袋已不見了，裏面裝的是我的"萬能達"相機，他的"攝鏡"，還有長短鏡頭，其他攝影器材；連自己拍完的多筒菲林，全部"進貢"。他發了狂地跑出來找車長，瑞士的職員慢條斯理說：「你的行李袋大概給他們拋在山邊吧，裏面的東西不會找到的了。」如此利用半夜出境最後一站來洗劫遊客，有何話說？旅行的人都是跟行程去去留留的，誰會安排到坐回程火車去報失？結果，我那次在歐洲（特別是意大利）的照片全部失落，比不見了相機還心痛。

事後跟旅途上相遇的人談起，才知道我們不是唯一"進貢"的人，一位美國的胖太太說，她連外套襟上的首飾胸針都給人攫去（就在街上）；我妹妹提起羅馬就生氣，因爲她年前也在火車站給人拿走了最貴重的一件行李，連她來加時我送她的手織帽巾、頸鍊都失掉！

怪不得在意大利各城市都見很多"旅行"前輩（男士們）胸前掛個上了鎖的手袋，交叉帶子的全部武裝打扮，各款行李都是謹慎"佈置過"的，身不離鎖，經過這一次我才明白。

心裏很替這文化古都可惜，說實話，羅馬每一寸土地都明顯地表彰着歷史的痕跡；那種歷史的真實感震人心弦，沒有很多歐洲的城市可以比得上，但社會的腐爛令這地方蒙上污垢。走在街上，警車頻密的長嘯飛馳而過，偷竊的風氣不限於以遊客爲對象，市內亦是周圍順手牽羊。在羅馬逗留的日子，親眼看了"幾招"本地人的功夫：在紀念品店裏我討價還價地買了一套玻璃小動物，女店員眼明手快將收過的錢其中一部份放入收銀機，其餘的摺疊在絲襪頭，然後拉好裙子，若無其事向我微笑。在百貨公司裏，最近門口的是雨傘部門，上來遊的小孩子一手拿了新雨傘便往門外走，旁若無人，大門早有便裝探員"聽候"着，一把執着孩子衣領帶他入辦公室，我暗暗地喝彩，以爲這麼辦事有效率，誰料回頭一望，另一個小孩又一手拿一把新雨傘往門口走，在人群中消失！

從未見過城市裏這麼精彩的一幕，也是心酸的，爲什麼主角是小孩子？

泰安旅行社 IATA

Safeway Travel Service
Division of Seng Kong Ltd.
30 Carlton Street Lobby of Carlton Inn
Toronto, Ont., Canada M5B 2E9 Tel: (416) 593-0593

巴士快樂團　紐約大西洋賭城四日遊
日期：8月15日夜　8月29日夜
費用包括：來回豪華大巴士、酒店、市區觀光、酒店稅等，華人領隊，專業導遊。
暢遊：大西洋賭城、紐約市名勝古蹟，其中包括世界貿易中心、華爾街、聯合國等都在我們的旅程之列。
特色：採用最高級的空調豪華大巴士，住紐約市中心希爾頓大酒店。
四人房 每位 $219 加稅

巴士暢遊團　渥太華、滿地可、魁北克三日遊
日期：8月16日　8月23日　8月30日
9月6日　9月13日
費用包括：來回豪華大巴士、二晚酒店、市區觀光、酒店稅等，華人領隊，專業導遊。
暢遊：國會大廈、和平紀念碑、麗都運河、軍事要塞、聖心教堂、舊滿地可市。
四人房 每位 $199 加稅

周末渡假快車團，紐約市三日遊。
日期：8月23日－25日
費用包括：來回豪華大巴士、二晚市區希爾頓大酒店、市區觀光、酒店稅、行李搬運費、華人領隊、專業導遊。
暢遊：紐約市名勝古蹟，其中包括世界貿易中心、華爾街、哈林區、洛克菲洛中心、聯合國、唐人街都在我們的旅程之列。
四人房 每位 $179 加稅

巴士渡假團　紐約市、大西洋賭城、華盛頓、水晶宮、維多利亞五日遊
日期：8月23日　8月30日　9月6日　9月13日
費用包括：來回豪華大巴士、四晚市區大酒店、市區觀光、酒店稅、行李搬運費、華人領隊、專業導遊。
暢遊：大西洋賭城、紐約市及華盛頓名勝古蹟，聞名的水晶宮及維多利亞。
四人房 每位 $339 加稅

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto 596-8833

EXPO86 一九八六年世界博覽會

$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150
機票另計：
來回香港或雲哥華特價機票，後者至少在兩個月前定妥。
報名費$100最遲於62天前繳交，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店、四天早餐、兩個晚餐、博覽會（三天周）入場券、豪華巴士旅遊及海輪來回船票、酒店服務費、政府稅及華人領隊。
代售博覽會三天入場券　小童及長者$20　成人$40

華人巴士旅行團＊＊

每團保證出發
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）

電腦訂位　快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票。

上接B8頁

李寶瑩夥拍羅家寶贏得良好口碑

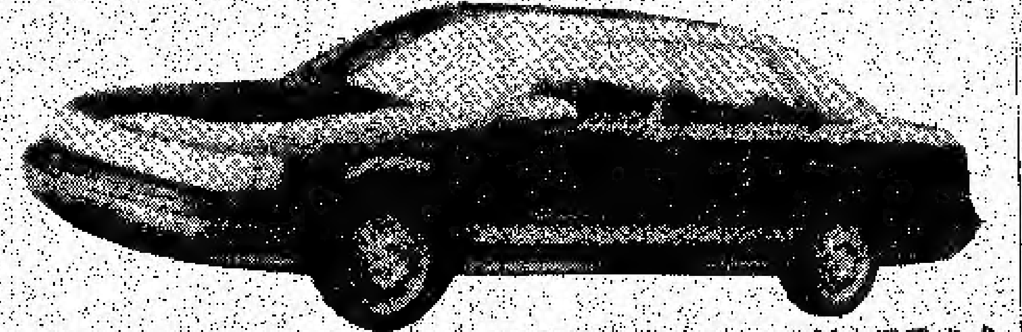
羅家寶李寶瑩簽名照

今年聖誕節前夕，雛鳳鳴劇團有意轉移陣地，假座北角新光戲院與九龍美孚百麗殿，每處演七天八場，若時間適合，亦有可能轉去荃灣大會堂多演一台戲。

本月十號晚，謝益之黃曼梨夫婦在三藩市搭加航七五六號班機抵大多市，羅家寶、李寶瑩、羅家英拜托謝氏帶來向本報讀友致意簽名戲裝照片兩幀。一爲羅家寶與李寶瑩在〔萬世流芳張玉喬〕劇中之表演。另一圖爲李寶瑩與羅家英在名劇〔夢斷香銷四十年〕演出。

福特MERCURY SABLE

平穩舒適但耗油量大的中型車



中型汽車愈來愈受到家庭及租車人士喜愛。在加拿大，本年度預期銷售量達一百一十萬部汽車市場，中型汽車估計佔五分之一。這也是爲何福特車廠推出新款的TAURUS及MERCURY SABLE與其他汽車較量的原因。福特車廠希望在中型汽車市場上增加一倍的銷量。現時，該車廠只佔這類車型市場的總銷售額的百分之十二。

雖然TAURUS與SABLE所用的機件極爲相似，但SABLE的設計則較迎合獨特的買車人士。兩者之間的分別除SABLE的車身較TAURUS長了五十毫米外，後車廂亦較TAURUS的爲大。縱使西歐車廂的儀錶板均各有其特色，但SABLE車內的儀錶板看起來更爲獨突。

SABLE可供選擇的裝置包括：電子儀器、可傾斜的轉向盤、車速控制、司機座位六種動力調校、空氣調節兼備自動溫度控制、備有發熱線的擋風玻璃、自動門鎖、收音天線及AM／FM立體聲卡式機等。車內除鋪有地毯、車身亦鑲上護車板。如果裝設上述所有裝置，SABLE的價格將增至加幣二萬零三百六十元。其中包括三百九十三元運費及手續費。

SABLE優美的家庭式汽車系列，爲車主提供不少便利。不常有的前輪驅動、全獨立全懸掛裝置、齒條及小齒輪傳動裝置、四速自動傳動系統及電子控制注射式三公升六氣缸引擎都一一裝備在SABLE中型汽車內。看來，二點五公升四氣缸引擎的汽車亦快將面世。

擁有六氣缸引擎的SABLE，可以發動一百四十匹馬力，每次發動時亦相當迅速，由零增至每小時一百公里時，需時十二秒。就普通高速公路速度而言，SABLE的表現毫無問題，引擎回轉快，油門的反應亦相當快捷。

不過，省油方面卻不敢恭維，如在城市內行駛，SABLE每加侖汽油可行走廿四點九里路，較加拿大運輸部所訂立的標準略佳。但在高速公路飛馳時，每加侖汽油只能行走廿九點二里，較八六年加拿大運輸耗油指南所訂立的每加侖行走三十八里的標準相差甚遠。

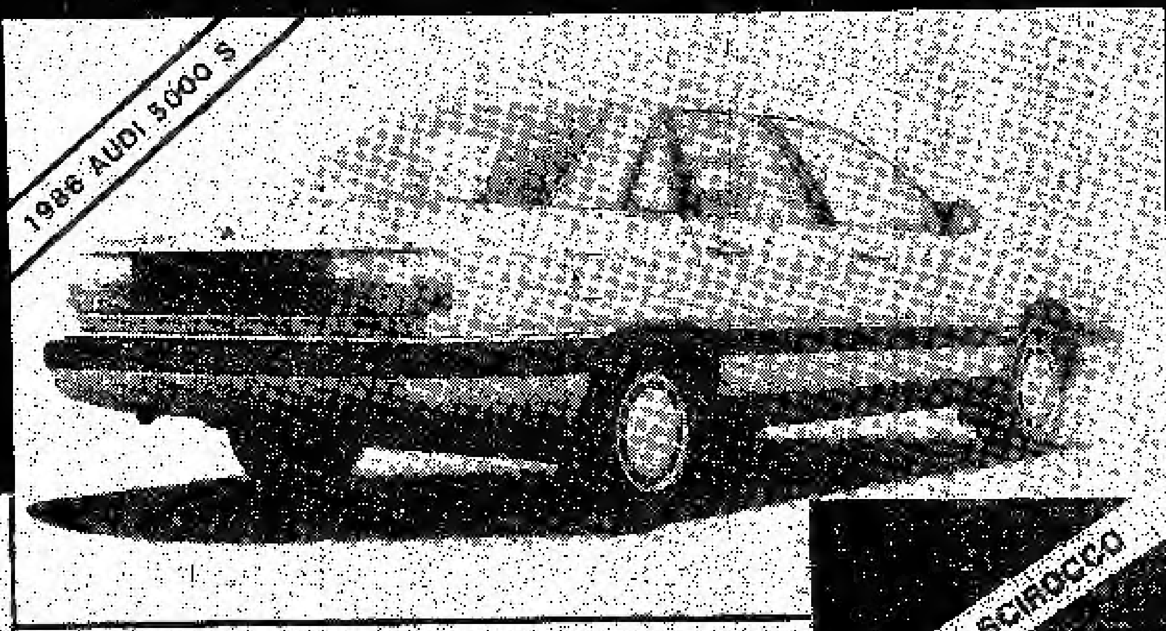
SABLE雖然在省油方面美中不足，但駕駛平穩及容易處理。在凹凸的路上行走，車身所受的震蕩不會傳送至車內。車內的轉向盤由動力控制，轉向迅速及輕便。前碟及後鼓式煞車擊亦合標準。不過要在高速下把汽車停住時，車擊需要較大的壓力。

車廂內有不少空間，在在表明了福特車廠工程師在這方面所費的心思。桶型的座椅只欠缺了旁邊的保護設備。視野方面相當遼闊，主因是設有不少玻璃窗。儀錶板的安排條理分明，觸手可及。後座的座椅也十分舒適，只是放腳的空位不多，對於身高六呎的人士，坐在後排座椅可能較辛苦。車尾廂的空間十分大，而且鋪設漂亮。

不過，SABLE最美中不足的地方是鬆開車頭蓋擊子的手擊及泊車煞車踏板的位置擺設得不妥當，當司機步出車廂時，常被這些擊絆倒。倒後鏡亦安裝過低，造成一個盲點，看不清楚右邊的交通，相當危險。同時，後座的頭枕也防礙了倒後鏡的視線。

ROAD&TRACK特許譯載

安全第一 價錢第二



雅迪咭

除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。

服務範圍，無所不包

☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門

劉德興 華人經理
STEPHEN LAU

Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST THORNHILL ONTARIO
889-2001

煞車系統之保養 （七）

此外，裝設在煞車規上有一條橡膠管子，稱為FLEX HOSE。其他在煞車系統中輸送煞車液的管子都是用金屬鑄造的，唯有這一段，因為裝在煞車規上，而煞車規又安裝在車輪上，由於車輪轉動的緣故，這一段的管子便需要有活動性，令煞車規可以跟着車輪活動自如。

既然是橡膠管子，日子久了，自然會硬化而可能破裂，加上這是輸送煞車液到前輪煞車的一要脈，萬一有裂漏的話，煞車液送不到煞車規內，失去油壓作用，煞車便會無效。

所以檢查前碟煞車時，亦當同時檢查一下這一小段膠管子有否破裂，又或者有否即將破裂的痕跡，以保安全。

我們一直都提到煞車規對前碟煞車的重要性，而且煞車規內的活塞實在是控制煞車效能的樞紐，如果活塞失去或減少靈活，處於反應遲鈍或甚至停頓狀態的話，煞車效能就會減低，甚至會毫無煞車反應。

如何去衡量活塞的靈活程度呢？從上期本欄的附圖中，可見到煞車碟兩旁均有煞車皮，連上活塞這邊的一塊稱為內皮(INNER PAD)，而連於煞車規另一面的那一塊則稱為外皮(OUTER PAD)。通常從這兩塊煞車皮，就可以知道活塞有多少靈活了。

當煞車系統運作時，煞車規內的活塞因油壓向前推出，所產生的力度，應該跟煞車規的另一面向反方向的壓回來的力度相等。換言之，賦在煞車碟上兩邊的煞車皮所受的力應該一樣，而所受到的磨損程度亦一樣。不過有時在煞車系統的檢查中，卻發現兩邊的煞車皮厚薄有異，其中一定出了毛病。

如果內皮比外皮薄的話，即表示內皮經常壓在煞車碟上，所以磨損機會比外皮多。造成這情形的原因，可能是推動內皮的活塞出了毛病，以致每次煞車後，活塞都無法返回原位，於是一直壓在煞車碟的一邊，於是，需要將整個煞車規脫下來修理了。

相反地，當發現外皮薄於內皮時，就表示外皮經常壓在煞車碟上，與碟間的磨擦機會比內皮多。這就可能因為控制煞車規左右擺動的兩個移動釘(SLIDER PINS)出了問題，因此當活塞推動煞車皮壓在碟上時，由於反作用力，煞車規使另一面的煞車皮壓在碟的另一邊，但在煞車後，活塞這一邊的煞車皮離開了碟，但外皮卻因移動釘固定不動，而不能返回原位，仍然壓在碟上。這樣便需要把移動釘拿出來，設法補救，不然不但對煞車皮有損，煞車碟亦受影響。

賓臣汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

前後煞車　永久保用
可換車主　一勞永逸
(TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES)

前碟煞車 $79.95 MOST CARS　後鼓煞車 $64.95 MOST CARS

炎夏冷氣特價入雪種 $46.95 MOST CARS
（連工包料）　有效期至八月卅一日止

人手洗車 $14.95 MOST CARS
當黨新玻璃臘（保用一年）
$69.95 MOST CARS

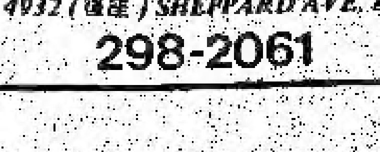
詳情請電：289-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882　461-2001
＊設有中英文班，每週開新班及個別班
＊全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
＊憑本校證書，可減保險達41%及減輕
＊並教教練，自動波與棍波
＊筆試中文筆試，中文筆試題只會一次

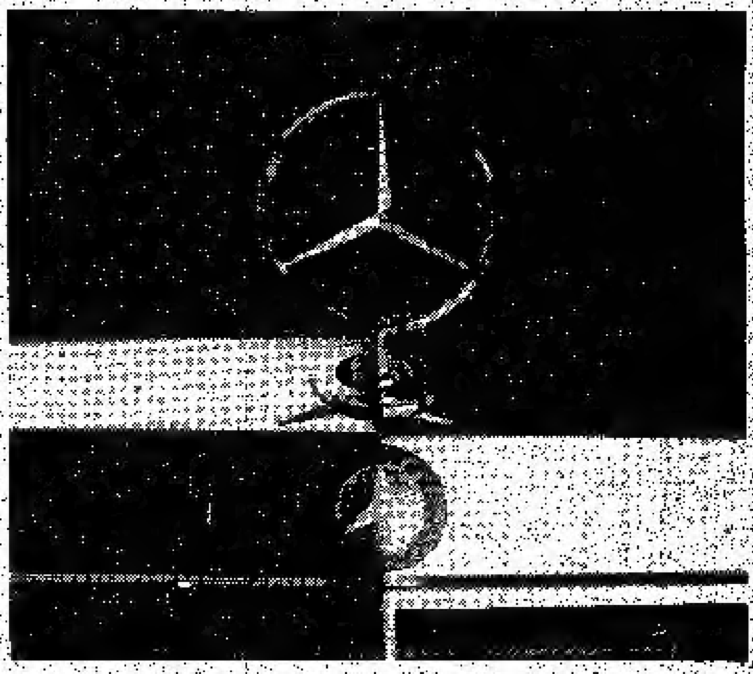
V's DRIVING SCHOOL 黃 教授 駕駛
466-8468
423-3273
299-9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃榮（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 滑呔控制班
3. 史列夫方法教師班
華人翁本，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（兼教棍波駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95



4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061

專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書
營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.



租平治 買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

號外 號外

[illegible]

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111, 532-9121

景福茶寮

特價翅席

北京鴨
兩熱葷
紅燒生龍鳳翅
七彩生龍蝦
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露
宮庭大規 龍飛鳳奔

178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
盡在景福

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜慶筵席

夏季大貢獻
會親朋宴

[illegible]

特價$98

特價選擇
168
188
208
238
288
以上
[illegible]

酬賓翅席

[illegible]

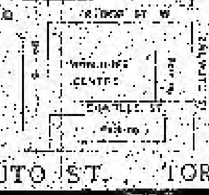
特價$138

常備和菜 $28 $48 $88

百年酒樓 LUCKY YEAR RESTAURANT

天天茶市 晚飯粵菜

特設野味席・歡迎預訂。
巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用



營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

10 BALMUTO ST., TORONTO 歡迎預訂 [illegible]

福滿樓 Golden Country Restaurant
華埠登打士西街四六六至四六八號二樓
466 Dundas St. W., 2nd Fl.,
Toronto M5T 1G9.
電話：977-4555

食得是福

常備特價小菜，經濟和菜，
茶市由九時啓市，
精美點心，由一元五角起。

swiss chalet®
chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

春季酬賓特價翅席

乳豬大拼盤
式熱葷
紅燒雞絲燕液翅
當紅炸子雞
蔥爆雙龍蝦
中式牛柳
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上湯生麵
合桃甜品
美點雙輝
特價$138

春季酬賓席
錦繡大拼盤
[illegible]
雞茸會燕窩
荔芋香酥鴨
[illegible]
薑蔥雙龍蝦
清蒸海上鮮
揚州炒飯
上湯生麵
合時甜品
特價$93

特價筵席每次不超過三席

Agincourt Autohaus
Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
（近WARDEN）
AUDI

291-6456

＊86 AUDI 夏季清貨

啓示：本人秦亨利（HENRY CHUN），
前任職 AUTOCARS NORTH VW
現任愛靜閣福士營業代表，專誠爲
士嘉堡及各區華人服務。

Warden
SHEPPARD E

歡迎電話預約或查詢

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E. （芝蘭街近JONES 街，即芝蘭商場東面）

馳名燒味・金豬乳豬・正宗粵菜・街坊小炒
魚蝦蜆螺・特平和菜・堂食外賣・一律歡迎

龍鳳餅家
LUNG FUNG CAKE SHOP
4326 Sheppard Avenue, East, Scarborough, Ontario M1S 1T9
Tel: (416) 297-8078

中秋月餅上市
馳名冬瓜糕月
純正湘蓮月
皮薄餡靚
歡迎外埠選購
專營
各類蒸包批發
歡迎訂購
華埠各商號代理

THE Golden Wagon
PASTRY SHOP & CAFE
金馬車餅店

無任歡迎
堂食外賣
冷熱飲品
特別小食
經濟飯
各式精製
生日蛋糕
結婚禮餅
新鮮出爐
麵飽西餅

仕嘉堡區美廉中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771

(Finch Midland Centre)
MIDLAND AVE.
FINCH AVE. E.